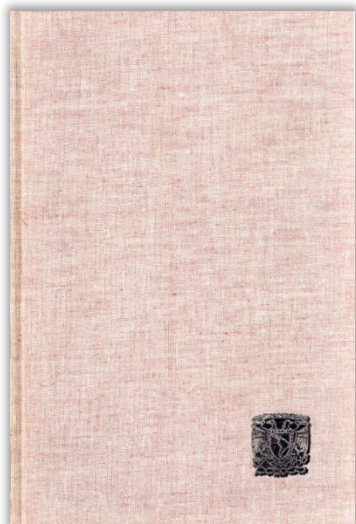




Título: Códice Xolotl

Autor(es):

Fecha de publicación: 1980

Primera edición electrónica en pdf: 2023

ISBN edición impresa: 968-58-2655-2 [Versión impresa]

ISBN de pdf: en trámite

Forma sugerida de citar: Códice Xolotl. Serie Amoxltli 1. México: Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Históricas, 1980. <http://hdl.handle.net/20.500.12525/3308>

D.R. © 2024. Los derechos patrimoniales pertenecen a la Universidad Nacional Autónoma de México. Ciudad Universitaria, Coyoacán, C.P. 04510, Ciudad de México

Entidad editora: Instituto de Investigaciones Históricas. Universidad Nacional Autónoma de México
Correo electrónico: departamento.editorial@historicas.unam.mx

"Excepto donde se indique lo contrario, esta obra está bajo una licencia Creative Commons (Atribución-No comercial-Compartir igual 4.0 Internacional, CC BY-NC-SA Internacional, <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode.es/>)"



Para usos con otros fines se requiere autorización expresa de la institución:
departamento.editorial@historicas.unam.mx

Con la licencia CC-BY-NC-SA usted es libre de:

- **Compartir:** copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.
- **Adaptar:** remezclar, transformar y construir a partir del material.

Bajo los siguientes términos:

- **Atribución:** debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.
- **No comercial:** usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.
- **Compartir igual:** si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la misma licencia del original.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS



REPOSITORIO
INSTITUCIONAL
HISTÓRICAS
UNAM



Añoxi

17. 1



CÓDICE XOLOTL



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS
Serie *Amoxtli*: 1



CÓDICE XOLOTL

Edición, estudio y apéndice
de CHARLES E. DIBBLE



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
México 1980



Primera edición: 1951

Segunda edición: 1980

**D R © 1980. Universidad Nacional Autónoma de México
Ciudad Universitaria, México 20, D F**

DIRECCIÓN GENERAL DE PUBLICACIONES

Impreso y hecho en México

ISBN 968-58-2655-2



**Siendo director general de Publicaciones
José Dávalos, se terminó la impresión de
la segunda edición de el *Códice Xolotl*,
en la Imprenta Universitaria, el día 31
de octubre de 1980.
Se tiraron 3 000 ejemplares.**





ÍNDICE GENERAL

Prefacio a la segunda edición, Miguel León-Portilla	v
Prefacio a la primera edición, Rafael García Granados	1
Prólogo	5
Introducción	9
Resumen histórico del Códice Xolotl	11
Descripción del Códice	15

ESTUDIO DEL CÓDICE

Plancha I	17
Plancha II	31
Plancha I y II bis	43
Plancha III	47
Plancha IV	59
Plancha V	73
Plancha VI	83
Plancha VII	89
Plancha VIII	99
Planchas IX y X	109
Cronología del Códice Xolotl	119

**REPRODUCCIÓN DEL CÓDICE
E INTERPRETACIÓN DE LOS GLIFOS**

Plancha I color, negro y copia de León y Gama	125
Plancha II color y negro	127



Plancha I y II bis, color y negro .	129
Plancha III color y negro .	131
Plancha IV color, negro y copia de León y Gama .	133
Plancha V color, negro y copia de León y Gama .	135
Plancha VI color, negro y copia de León y Gama .	137
Plancha VII color, negro y copia de León y Gama .	139
Plancha VIII color, negro y copia de León y Gama	141
Planchas IX y X color, negro con copias de León y Gama y plancha I, reverso	143
Apéndices .	145
Linaje de los Señores de Atzcapotzalco, según los “Anales de Tlaltelolco”	
Linaje de los Señores de Atzcapotzalco según el Códice Xolotl y don Fernando de Alva Ixtlilxóchitl	
El chichimecatlalli de Xolotl y los dominios de Techo- tlalatzin	
Genealogía de Xolotl según el Códice	
Bibliografía	147
Índice de personas	149
Índice de lugares	160



PREFACIO A LA SEGUNDA EDICIÓN

POR MIGUEL LEÓN-PORTILLA



Hace ya cerca de treinta años, en 1951, el Instituto de Investigaciones Históricas, en colaboración con la Universidad de Utah, ofreció a los estudiosos de nuestra historia antigua una reproducción en blanco y negro del Códice Xolotl, preservado en la Biblioteca Nacional de Francia. Incluyó dicha edición no sólo las pinturas que aparecen en el anverso de cada una de las diez hojas en papel de amate de que consta el manuscrito, sino también y por vez primera, los dos fragmentos que se conservan adheridos al reverso de la primera hoja, así como las copias existentes en la misma Biblioteca Nacional, en París, que del códice hiciera don Antonio de León y Gama en el siglo XVIII.

Dicha edición, enriquecida con un estudio del contenido del códice y con varios apéndices, estuvo a cargo del distinguido mexicano doctor Charles E. Dibble.

Como es bien conocido, de este importante códice tan sólo existía la publicación debida a Eugène Boban aparecida en el contexto de su Catalogue Raisonné de la Collection d'Eugène Goupil, Ancienne Collection J. M. A. Aubin.¹ La rareza del citado catálogo, las adiciones que abarcó la edición de Dibble, al igual que su estudio y apéndices explican la muy favorable acogida que tuvo su aportación.

Como se hace constar en el colofón de dicha primera publicación completa del Códice Xolotl, su tiro fue reducido. De los quinientos ejemplares que se imprimieron, la Universidad de Utah adquirió la mitad, de suerte que sólo doscientos cincuenta circularon en México. Casi es redundancia comentar que, desde hace ya mucho tiempo, la edición quedó por completo agotada.

¹ Eugène Boban, *Catalogue Raisonné de la Collection d'Eugène Goupil Ancienne Collection J. M. A. Aubin*, 2 v., y Atlas, Paris, 1891 t. I, p. 55-208. En el Atlas correspondiente incluyó Boban las diez láminas, pero sin reproducir los dos citados fragmentos del reverso de la página 1.

El director del Instituto de Investigaciones Históricas, maestro Roberto Moreno de los Arcos, me ha pedido dar a conocer aquí los antecedentes y las características de la presente nueva publicación. Atendiendo a su encargo recordaré que fue a iniciativa del anterior director, el recordado y distinguido investigador, doctor Jorge Gurría Lacroix, como se iniciaron las gestiones pertinentes para volver a sacar a luz esta obra. El propio Gurría Lacroix se puso en contacto con Charles E. Dibble para obtener de él su asentimiento a la realización de este proyecto. Manifestó Dibble que, aun cuando consideraba que su estudio del códice constituía una mera introducción al mismo, que en mucho debía ampliarse, le parecía preferible volver a poner en manos de los estudiosos esta importante fuente indígena, en vez de posponer su reimpresión por tiempo indefinido. De hecho una idea semejante había sido ya expresada por él en el Prólogo de su edición original:

En cierta forma —nos dice allí— sería prudente dedicarle otros tantos años de estudio a este trabajo para ampliarlo y mejorarlo, por más que carecemos de una reproducción buena y accesible de este importante y bello códice. Así pues, creo preferible facilitar el códice a mis colegas cuanto antes . . .²

Otros trabajos asimismo muy estimables en el campo de la mexicanística, entre ellos la magna empresa de ofrecer, con Arthur J. O. Anderson, la paleografía y una versión al inglés de los doce libros del Códice Florentino, han absorbido la fecunda existencia de Dibble. Ello explica que, a la consulta que le formuló Jorge Gurría Lacroix, respondiera dando sin más su aquiescencia para que nuevamente se reprodujera su texto original.

Así, aun cuando en lo que toca al estudio del códice la presente publicación es una reimpresión de la que apareció en 1951, en lo que concierne a las láminas que integran el manuscrito indígena, hay un importante elemento que justifica la afirmación de que constituye nueva edición del mismo la que aquí se ofrece. De acuerdo con el propio Gurría Lacroix, pude obtener reproducciones fotográficas en color del original que conserva la Biblioteca

² Véase el Prólogo en la presente reproducción del texto de Dibble, p. 7-8.

Nacional de París. Ello permitió incrementar el valor de lo antes aportado por Dibble.³ Se han conservado en esta edición tanto la reproducción del código en blanco y negro en razón de que sobre sus láminas están trazadas las coordenadas para referencias, como las mencionadas copias debidas a León y Gama.

Al poner ahora al alcance de los especialistas esta edición en color del Código Xolotl es de desear se convierta por fin en realidad aquello que expresó el mismo Dibble en la Introducción a su estudio:

Déjase ya entender que otros estudios más detallados deberán resultar del Código Xolotl. Queda por hacerse la interpretación de glifos aún no entendidos o mal entendidos, y otros que tiendan a la comparación con otras fuentes texcocanas y con las del poniente del Valle. Así pues, aquí tenemos un código . . . que bien merece el empeño de muchos años de estudio y los esfuerzos de numerosos investigadores.⁴

Realmente a pesar de que han transcurrido cerca de treinta años de que se escribiera lo anterior, son muy escasos los trabajos de los que pueda decirse que hayan tenido como objeto enriquecer el conocimiento acerca de este código para iluminar mejor, con base en su contenido, el lapso que abarca del posclásico en la historia de la región de los lagos en el altiplano central de México.⁵ ¿No cabría esperar ya que, en función del innegable incremento en las investigaciones acerca de la historia prehispánica de México, el estudio y el aprovechamiento de códigos como éste dejen de ser un mero deseo?

³ Por vía de información recordaré que en el Atlas que acompaña a la *Memoria de las obras del sistema de drenaje profundo del Distrito Federal*, 3 v., México, Talleres Gráficos de la Nación, 1975, se incluyó, conjuntamente con otros documentos de procedencia indígena y con cartas de los periodos colonial y moderno, una reproducción en color del *Código Xolotl*, acompañada de un breve comentario preparado por Alma Lilia Roura. Dicho comentario, según lo expresa su autora, se basa fundamentalmente en el estudio original de Charles E. Dibble.

⁴ Véase la Introducción en la página 10 de la presente reproducción del texto de Dibble.

⁵ Entre los pocos estudios que pueden citarse están los siguientes:

Donald Robertson, *Mexican Manuscript Painting of the early Colonial Period*, The Metropolitan Schools, New Haven, Yale University Press, 1954, p. 141-143 y 181-182.

Charles E. Dibble, "Apuntes sobre la plancha X del Código Xolotl", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional, Instituto de Investigaciones Históricas, 1965, t. 5, p. 103-106.

Miguel León-Portilla, "El proceso de aculturación de los chichimecas de Xolotl", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional, Instituto de Investigaciones Históricas, 1967, t. 7, p. 59-86.

César Lizardi Ramos, "Falsifican un código mexicano: el Xolotl", *Cuadernos Americanos*, México, septiembre-octubre, 1968, p. 131-148. (Se refiere a una copia de la lámina 2 de este código.)

A un último punto creo conveniente atender aquí puesto que está vinculado estrechamente con el trabajo de Dibble. Dice éste que en la preparación de su comentario del código se basó sobre todo en los escritos de don Fernando de Alva Ixtlilxóchitl y añade luego que, a su parecer, tanto el Código Xolotl como las obras de Alva Ixtlilxóchitl conllevan “un prejuicio histórico, al restarles valor a otros habitantes y a otros alrededores”, dentro del ámbito de la región de los lagos.⁶ Por ello admite que él también ha tenido que caer en el mismo prejuicio, ya que casi todos los datos que ofrece son los aportados por el propio código o por Alva Ixtlilxóchitl. “Ésta es entonces —nos dice en resumen— una versión texcocana del Valle de México.”⁷

Por mi parte expresaré, comentando lo anterior, que en los trabajos de seminario que hemos tenido acerca de la Monarquía indiana de fray Juan de Torquemada, pudimos llegar a algunas importantes conclusiones a este respecto. Como con algún detenimiento lo expreso en el estudio dedicado a las fuentes de que se valió Torquemada, hay suficientes indicios para pensar que éste dedicó considerable tiempo a analizar y “leer” el contenido, entre otros, del Código Xolotl.⁸ Semejante tarea, según me ocupó allí de mostrarlo, casi seguramente la llevó a cabo en colaboración con Alva Ixtlilxóchitl. Ahora bien, cuando Torquemada aprovechó los frutos de tal estudio lo hizo de modo independiente y distinto del que siguió el cronista tetzcocano. Mientras este último efectivamente se limitó a historiar lo tocante a su patria chica, el franciscano dio además entrada a noticias de otras fuentes de origen mexica, tecpaneca y tlaxcalteca para lograr una visión bastante más amplia y objetiva.

Quienes lean y valoren, entre otros los capítulos V-VIII, XIX-XXIX y XXXI del libro II de la Monarquía indiana podrán percatarse por sí mismos de la forma como aprovechó Torquemada su estudio del Código Xolotl. Si bien encontrarán allí notorias semejanzas con lo expuesto por Alva Ixtlilxóchitl, habrán de percibir igualmente grandes diferencias. En tal sentido para lograr una “lectura”, desde más amplias perspectivas, del contenido de este

⁶ Véase el texto de su Introducción, p. 9.

⁷ Ver p. 10.

⁸ Véase Miguel León-Portilla, “Fuentes para la Monarquía indiana”, en *Torquemada y su obra, Estudios sobre la vida del autor, el plan, y la estructura de su obra, las fuentes...*, t. VII, p. 99-102, 140 y 143-144 [edición de fray Juan de Torquemada, *Monarquía indiana*, 7 v., México, Universidad Nacional, Instituto de Investigaciones Históricas, 1975-1980.]



códice, resulta necesario tomar en cuenta lo expuesto por Torquemada. Y pienso que precisamente a semejante género de indagaciones se ha referido Dibble cuando expresó que “tenemos aquí un códice que bien merece el empeño de muchos años de estudio y los esfuerzos de numerosos investigadores . . .”

Él, que merecidamente ha recibido el nombramiento de investigador emérito en la Universidad de Utah, ha puesto una muestra, hasta hoy no superada, de lo que es necesario emprender en torno a este manuscrito. Por eso, al ofrecer esta edición nueva del Xolotl, evocando a Charles E. Dibble y a Jorge Gurría Lacroix, se hace entrega a investigadores y a cuantos se interesan por nuestra historia prehispánica, de esta reproducción de un documento en verdad de enorme interés, copia, según parece, de un viejo libro dispuesto desde antes del contacto con los hombres de Castilla.

MIGUEL LEÓN-PORTILLA

Ciudad Universitaria
Octubre de 1979





PREFACIO A LA PRIMERA EDICIÓN

POR RAFAEL GARCIA GRANADOS





VERSIÓN *texcocana del Valle de México* llama atinadamente Dibble a este códice, que por vez primera se publica íntegramente y se estudia con la preparación y paciencia que recomendara Boban. Une el documento a su importancia histórica el haber pasado por manos muy ilustres. Copia de un original perdido —de los tlacuilos Cemilhuitzin y Quauhquechol que se remonta a la época de Nezahualcoyotl— fue la fuente más importante en que bebió don Fernando de Alva Ixtlilxóchitl, para redactar buena parte tanto de su *Historia chichimeca* cuanto de sus *Relaciones*, obras ambas farragosas y faltas de espíritu científico, pero de las que no podemos prescindir porque son arsenal inagotable de noticias históricas de la mayor importancia que inútilmente buscaríamos en otras fuentes.

De Ixtlilxóchitl pasó el códice al ilustre don Carlos de Sigüenza y Góngora quien lo legó al Colegio de los jesuitas de Méjico, de cuyo dominio ignoramos cómo habrá salido para pasar al de Boturini que lo incorporó a su desventurado *Museo*, y lo describe en su *Idea de una nueva Historia General de la América Septentrional*.

De Boturini pasó el códice a don Mariano Fernández de Echeverría y Veytia, historiador muy ilustre de nuestra época antigua quien, inexplicablemente, no parece haberlo utilizado.

El distinguido arqueólogo mejicano del siglo XVIII don Antonio de León y Gama, lo copió en una época en que no estaba tan deteriorado como hoy. A eso se debe que sus glifos, aunque no siempre bien copiados, ayuden a ver lo destruido del original por lo que decidimos publicar aquí sus copias, no sin lamentar la falta de las planchas 2 y 3, que posiblemente son las que desde época remota se encuentran en Chile.

A mediados del siglo pasado este códice y otros muchos papeles —entre los que figuran buen número de los de Boturini—, pasaron a poder del misántropo profesor francés Alexis Aubin, quien al retirarse los llevó consigo a París donde los ocultaba celosamente a los investigadores. Afortunadamente convino el Sr. Aubin en vender todos sus papeles al filántropo franco-mexicano Eugenio Goupil, quien no se limitó a regalarlos a ese depósito tan importante de documentos para el estudio del México antiguo que es la Biblioteca Nacional de París, sino que los hizo estudiar por el arqueólogo Eugenio Boban y costeó la publicación del catálogo que éste redactó en dos magníficos volúmenes de texto y uno de reproducciones facsimilares con el título de *Documents pour servir à l'Histoire du Mexique*.

Para la Universidad de México y su Instituto de Historia es motivo de singular satisfacción presentar este estudio en colaboración con la Universidad de Utah y su Departamento de Antropología, por varios motivos.

Primero, porque la colaboración permite a nuestra Universidad poner en relieve las buenas relaciones que cada día se estrechan entre los estudiosos de ambos países.

Segundo, porque, el Dr. Charles E. Dibble, del Departamento de Antropología de la Universidad de Utah, es hijo de la Universidad de México, en cuya Facultad de Filosofía y Letras hizo con brillo tanto su maestría cuanto su doctorado, y empezó a estudiar el *Códice Xolotl* que constituye una de las fuentes más importantes de la Historia Antigua de México.

Tercero, porque también ha intervenido en la publicación otro buen amigo de México, el Dr. Harold W. Bentley, Jefe de Publicaciones de la Universidad de Utah, que tan gratos recuerdos dejó en esta ciudad por su labor al frente de la Biblioteca Franklin, que tanto ha contribuido a la difusión de la cultura de México.

México, septiembre de 1951

RAFAEL GARCÍA GRANADOS
Director del Instituto de Historia



PRÓLOGO





Al publicar el Códice Xolotl ciertos procedimientos del estudio merecen mencionarse: en primer lugar he procurado, en cuanto me ha sido posible, interpretar el contenido de los glifos del Códice. El lector se dará cuenta desde las primeras páginas de que no he logrado dar todas las versiones de los cronistas que escribieron sobre esta época texcocana.

Por otra parte, el estudio aumenta con una tabla genealógica del linaje de Xolotl. Esto se debe al hecho de que ciertos parentescos se basen solamente en los escritos de Alva Ixtlilxochitl: i. e., el Códice no asegura que Nopaltzin fuera el hijo de Xolotl. Además los hijos de Aculhua de Atzcapotzalco ocupan el margen destruido de la lámina dos, hecho que hace dudosa su identificación.

El procedimiento más discutible, quizá, es el de no haber unificado la manera de escribir los nombres propios; sobre todo se verán las distintas maneras de escribir los nombres en que entra la palabra “cohuatl”, serpiente. Estas variaciones, en verdad, no son consecuencia del estudio de los glifos; sin embargo, las he presentado de acuerdo con los nombres manuscritos sobre el mismo Códice y con los que da Alva Ixtlilxochitl. Además creo que las variantes ayudarán en la identificación de los distintos personajes mencionados por un mismo glifo.

Pensé traducir el texto nahuatl de la lámina uno que se halla muy deteriorado, basándome en la copia hecha por León y Gama; pero al profundizar en dicho texto nahuatl, me di cuenta de que no presentaba novedades de importancia. Coincide su contenido con el de los mismos glifos del Códice y con la versión de Alva Ixtlilxochitl.

En cierta forma, sería prudente dedicarle otros tantos años

de estudio a este trabajo para ampliarlo y mejorarlo, por más que carecemos de una reproducción buena y accesible de este importante y bello Códice. Así pues, creo preferible facilitar el Códice a mis colegas cuanto antes.

La publicación de un estudio ofrece al autor la oportunidad agradable de hacer patente su más profundo agradecimiento y aprecio a los numerosos colegas que le han ayudado y animado.

En su clase de Historia Antigua de México, el querido y apreciable Profesor Rafael García Granados de la Universidad Nacional Autónoma de México, despertó en mí un interés vivo y constante acerca del Códice Xolotl. Gracias a la paciencia, generosidad y espíritu comprensivo de mi muy querido maestro y profesor consejero, he logrado llevar al cabo el presente estudio.

Años después gocé del privilegio de acompañar al Profesor Rafael García Granados, al finado Ingeniero Ola Apenes y al Doctor Pablo Martínez del Río en numerosas cortas expediciones por el Valle de México. A estos, mis compañeros de viaje en la “Tierra de Xolotl”, hago extensivo mi agradecimiento.

El sabio investigador mayista Doctor Sylvanus G. Morley, recién fallecido, me animó a continuar el estudio del Xolotl; su ayuda hizo posible mi viaje de estudio a París en el año de 1947.

Desearía también manifestar mi agradecimiento a la Universidad de Utah por haberme proporcionado en gran parte los gastos del viaje a París. De una manera especial debo citar también a Mlle. M. Tè. d’Alverny de la Bibliothèque Nationale de París por haberme facilitado el original del Códice Xolotl. The American Philosophical Society of Philadelphia asumió los gastos de las fotografías que sirven de base para la reproducción de las láminas del citado Códice.

Las autoridades de la Universidad de Utah me han ayudado tanto por su estímulo cuanto por su cooperación efectiva. De manera especial quiero mencionar al Presidente Dr. A. Ray Olpin, al Dr. Harold W. Bentley, al Dr. O. M. Wilson y al Dr. E. A. Hoebel. También debo consignar mi agradecimiento al “Research Fund” de la Universidad de Utah por la ayuda que me proporcionó.

CHARLES E. DIBBLE

INTRODUCCION



El propósito del presente estudio es el de facilitar a los alumnos de historia antigua de México una reproducción, lo más clara posible, del Códice Xolotl. La reproducción del Códice en el Atlas de Boban se ha hecho casi inaccesible; faltan, además, dos fragmentos que contienen datos importantes.

El historiador D. Fernando de Alva Ixtlilxochitl utilizó el Códice Xolotl en sus “Obras Históricas”. Es de notar, también, que otros historiadores como Veytia, Torquemada y Orozco y Berra toman como autoridad los datos suministrados por Ixtlilxochitl, y perpetúan algunos de sus mismos errores.

Hay que tener presente que el Códice fué pintado después de la conquista, aprovechando, por supuesto, otros códices más antiguos. A medida que nos remontamos hacia la antigüedad los hechos se desfiguran y se pierde el orden cronológico. Además de esto, el Códice Xolotl es una historia regional, o más bien, referente a la familia real, ya que de suprimir los acontecimientos en que figuran Xolotl y sus descendientes, nos quedarían muy pocos datos.

El estudio y la investigación presentes, deben considerarse como un tratado inicial o introductorio. Se ha procurado interpretar los glifos del Códice basándose en los escritos de Ixtlilxochitl. El Códice ofrece un prejuicio histórico al restarles valor a otros habitantes y a otros alrededores, ya que trata de glorificar con gran afán a los descendientes de Xolotl y los lugares en que ellos se encontraban. Don Fernando, de ascendencia texcocana, al estudiar este mismo Códice quiso complementar su investigación adquiriendo información de los habitantes más ancianos de la región, quienes respondieron únicamente a los datos pedidos, sin mencionar la importancia de las

otras tribus cercanas. Este mismo prejuicio se encontrará en el presente estudio, ya que casi todos los datos han sido adquiridos del Códice Xolotl o de Ixtlilxochitl. Esta es, entonces, una versión texcocana del Valle de México.

En cuanto a los nombres de personas y lugares, es de observar, ya que éstos se han obtenido de los glifos, las diferentes interpretaciones que se les han dado, sobre todo en el caso de los nombres propios. En este estudio se han seguido con más frecuencia la etimología y ortografía de Ixtlilxochitl. Como él ha dado hasta cinco y seis variantes de un mismo nombre, se ha escogido la ortografía que parece estar más de acuerdo con los elementos del glifo.

Déjase ya entender que otros estudios más detallados deberán resultar del Códice Xolotl. Queda por hacerse la interpretación de glifos aún no entendidos, o mal entendidos, y otros estudios que tiendan a la comparación con las otras fuentes texcocanas y con las del Poniente del Valle. Así pues, aquí tenemos un Códice que por su autenticidad, su antigüedad y su riqueza genealógica, bien merece el empeño de muchos años de estudio y los esfuerzos de numerosos investigadores.

RESUMEN HISTORICO DEL CODICE XOLOTL



E conserva el Códice Xolotl actualmente bajo el número 1 a 10 y bajo el título “*Histoire Chichimèque*” en la colección Aubin-Goupil de la Bibliothèque Nationale de Paris.

El primer dato que tenemos del Códice proviene de Don Fernando de Alva Ixtlilxochitl quien afirma que fué pintado en la época de Nezahualcoyotl. Sostiene en su “Historia Chichimeca” que dicho Códice fué escrito por dos caballeros que aparecen en el ángulo inferior de la derecha en la plancha número diez. (Hist. Chichimeca, pág. 144).

Y así estando en este estado dió fin la Historia general del imperio de los Chichimecas, cuyos autores se decían el uno Cemilhuitzin y el otro Quauhquechol que fué a los once años después de la muerte del emperador Ixtlilxochitl y de su gran capitán general Coacuecuenotzin.

Al fin de la 11a. Relación, pág. 219, dice:

Con esto acabó el autor o autores que esta original y antigua historia pintaron, por no haber sucedido más, y en lo que se sigue, son de otras historias y Relaciones.

A pesar del testimonio de Ixtlilxochitl, el estudio del Códice nos demuestra que no puede considerarse como precortesiano. Se nota la influencia europea en la manera de representar el sol y la bandera, y se ve también cómo las estrellas y los árboles muestran esa misma influencia.

Indirectamente podríamos aceptar la opinión de Ixtlilxochitl a través de la del Dr. Lehmann (Methods and Results in Mexican Research, pág. 13) que dice:

I have reasons to believe that the Codex Xolotl is not an original, but only a very good copy, made at the time of the Conquista. The chronological

sequence of the leaves has been apparently tampered with and the present form of the manuscript is no more that of a folding screen (as is the case with other Mexican manuscripts), but that of a modern European book.

Lo que parece evidente es que Ixtlilxochitl conoció y utilizó el Códice que se conserva en París. Como confirmación de esto podemos demostrar que Ixtlilxochitl cometió los mismos errores que el “tlacuilo”. Además, el fragmento del Códice que publicamos bien podría formar parte de otro Códice pues conserva las mismas características de un códice posterior a la conquista.

Es lógico pensar que el Códice fué pintado a mediados del siglo diez y seis, puesto que conserva un estilo muy semejante al Mapa Quinatzin y al Mapa Tlotzin. Con la excepción de las características europeas ya mencionadas, el Códice conserva admirablemente el estilo del arte indígena de la región de Texcoco.

Tal vez, el “tlacuilo” u otra persona que sabía de Códices, puso el texto nahuatl que vemos en las planchas números uno y dos, más los nombres de personas y lugares que se aprecian en las otras planchas. Boban (I, pág. 208) opina que el nahuatl fué escrito por Alva Ixtlilxochitl cuando éste hizo su estudio del Códice. Es cierto que el nahuatl del Códice está de acuerdo con los glifos del mismo Códice y con la interpretación que da Alva Ixtlilxochitl. Sin embargo, al confrontar el nahuatl del Códice con la letra de Ixtlilxochitl, (Códice Chimalpopoca, pág. VII) la semejanza resulta dudosa y además se advierte que el texto nahuatl está tan deteriorado como los glifos.

Que el Códice quedó en poder de Alva Ixtlilxochitl, lo afirma un testimonio del año 1608 (Relaciones, pág. 459-67). Al referirse al Códice Chimalpopoca, el Licenciado don Primo Feliciano Velázquez nos proporciona datos que podrían indicarnos la suerte del Xolotl después de la muerte de Alva Ixtlilxochitl. (Códice Chimalpopoca, pág. XI).

Confirmamos que, muerto Alva (1648), quedaron las consabidas historias en poder de su familia. Otra anotación leemos en la página segunda de guarda, relativa a los “Padres de Don Fernando de Alva Ixtlixúchitl, Marido que fué de Doña Antta. Gutiérrez; Padres de: Don Juo. de Alva y Cortés”. Y Beristain nos informa que D. Juan de Alva dejó en herencia escritos simbólicos y mapas a don Carlos de Sigüenza y Góngora, el cual, a su turno, en su *Piedad Heroica de D. Fernando Cortés*, posterior a 1688, hablando de la relación guadalupana, afirma haberla hallado “entre los papeles de D.

Fernando de Alva, *que tengo todos*". Por último, según el mismo Beristain, Sigüenza legó los manuscritos de Alva al Colegio de Jesuitas de México. . .

Del Colegio de Jesuitas de México el Códice Xolotl podría haber pasado a manos del caballero Lorenzo Boturini Benaducci quien llegó a la Nueva España por el año de 1736. Que perteneció a Boturini nos consta por sus palabras. (Boturini, *Idea de una Nueva Hist.* Párrafo III, Núm. 1).

Un Mapa de exquisito primor en papel Indiano, como de marca mayor, donde se ven, con Figuras y Caracteres, historiadados los principios de el Imperio Chichimeco, desde Xolotl, hasta Netzahualcoyotl, después que recuperó el Imperio del poder del Tirano Maxtlaton. Tiene 6 fojas, y 10 páginas útiles en un todo pintadas, cuyas dos primeras llevan insertos unos renglones en lengua nahuatl, casi borrados de la antigüedad. Tuvo este Mapa en su Librería el mencionado Don Fernando Yxtlilxochitl, y le firmó para escribir la Historia del mismo Imperio, como consta de Testimonio.

Orozco y Berra (*Hist. Ant. de Mex.*, I, pág. 408) relata lo que ocurrió con los manuscritos y Códices que pertenecieron a Boturini:

Lorenzo Boturini Benaducci vino a darles poderoso impulso, reuniendo aquella rica y preciosa colección de documentos, que por el gobierno colonial le fué quitada. Triste fué la suerte de ese tesoro. En parte o en todo sirvió a D. Mariano Veytia; a la muerte suya, pasó la colección a la secretaría del virreinato, en donde la humedad, los ratones, y los curiosos, la cercenaron a porfía. . .

Aunque Veytia (1718-1779) conoció a Boturini y aunque una gran parte de las obras de Alva Ixtlilxochitl que recogió el mismo Boturini pasaron a Veytia, (Veytia, *Hist. Ant.*, I, pág. 21) no encontramos indicios de que haya utilizado el Códice Xolotl.

Durante este siglo XVIII las planchas números dos y tres fueron arrancadas de su lugar; años después, se descubrió que estas dos planchas habían sido compradas y llevadas a París por M. de Waldeck. Lo más probable es que durante aquella misma época se haya hecho una copia, por lo menos, de la plancha número dos que actualmente se conserva en Santiago de Chile (Dibble; 1942, págs. 35-39). Aunque esta copia conserva un estilo europeo marcado, está completa inclusive las figuras que ocupan los márgenes. Sin embargo, del hecho de que el

nahuatl falte en esta copia, no debemos excluir la posibilidad de que fuera copia hecha durante el siglo XVI.

El distinguido sabio D. Antonio de León y Gama, (1735-1802), obtuvo autorización para copiar unos códices y manuscritos de la Real Universidad incluyendo el Códice Xolotl. El anverso de la primera plancha de su copia lleva los datos siguientes (Boban, pág. 207) :

Copia de un mapa antiquísimo de papel de maguey que se halla en la Real Universidad con el número 3 del inventario 3º en 8 páginas del tamaño de este papel de marca, muy apolillado, roto y en muchas partes despintado.

Tiene algunas notas en lengua mexicana ya borradas con el tiempo; de las cuales se han copiado las que a costa de gran trabajo se han podido percibir.

Contiene la historia de la venida de el Emperador Chichimeca Xolotl.

M. Joseph M. A. Aubin (1802-1891), profesor de la Universidad de París, llegó a México por el año de 1830 y se aplicó a reunir manuscritos de la historia de México. M. Aubin volvió a Francia en 1840 con documentos históricos procedentes del “Museo de Boturini”, y entre estos documentos contaba con el “Códice Xolotl” y una copia del mismo Códice hecha por León y Gama. Estaba incompleto, pero por los años de 1842-43 adquirió por compra las planchas números dos y tres de M. de Waldeck (Boban I, pág. 100). En 1891 el Códice fue publicado con otros documentos bajo el título *EUGENE BOBAN Catalogue Raisonné de la Collection d'Eugène Goupil Ancienne Collection J. M. A. Aubin Atlas*, París 1891.

DESCRIPCION DEL CODICE



PAPEL indígena (amatl) es el material de que están hechas las planchas del Códice Xolotl. Miden 42 x 48½ cms. El fragmento mayor mide 42 x 28 cms. y el fragmento menor 41½ x 20 cms.

Las planchas uno y dos y los fragmentos son en su totalidad pintados en color: las montañas y los cerros de un verde oscuro; los lagos, azul claro rayado con azul oscuro; la cara de las personas amarillo claro, y las lágrimas azules. El traje de Xolotl en las planchas números uno y dos es a manera de ejemplo, puesto que los otros jefes llevan trajes iguales. Tiene él: pelo, azul-negro; nudo de su abrigo, rojo; abrigo, rojizo-purpúreo; pulsera, negra; arco y flecha, amarillos; “icpalli”, amarillo.

Las planchas números tres y cuatro llevan solamente el azul claro en los glifos siguientes: los lagos, los escudos, el agua, los puntitos; los signos de años, y la mayoría de los conejos.

En las planchas números cinco a ocho faltan colores. Se usan el azul y verde en las planchas números nueve y diez; el agua azul y las montañas y cerros verdes.

Debido en parte al tamaño pequeño de las figuras, el Códice presenta una delicadeza de línea que raramente se ve en los códices. Presenta además, una belleza que influyó en M. Aubin al decir (Boban, I, pág. 72) :

C'est, à mon avis, le plus beau moment historique relatif à l'Amérique.



PLANCHA I



UY deteriorada está la primera plancha del Códice; el margen inferior y el de la izquierda están bastante desgarrados, y un pliegue por el centro también ha destruido algunos glifos. En la parte superior de la plancha está representada una cadena de montañas que se encuentra al Sureste del Valle de México. Al extremo derecho de la cadena hay una montaña que se eleva a mayor altura y que representa al volcán Popocatepetl. (Apenes, Lam. 18). Adelante se describirán los otros cerros y montañas.

Hacia la parte inferior de la plancha, en un plano paralelo a las montañas de la parte superior, está bosquejado un sistema de lagos que se pueden considerar como el centro del Valle de México. Sobre las orillas de este sistema tan extenso se establecieron las tribus migratorias, muchas de ellas que se encontraban en estado semi-salvaje, con el fin de asimilar los restos de la alta cultura “tolteca”. (Llamamos “tolteca” a las familias sedentarias que encontraron los chichimecas al llegar al Valle). Sobre las orillas de estos mismos lagos se desarrolló aquella cultura tan extraordinaria que contemplaron Cortés y los conquistadores. Empezando por el extremo derecho de la plancha encontramos el lago de Chalco, y en seguida el de Xochimilco. El cuerpo principal de agua representa el lago de Texcoco, y el brazo estrecho que se extiende hacia la izquierda representa la laguna de San Cristóbal. La canoa que se ve a la entrada de este lago probablemente indica el lugar usado para cruzar la laguna. El lago al otro extremo de la laguna de San Cristóbal es el de Xaltocan que rodea al pueblo del mismo nombre, y la pequeña salida más allá de Xaltocan corresponde al lago de Zumpango. (Véase el mapa).

Empezando por el ángulo inferior de la izquierda, el pri-

mer lugar que puede determinarse con certeza es Tepenene, lugar en que los chichimecas se quedaron por algún tiempo para descansar y reponerse con el fin de continuar su camino hacia el Valle de México. En seguida viene un manojo de caña y a cada lado un ojo; a la derecha está pintada una pirámide, debajo de la cual se ven unas piedras muy desordenadas y más a la derecha un manojo de zacate. El conjunto de glifos indica que Xolotl y aquellos que vinieron con él se detuvieron en Tula o Tollan (Estado de Hidalgo) para ver las ruinas de ese lugar. Las piedras muy desordenadas indican que las pirámides y templos estaban cayéndose. Dice Veytia (Hist. Antig. II, pág. 10):

Llegó finalmente a la ciudad de Tollan, la que halló derrumbada y destruída, llenas de yerbas sus calles, y sin habitador alguno.

Entonces, resulta lógico pensar que el manojo de zacate indica que encontraron las ruinas llenas de hierbas.

Xolotl pasó luego a Mizquiahuala y dió vuelta hacia Ac-topan. Llegó, pues, a un lugar de muchas cuevas y cavernas, que eran la principal habitación que esta gente tenía. El lugar fué llamado Xolotl, por el jefe de los chichimecas. Para no confundir el lugar y la persona, aceptamos el nombre Xoloque para el lugar, como lo usa Veytia en su Historia. En el Códice, Xolotl aparece de pie sobre un cerro, y a sus pies se encuentra el mismo glifo que el de su nombre para indicar el pueblo de Xoloque. Al pie del cerro se distingue un pedernal “tecpatl”, y cinco puntitos, que indican que los chichimecas de Xolotl poblaron Xoloque en el año de “5 Tecpatl”.

Al pie de Xoloque y al nivel de las ruinas de Tula hay cinco círculos y unas huellas que van en varias direcciones. Hacia la derecha se encuentra un manojo de caña y en su base está dibujada la parte inferior de una cara humana (nariz y barba). Por la relación de este conjunto de cañas y cara con los grupos “toltecas” que quedaron en el Valle, podemos llegar a esta conclusión: que este glifo indica “tolteca”. Sin embargo, parece que el glifo mismo nos da la palabra “tolteca”, puesto que “tolli” es caña y “tentli” es boca. Combinando las dos palabras tenemos “tol(li)”, “te(ntli)”, más “ca”, personas, —“tolteca”. Debemos advertir que según las reglas del idioma nahuatl, en

composición solamente debe perderse el “tli” de “tentli”; sin embargo, como observaremos, a veces los glifos solamente dan una aproximación del sonido que se desea.

Las huellas en todas direcciones son de interés porque parecen indicar que la llamada “Destrucción Tolteca” no era más que una dispersión. Según Torquemada, poco tiempo después de la llegada de los chichimecas al Valle, Xolotl escogió a uno de sus vasallos, Acatomatl, le dió una fuerza armada y le encomendó explorar las orillas de los lagos donde habían visto humo y señales de habitación.

En Chapultepec encontró Acatomatl a Ecitin (Xiuhtzin) con su esposa, Axochiatl. Torquemada dice (I pág. 44-45):

Fue mucho el contento, que Acatomatl, mostró, en vér al Tulteca, y con deseo de saber la causa de su soledad, y la que lo era de averse despoblado aquella Tierra, se lo preguntó, por señas (porque en Lengua, no se entendian, por ser diversas las de sus Naciones) á lo qual, satisfizo el Tulteca, diciendo: que la causa de su soledad, era averse quedado escondido, cuando los otros Moradores de aquellos Lugares, los desampararon, temiendo ir con ellos. Hecho yá, á la Tierra, y no cuidando de conocer la agena, y que los otros sus Contrrreanos, y Compañeros, se avian acabado vnos, y otros, ido huyendo; porque de años atrás, avian tenido muchas secas, de las quales avian resultado Hambres, y de ellas, Pestilencias, Muertes, y Guerras, que avian tenido por muchos años, con un Poderoso Rei, su Contrario, que cada día los consumia; y deseosos de la Paz, y Ganosos de apartarse de la Guerra, se avian metido la Tierra adentro, por orden, y consejo de sus Dioses; y unos avian ido acia Campech, y otros, más metidos al Medio día. . . y preguntado por el Capitán, el tiempo, que avia, que faltaban los que la moraban: Respondió, que avia espacio de cinco años, que de todo punto, la avian desamparado, aunque años antes, avian comenzado a dejarlo.

Lo transcrito anteriormente y las huellas nos hacen suponer que lo que designamos con el nombre de “Destrucción Tolteca” pudo haber sido una dispersión de los habitantes. En el Códice mismo observaremos que pequeños grupos “Toltecas” ocupaban el Valle. El grupo de glifos en su totalidad nos indica que el pueblo de Xoloque fué fundado cinco años después de la dispersión “tolteca”.

Después de llegar y fundar Xoloque, Xolotl y Nopaltzin determinaron explorar el Valle de México. Aparentemente dejaron un número pequeño de gente para poblar Xoloque y fueron a explorar no solamente con sus guerreros sino también en compañía de sus familias. Esto es comprensible si recordamos que vivieron de la caza y que en aquel tiempo no habían empezado a llevar vida sedentaria.

Saliendo de Xoloque se observan las huellas de Xolotl y Nopaltzin que conducen a un grupo de cinco cerros. En primer lugar se encuentra el cerro de Zempoallan y el que le sigue es el de Tepepulco. El tercer lugar está representado por un cerro con una cueva encima, llamado Oztotl u Oztotepec. El siguiente es Tecpatepec, puesto que vemos el pedernal “tecpatl” dentro del cerro. El último de estos cerros sobre el cual está la cabeza de una mujer, representa a “Tonan” —nuestra madre. Al lado izquierdo de cada cerro se ve un ojo que nos indica que se quedaron por algún tiempo en cada lugar para ver e inspeccionar la región, fijándose en las posibilidades de colonizar.

Arriba del quinto glifo están Xolotl y Nopaltzin. Dejemos a Xolotl para seguir a Nopaltzin. Se dice que Nopaltzin llevó consigo a la mitad de la gente y siguió explorando. La primera cueva visitada por él y su gente fué Oztoticpac. La palabra en nahuatl quiere decir “Sobre la Cueva”, o, por extensión, “Las Cuevas Altas”. Sobre la cueva, pero casi invisible, se distingue una bandera (pantli) que podría darnos la palabra “icpac”, puesto que tanto “pan” como “icpac” significan “sobre”.

Arriba de Oztoticpac están bosquejados dos lugares. En su copia León y Gama une la palabra Cuahuatlaticpac que se ve sobre la laguna, al cerro que tiene un árbol. En la plancha ocho un glifo semejante representa Cuauhyacac. León y Gama llama al segundo cerro Quauhiacatl. Por la falta de las huellas de Nopaltzin pensamos que él no fué a estos dos lugares.

La cueva que sigue es Tepetlaoztoc. En el glifo se ve una piedra “tetl”, una cueva “oztotl”, y abajo el glifo de una estera, “petatl”. La tercera cueva es Tzinacanoztoc. Se trata de la cueva con la cabeza de un murciélago, y quiere decir “En la Cueva de los Murciélagos”. Ixtlilxochitl dice (Relaciones, pág. 85):

Lugar adonde él y sus descendientes vivieron muchos años; y hoy en día están las cuevas muy curiosamente labradas y encaladas, con muchas caserías y palacios, bosques y jardines.

Entre los dos últimos lugares reconocemos repetida una ruina “tolteca”. El nahuatl dice:

Tolteca teopan oncan onoca in tolteca.
Templo tolteca. Aquí permanecieron los tolteca.

Más allá de Tzinacanoztoc aparecen otras palabras en idioma nahuatl. Es posible que tengamos en estas líneas un ligero indicio de que el nahuatl estaba ya escrito cuando Ixtlilxochitl estudió este Códice y que él aprovechó el nahuatl para dar su interpretación. El nahuatl dice:

In cuauyacatlicpac tleco in oztoc òtlachia Tolteca teopan.
Subió a la cueva de Cuauyacatl; miraba al templo Tolteca.

Ixtlilxochitl dice (Relaciones, pág. 85) :

Y de este lugar (Tzinacanoztoc) se subió al cerro de Cuauhyaca, en donde vido un templo muy grande de los Tultecas que estaba en aquellos llanos con muchos edificios arruinados, llamados Toltecatzopan.

Es posible que el cerro que tiene un árbol sea el de Cuauhyacatl. Sin embargo, este cerro queda lejos del texto nahuatl y aún más lejos de los edificios arruinados. Mas de esto no hay indicación ni por las huellas, ni por los ojos, ni por la persona de Nopaltzin que no figura mirando las ruinas desde este cerro. Así pues, Ixtlilxochitl en su interpretación aprovechó el nahuatl y no el Códice mismo.

De Tzinacanoztoc y Cuauhyacatl que acabamos de mencionar, tenemos una confirmación muy buena en la primera plancha del “Mapa Tlotzin”, en la que se trata de la misma época de la historia chichimeca. En la parte superior está una cueva en la cual se arrodillan un hombre y una mujer, y entre ambos está colocado un infante. Arriba de la cueva está un murciélago y debajo de él leemos el nombre “Zinacamoxtoc”. Dentro de la cueva están Amacui (Xolotl), Malinalxochitl, Tlotli, Nopaltzin, Icpaxochitl, y Quauhcihuatl. A la derecha de la cueva está un árbol, y del tronco sale una nariz. En el texto leemos el nombre “Quahuyacac”.

En seguida aparece Nopaltzin sobre una montaña algo más alta que las demás. Es la sierra de Tlaloc, que es la más alta de la región. Los ojos (se distinguen cuatro) indican que, desde la altura de Tlaloc, Nopaltzin vió los valles y se fijó en las ruinas que habían dejado sus antiguos habitantes. Inmediatamente bajó de la montaña rumbo a Texcoco, cuyo glifo aparece destruído en esta plancha. Las huellas conducen a Huexotla que está formado de una cueva y un árbol.

Siguiendo las huellas llegamos a una cueva con tres piedras arriba que se llama Techachalco y corresponde en planchas posteriores a Cohuatlichan.

Al pie de la cadena de montañas se ve a Nopaltzin dentro de una cueva que Ixtlilxochitl llama Oztotlitectlacoyan. El hecho de que viera dentro de la cueva y de que también sabemos que vivieron sus descendientes muchos años en Tzinacanoztoc, nos hace llegar a la conclusión de que su viaje de inspección duró muchos años, tal vez buscando también las mejores regiones para la caza.

Exactamente al pie de Oztotlitectlacoyan está Tlalanoztoc que se distingue fácilmente porque tiene el mismo glifo de la tierra “tlalli”. La palabra Tlalanoztoc quiere decir “Cueva de Tierra”. Más abajo todavía se ve a Nopaltzin con una flecha en la mano, sobre una montaña. Los ojos que se ven nos indican que desde la cumbre de la montaña vió habitantes en Culhuacan y Chapultepec.

Las huellas de Nopaltzin pasan al lado del lago de Texcoco hasta llegar a una cueva con dos pirámides arriba; el lugar es Teotihuacan. Las dos pirámides que están representadas parecen indicar las del Sol y de la Luna, porque tienen una forma muy parecida y son las dos ruinas más grandes de la región arqueológica. Además, debemos observar que su posición respecto a los otros pueblos nos indica que se trata de Teotihuacan. Los tres lugares al lado de Teotihuacan no se puede precisarlos con absoluta certeza. Sin embargo, el tercer lugar debe llamarse Xilotepec.

Entre Xaltocan y Xoloque vemos a Nopaltzin hablando con su padre de las cosas que vió en el Valle y de la riqueza de la región.

Cuando Xolotl y Nopaltzin se despidieron, Xolotl se fué a ver las ruinas de una ciudad “tolteca” llamada Cahuac (Ixtlilxochitl, Relaciones, pág. 86). En el ángulo superior izquierdo vemos las ruinas de que se trata. Las piedras desordenadas y el zacate nos indican que se trata de ruinas y entre las dos pirámides está el glifo de los “toltecas”. La palabra “cahuac” podría venir de “cuauhtla-oquichcoyametl”, que quiere decir “puerco silvestre”, aunque dicha etimología es sumamente dudosa. Por fin se distinguen las huellas y el ojo que nos indican el viaje que hizo Xolotl.

Se recordará que hemos citado a Torquemada cuando afirma que Xolotl mandó a Acatomatl a investigar las señales de vida de los habitantes al otro extremo de los lagos. Aunque no tenemos indicaciones en el Códice de tal viaje, podemos estudiar los grupos “toltecas” que se ven en el margen derecho.

Sobre cada grupo vemos el glifo que nos indica que son “toltecas”. En la parte inferior está Chapultepec, a la izquierda Xiuhtzin y frente a él su mujer, Axochiatl (Torquemada, I, pág. 45). La señora tiene un infante en los brazos, pero no se consigna su nombre. Estos dos personajes son aquellos que, según Torquemada, informaron a Acatomatl de la “Destrucción Tolteca”. La copia de León y Gama opina que el glifo entre los dos (tlantli, tollin, más vírgulas) indica que Xiuhtzin fué soberano —“tlatohuani”.

Sobre este grupo y en las orillas del lago, se ven seis individuos que representan a dos familias. Muy a la derecha está un cerro torcido, Culhuacan. El lugar al lado de Culhuacan es Toltzalan-Acatzalan; nombre que se deriva de la representación de espadañas y cañas. La familia al lado derecho consiste de Tziuhtemal, su esposa Oceloxochitl y su hijo Nauhyotl. La otra familia consiste de Catohtlix, su esposa Xihuixoch y su hijo Acxocuauh. Se ha seguido el texto nahuatl y los glifos para dar las etimologías que aparecen al final de este estudio.

El circulillo entre las dos familias se explica en la obra de Torquemada (I, pág. 45):

Estos, se avian pasado del Sitio de Tlalhlan, avia tiempo de un año, al que de presente tenian, por parecerles más acomodado para su vivienda, por ser más humedo, y aver avido tan grandes secas los años atrás.

El cerro sobre este grupo con el huisache adentro debe corresponder a Huixachtitlan (Cerro de la Estrella).

Pasando hacia arriba encontramos el grupo de Tlatzalan-Tlallanoztoc. El padre de la familia es Mitl o Tlacohtin, y la madre se llama Cohuaxochitl. En los brazos de la señora está el infante Axopal, y entre el matrimonio se encuentra el otro infante, Pixahua.

El pueblo que sigue es Totoltepec, y el señor del pueblo es Nacax. Aunque su esposa se encuentra al otro lado, no se distingue su nombre. Trae un infante que se llama Xiuhpopoca,

pero solamente se distingue el glifo de humear, que nos da la palabra “popoca”.

La familia “tolteca” que se encuentra arriba del volcán Popocatepetl vivió en Tepexomaco. Lo que se distingue es el cerro “tepetl”, una olla “xoctli”, y una mano “maitl”, que combinados nos dan Tepexomaco. La serpiente nos da el nombre del señor “Cohuatl”. El nombre del niño aparece como Quetzalpopoca (de “quetzal”, pluma y “popoca”, humear) (Ixtililxochitl, Relaciones, pág. 59). También en este caso solamente se distingue el glifo de humear, “popoca”.

Abajo de Chapultepec se ven cinco circulitos; sobre Tlatzallan-Tlallanoztoc hay cuatro; sobre Totoltepec, tres; y en Tepexomaco, cinco. Estos círculos deben indicar el número de años que radicaban en dichos lugares.

A la izquierda de Cohuatl hay dos señores que por sus glifos los reconocemos como los dos niños que vimos en Tlatzallan-Tlallanoztoc: Axopal y Pixahua. El lugar es Quechollan. Abajo está la fecha “13 Tecpatl”, que indica la de su llegada de Tlatzallan-Tlallanoztoc. También podemos seguir las huellas que conducen hasta Quechollan. En Quechollan hicieron florecer otra vez el arte de labrar el oro y las piedras preciosas. En efecto, Pixahua funde el oro mientras que Axopal labra una piedra preciosa.

Llegamos por fin al grupo de Cholula. Cholula fué la ciudad sagrada o capital religiosa de los “toltecas” en la época de la “Destrucción Tolteca”. Entre las dos personas que están de frente, se ve una serpiente que representa a Quetzalcoatl y el templo de esta deidad. La serpiente parece semejar a dos monolitos de piedra (números 69 y 90) que se encuentran en el salón de monolitos del Museo Nacional de México. El otro objeto que está abajo de la serpiente es un “quimilli”, tal vez, una indicación de migración. Sobre la serpiente está el glifo “Ce Acatl”, otro nombre de Quetzalcoatl. Bajo el glifo de Cholula se ve una cifra que suma setenta y ocho, y que, según Ixtililxochitl, indica el número de años transcurridos desde la erección del templo de Quetzalcoatl.

En relación con estas personas representadas, Ixtililxochitl nos cuenta cosas de sumo interés. Uno de los grandes reyes toltecas, Huematzin, hacia el final de su reinado escribió un

libro llamado “Teoamoxtli” (Diversas cosas de Dios y libro divino), en que profetizó que durante el reinado de cierto rey, la gran cultura tolteca debería sucumbir por castigo divino. Tecpancaltzin, uno de los reyes “toltecas” después de Hue-matzin, vió en su palacio a una doncella llamada Xochitl, muy hermosa y de su gusto. De ella tuvo un hijo, Topiltzin, que más tarde fué rey. Ixtlilxochitl dice (Relaciones, pág. 47) :

Había cuarenta años que gobernaba Topiltzin cuando comenzaron las señales que había pronosticado el astrólogo Hueman, á mostrarse así en la tierra como en el cielo; el cual Topiltzin, casi á los últimos años de estos cuarenta había cometido pecados muy graves, y con su mal ejemplo toda la ciudad de Tula y las demás provincias y ciudades y tierras de Tultecas; y las Señoras iban á los templos y á las ciudades de sus santuarios y falsos dioses á romerías, y se revolvían con los sacerdotes, y hacían otros pecados graves y abominables; entre las cuales fué una Señora de Tula, muy principal, á Culula á visitar los templos de aquella ciudad, que había setenta y ocho años que se acabaron de fundar, y especialmente á un templo dedicado al dios “Ce Acatl”, en donde estaban dos sacerdotes, el uno llamado Ezcolotli y el otro Texpolcatl, que, como tengo dicho, los falsos sacerdotes de los Tultecas profesaban castidad, y era muy grandísimo pecado si la quebrantaban. Y así Texpolcatl, viendo á esta Señora, que también la había profesado, la requebró, y tuvo su amistad, y parió de allí á pocos años un niño que se llamó Izcax.

Las palabras citadas de Ixtlilxochitl, se refieren a los dos sacerdotes; la señora y el infante que se ven alrededor de Cholula son Texpolcatl, Ezcolotli e Izcax. Apreciamos aquí la manera distinta en que se arreglaban el pelo estos sacerdotes.

Volviendo a las actividades de Xolotl, lo vemos dentro de una cueva que está sobre un cerro. Esta población se llama Tenayuca o Tenayocan. Abajo y a la izquierda de Xolotl están sus vasallos que le acompañaban. El primero es Nopaltzin, y el segundo Acatomatl. El tercero, que no se ve muy bien, es Cuauhatlapal, de “cuauhtli”, águila, y “atlapalli”, pluma. Del cuarto no se ve más que el glifo que da su nombre: Cozcacuah. Existe un pájaro que se llama así pero en este Códice la palabra está expresada por “cozcatl”, collar, y “cuauhtli”, águila. El quinto se llama Iztacmitl, de “iztac”, blanco y “mitl”, flecha. Hay que notar que en este Códice la palabra “iztac” siempre está expresada por un círculo como se ve en este y otros glifos. El jefe que sigue se llama Tecpa, y el último Iztaccuah. Frente a Iztaccuah está la esposa de Xolotl, Tomiyauh. Aun-

que está muy destruída la figura, podemos ver una parte del glifo que da su nombre; además es fácil reconocer, por su postura, que se trata de una mujer.

Frente a Xolotl están tres cuadriláteros. En el primero se ve el glifo que ya conocemos por la representación de la palabra “tolteca”. En el segundo, está pintado un conejo, y en el tercero, un venado. Xolotl lleva una flecha extendida y sus vírgulas se unen a los cuadriláteros. Esto se refiere a un suceso del que vamos a ocuparnos: i.e., tomó posesión de la tierra tolteca con la caza que se incluye dentro de sus límites.

En ese tiempo, tal vez, por las exploraciones que hicieron sus vasallos, decidió Xolotl tomar posesión del Valle. Sus huellas lo conducen a una montaña que se encuentra en el margen inferior, en dirección de Tenayuca. Esta montaña que se llama Xocotl, se encuentra cerca del pueblo Xocotlan, y es el punto de partida de Xolotl en su viaje para tomar posesión de la región. (Creo que corresponde a C. Jocotitlan).

Veytia nos da una descripción muy viva de la ceremonia con que tomó Xolotl posesión de la tierra (Hist. Antig. II, pág. 14):

Llevando consigo al príncipe Nopaltzin, á los seis Señores y otros muchos caballeros con crecida comitiva, y fué en derecha al monte de Xocotl, junto á Xocotitlan situado al Poniente de Tenayocan, por ser uno de los más altos que observó; y subiendo á la cumbre, mandó á uno de aquellos Señores que disparase cuatro flechas con cuanta fuerza alcanzase á los cuatro rumbos principales, y habiéndolo ejecutado cortaron esparto y yerbas secas, las retorcieron como cordel, y las ataron por las puntas formando un círculo en el suelo, encendieron fuego encima, que después esparcieron por los mismos cuatro rumbos. Estas y algunas otras ceremonias (que no explican los historiadores) eran las que usaban en señal de posesión.

La ruta tomada por Xolotl estaba señalada en los cuatro márgenes de la plancha. Aunque casi completamente destruída, queda bastante para identificar la mayoría de las montañas en que hicieron la ceremonia de posesión. Exactamente al pie de Chapultepec se ven nueve puntitos y los contornos de una montaña: Chiuhnauhtecatl (el nevado de Toluca). Según Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 88), el lugar que sigue fué Malinalco (Estado de México), pero el ángulo está a tal grado destruído que nada se identifica.

Xolotl y su grupo dieron vuelta hacia el Este (que en nues-

tro Códice está hacia arriba) para llegar a Itzucan (Izúcar de Matamoros, Estado de Puebla). Este cerro está representado sobre Culhuacan. En la parte superior de la montaña se ve una obsidiana que nos da la palabra “itztli”. Las dos montañas que siguen son Atlixcahuacan y Temalacayocan. Atlixcahuacan (Atlixco, Estado de Puebla) se encuentra a la misma altura que Nacax y Temalacayocan (Estado de Puebla), en el ángulo superior.

Dando vuelta hacia el Norte (para nosotros el margen superior), la primera montaña es Poyauhtecatli (Cofre de Perote, Estado de Veracruz), y la que le sigue es Xiuhtecuhtitlan. Fijándose en las huellas se ve que pasan de montaña a montaña indicando el rumbo que siguieron. La montaña que sigue está de tal manera destruída que no es posible su identificación. El lugar que sigue es Zacatlan (Estado de Puebla), y está representado por el “zacate”. Precisamente en la esquina está Tenamitec, indicado por tres piedras. La palabra “tenamitec” viene de “tenamitl”, muralla.

Dando vuelta hacia el Oeste llegaron a Cuauhchinanco (Huauchinango, Estado de Puebla). La palabra está compuesta de “cuauhuatl”, árbol, “chinamitl”, cercado, y “co”, indicación de lugar. En el glifo encontramos el árbol “cuauhuatl”, aunque se parece más a un arbusto. Al estudiar el glifo cuidadosamente, encontramos que se asemeja mucho a un conjunto de culebras. Entre las ramas se ve un vaso, “comitl”, que nos da la terminación “co”. Más abajo de Cuauhchinanco está indicado Tototepec (Tutotepec, Estado de Puebla). Es lo último que podemos distinguir debido a las malas condiciones en que está el margen. Sin embargo, Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 88), quien tuvo la ventaja de haberlo estudiado cuando estaba completo, nos dice que Xolotl continuó su marcha a Metztitlan, Cuaxquetzaloyan, Atotonilco (Estado de Hidalgo), Cuacuauhcan (Cahuacan), y finalmente volvió al punto de partida, y a Xocotlan. Para confirmar esto, vemos al lado izquierdo de la montaña de Xocotl las huellas que se dirigen hacia Tenayuca.

La región dentro de los límites que marcó Xolotl, fué llamada “Chichimecatlalli”, tierra de los chichimecas, o tierra en que fueron fuertes y numerosos los chichimecas. Si indicamos sobre un mapa el área que ocupó la tierra “Chichimecatlalli”

nos da un punto de partida para apreciar el número de acompañantes de Xolotl. Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 83) nos dice que fueron 3.002.000, hombres y mujeres, mientras que Torquemada (II pág. 44) cree que tal número está alterado. Nosotros hemos indicado las fronteras que establecieron (véase el mapa), y si aceptamos esta área, no como completamente dominada por los chichimecas, sino como región en que vagaron tales grupos en busca de caza, no podemos aceptar el número dado por Ixtlilxochitl como posible.

En el margen inferior vemos a seis jefes con arco y flechas en la mano (indican que son chichimecas y por entonces relacionados por la cultura con Xolotl).

Gracias a la copia que nos hizo León y Gama podemos distinguir las fechas en que llegaron. De hecho, llegaron en el orden en que aparecen. No se ha logrado dar un nombre definitivo a cada jefe. Esto se debe a las variantes que da Ixtlilxochitl y a la falta de certeza sobre la lectura de los glifos.

El primer jefe, Xicotecua, llegó en el año de “1 Casa”. El año siguiente, “2 Conejo” llegó Xicotzonecua, y Zacatitechcochi, les siguió en el año de “3 Caña”. El cuarto jefe, que vino a establecerse en el año de “4 Pedernal”, se llamó Huitzhuaxtzin. Un año después, “5 Casa”, siguió Tepozotecua. El último jefe se llamó Itzcuintecua y llegó durante el año de “6 Conejo”.

Sin forzar la interpretación del Códice, la primera plancha nos permite llegar a ciertas conclusiones: i. e., tal como en el Mapa Tlotzin y en el Mapa Quinatzin, los chichimecas se representan vagando por los campos, vestidos de zacate y de las pieles de los animales que mataban. Se abrigan en las grutas y por entonces buscan los lugares riscosos. Vemos que llegan año tras año en pequeños grupos, cada grupo con su jefe. El hecho de que las tribus lleguen año tras año nos hace sospechar que se trata de un movimiento general que tardó muchos años en realizarse.

Por su manera de vivir, y tal vez por su número reducido, respetaban los centros de población de gente más avanzada en el Sur del Valle. La distancia cultural que les separa nos la indica el “tlacuilo” por una distinción marcada en el traje, en la industria de Quechollan y el centro religioso de Cholollan.

La primera plancha representa un período de casi veinte



años, dentro del cual vemos un mínimo de contacto entre las dos culturas. No hubo guerra. Los restos de las tribus civilizadas vivían rodeadas por cazadores, que respetaban sus campos cultivados.



PLANCHA II



COMO se ve muy fácilmente, la segunda plancha, está en mejor estado que la primera; en ésta los lagos ocupan la parte inferior, mientras que la cadena de montañas ocupa la parte superior, mas no están pintadas de verde como en la primera plancha.

Como esta segunda plancha trata principalmente de las genealogías, sería ventajoso identificar a dos o tres familias “toltecas” que dieron lugar a numerosos casamientos chichimeca-toltecas. En el ángulo superior de la derecha, arriba de Quechollan, están Axopal y Pixahua con sus respectivas esposas. Los dos hacen las mismas tareas que vimos en la plancha número uno. El primero tenía dos hijos. El nombre del primer hijo, según su glifo, debe haber sido Chicometecpatl. Los elementos del glifo son “chicome”, siete y “tecpatl”, pedernal. No se ha logrado interpretar el nombre del segundo, mujer, a pesar de que se ve el glifo. La línea evidentemente nos conduce a donde se casó esta hija con algún señor. Frente a ella está el sucesor de Axopal. Por lo que toca a su nombre se ve el glifo “xochitl”, flor, y el número “matlactli”, diez. Posiblemente su nombre es Matlaxochitl. También es probable que se trate del hijo de Axopal. Esto no está indicado en el Códice, pero estamos seguros que sucedió a Axopal en el señorío, porque están ligados los dos por una línea, que se usa en este Códice para indicar sucesión.

Pixahua aparece debajo de su hermano Axopal; su esposa arrodillada frente de él. Tuvieron dos hijos y dos hijas. El primer hijo heredó el trono en el año de “1 Tochtli”, como está indicado por la línea. Aparece como primer hijo de Pixahua y al otro extremo de la línea como señor sentado sobre su “icpalli”. No se ha logrado descifrar el glifo que da su nombre.

La primera hija es Iztacpantzin; siguiendo la línea, la encontramos como esposa de Nauhyotl. El segundo hijo, Chalchiuh-tlanetzin, o Chalchiuhtlatonac viene a ser señor de Tlalmanalco. El glifo al pie de éste es el signo del día, e indica que estaba instruido en el arte de pintar los códices, es decir, era “tlacuilo”. Se casó con Cohuaxochitzin y tuvo seis hijos: Tecihuatzin, Xiloxochitl, Tlaltepantzin, Chalchiuhcihuatzin, Cohuatl y Texochitl. La línea de Chalchiuhtlanetzin nos indica por segunda vez que se trata de la misma persona, la que una vez aparece como hijo y otra como padre. Regresando a la familia de Pixahua, la segunda hija se fué a Cholula para ser esposa de Izcax, señor que recordaremos de la primera plancha como hijo de la señora de Tula y del sacerdote de Cholula. Aún cuando está muy claro el glifo de ella, no se ha logrado descifrarlo. La parte inferior del glifo es el “cueitl”; y la superior se asemeja a unas plumas verdes en el original.

En la porción de tierra que separa el lago de Texcoco del de Chalco, vemos a Nauhyotl. Se recordará a Nauhyotl como infante en la primera plancha. Aquí está ya casado con Iztacpantzin como hemos indicado; tuvieron una hija llamada Toxochipantzin. Cuando llegó a la madurez, Nauhyotl le escogió para marido a Pochotl, hijo del gran rey “tolteca”, Topiltzin. Pochotl estaba viviendo en Cuauhtitenco (Ixtilxochitl, Relaciones, pág. 91), lugar cercano a Tula. Vemos a Pochotl frente a Toxochipantzin, y sus huellas nos indican que había venido de alguna población, probablemente indicada en el ángulo inferior donde lo vemos de pie. De dicho matrimonio nacieron cinco niños. El infante en los brazos de su madre es Achitometl. La segunda es Aztaxochitzin que, según Ixtilxochitl, murió a los veinte años (Relaciones, pág. 92). Mazahuatzin es el segundo niño. La mujer que le sigue es Azcaxochitl. El último hijo del matrimonio es Iztactzontzin. Con dificultad se distingue el glifo que da su nombre. Consiste en un círculo “iztac” y el signo del pelo “tzontli”.

Después de haber identificado a estas tres familias toltecas, continuaremos con los acontecimientos de la plancha tratando en cuanto sea posible de ponerlos en orden cronológico.

Según el testimonio de Veytia (Hist. Antig., II, pág. 36), como unos cuarenta años después de haber llegado Xolotl, se decidió a escoger esposa para su hijo Nopaltzin. Escogió a la

nieta del gran rey “tolteca” Topiltzin, hija de Pochotl llamada Azcaxochitl. En el Códice vemos una línea que une a ésta como hija de Pochotl y cuando es ya esposa de Nopaltzin.

De este matrimonio nacieron tres hijos: el mayor, Tlotzin-Pochotl, que heredó el nombre de su abuelo Pochotl. El segundo fué Toxtequihuatzin. En algunas historias su nombre aparece como Tochintecuhitli-Tequihuatzin, pero lo más usual es el de Tochtequihuatzin. El tercer hijo fué Atecatzin-Apotzocin. A un lado está el hijo natural de Nopaltzin: Tenancacaltzin. De la boca de cada uno de ellos sale el signo de la palabra, lo que indica que se trata de un rey o señor que tiene poder para hablar, y un cuadrilátero en forma de diamante con puntitos adentro, cuyo significado discutiremos más adelante.

Vemos luego a Xolotl en Tenayuca sobre su “icpalli”. Detrás de él está arrodillada su esposa, Tomiyauh, según Veytia (Hist. Antig. II, pág. 4) :

Señora, muy poderosa y dotada, porque era señora de muchas poblaciones de la costa del Norte, de las cuales las más principales eran Tampico y Tamiyauh, que ahora llaman Tamiahua.

Según Boban (I pág. 103), el nombre quiere decir “nuestra flor de maíz”. Examinando el glifo vemos sobre el pájaro una planta de maíz, que nos da “tototl”, pájaro y “miahuatl”, espiga de maíz.

Debajo de Xolotl se encuentran sus dos hijas, Cihuaxochitl y Cuetlaxochitl, nacidas después de su llegada al Valle.

De pie frente a Xolotl aparecen tres jefes recientemente llegados al Valle. Son capitanes de tribus migratorias. El primero es Aculhua, jefe de los tepanecas. El segundo del grupo fué Chiconcuauh, jefe de una tribu otomí (Ixtilxochitl, Relaciones, pág. 95). El tercero es Tzontecoma, jefe de los Aculhuas. Ixtilxochitl los describe tal como los vemos en el Códice (Relaciones, pág. 94) :

Vestíanse unas túnicas largas, de pieles curtidas, hasta los carcañales, abiertas por delante y atacadas con unas a manera de agujetas, y sus mangas que llegaban hasta las muñecas de las manos, y sus cutaras de cuero de tigre ó de león, y las mujeres sus huepiles y sus enaguas de lo propio, y el pelo largo ni más ni menos que los de Xolotl. Sus armas eran arco y flechas y lanzas.

Debajo de estos tres está indicada la fecha de su llegada, “1 Tecpatl”, cincuenta y dos años después de la “Destrucción Tolteca”. Entre Xolotl y los tres aparece un número en parte borrado, que parece ser cuarenta y cinco, pero pudiera ser cuarenta y ocho o cuarenta y nueve. Ixtlilxochitl interpreta el número de dos maneras distintas. En su tercera relación dice (pág. 95) :

Estos Aculhuas anduvieron por diversas partes cuarenta y nueve años, según se lo significaron á Xolotl hablándole de sus peregrinaciones y de que eran circunvecinos de los Hueytlapaltecas Tultecas que destruyeron á los Tultecas de esta tierra.

En el capítulo X de su “Historia Chichimeca” dice (pág. 41) :

Habia cuarenta y siete años cumplidos que Xolotl estaba en esta tierra de Anahuac poblándola, y cincuenta y dos de la última destrucción de los toltecas... cuando llegaron la nación de los Aculhuas.

Parece que el número indica los años que gobernó Xolotl en el Valle, porque está unido con la palabra de éste, y además, cuarenta y siete años después de la fecha de llegada “5 Tecpatl” nos llevaría al año de “1 Tecpatl”. Si el número indicara los años de peregrinación debería estar unido con las palabras de los jefes.

Hasta esa fecha parece que Xolotl no había hecho ninguna división del terreno. En el año de “1 Tecpatl”, que es en el que llegaron los tres jefes, dividió la tierra del Valle de la manera indicada en la segunda plancha. Los jefes se casaron y tuvieron hijos como está indicado.

En el ángulo inferior de la izquierda está el pueblo de Xaltocan que fué dado a Chiconcuauh. Su esposa es Cihuaxochitl, hija de Xolotl. El hecho de que Chiconcuauh poblara esta región del Valle nos indica que era jefe otomí, porque la región de Xaltocan, en la frontera, se encontró poblada por otomíes.

Debajo de Tenayuca se ve a Tecpa e Iztaccuauhtli. Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 93) nos dice que les fué dada Amahuacan por cabecera; dicha localidad no se ve por el mal estado de la plancha. Más hacia la derecha está el jefe de los tepanecas, Aculhua. Casó con la segunda hija de Xolotl, Cuetlaxochitzin, y se le dió la población de Atzcapotzalco. Se ve

el glifo de lugar entre él y su esposa. Al estudiar el original del Códice fué posible averiguar que sus hijos se llamaban Tezozomoc, Epcoatl (o Mixcohuatl), y Acamapichtli. (Ixtililxochitl, Relaciones, pág. 103).

Pasemos al centro de la plancha, inmediatamente arriba del lago de Texcoco. Vemos que Xolotl dió a Acatomatl el pueblo de Zohuatepec, indicado al pie de su glifo. Estaba casado con una mujer llamada Cohuazanac. El nombre no aparece en las historias, pero encontraremos el mismo glifo en la plancha número tres, para designar a una hija de Huetzin que lleva el mismo nombre. Una línea la une con Tlatzallan-Tlallanoztoc, lo que indica con toda seguridad que era de origen “tolteca”. Se recordará que este lugar perteneció, según la plancha número uno, a un grupo “tolteca”.

En el margen derecho, hacia la parte superior, encontramos a dos más de los seis vasallos de Xolotl. Cuauhatlapal casó con Xiloxochitl, hija de Chalchihuatlonac. Cozcacuauh casó con Chalchihcuihuatzin, también hija de Chalchihuatlonac. Se les dió Mamalihuausco por cabecera. El lugar está indicado entre las dos familias poco más abajo.

Inmediatamente abajo de Cholula vemos a Tzontecomatl. La línea nos indica que se casó con una hija de Chalchihuatlonac, llamada Cihuatetzin. El lugar que se le dió, se llamó Cohuatlichan, aunque no aparece el glifo que le corresponde en esta plancha, sino hasta la número cuatro. También el lugar se llamó Cohuatlichan-Acolhuacan. Vemos dentro de la cueva el mismo glifo que antes vimos para expresar el nombre Aculhua, el que dentro de la cueva indica que fué el asiento de esta tribu, y por tal motivo, el nombre es Cohuatlichan (Acolhuacan).

A la izquierda de Cholula vemos el lugar llamado Tepeyacac, lugar dado a Iztacmitl.

En relación con los lugares dados a los seis vasallos de Xolotl encontramos la fecha “1 Pedernal”. Esto no quiere decir que sea el año en que se consumó el matrimonio, sino que se trata de la fecha en que hizo Xolotl la división de la tierra. Como veremos luego, sería un absurdo creer que se trata del año en que se consumaron los matrimonios.

Volviendo a Chiconcuauh encontramos que tenía tres hijos. La primera se llamó Icpacxochitl, y se casó con Chalchih-

tlatonac, señor de Chalco-Atenco. La línea va de ella, por ser hija, por la parte superior del lago al otro extremo. Este debe haber sido el intento del “tlacuilo”; sin embargo, la línea se confunde con la otra que se relaciona con Tlotzin-Pochotl. Otra línea indica que Chalchiutlatonac fué hijo de Cozcacuauh. De la unión de Chalchiutlatonac e Icpacxochitl nacieron dos hijos. El primero de ellos fué Amitzin. Sabemos por la plancha número tres que heredó de su padre el trono de Chalco-Atenco. Es digno de notarse que estos dos hijos llevan arco y flecha, privilegio que en este Códice se limita a los jefes chichimecas. Volviendo a la familia de Chiconcuauh, encontramos al segundo hijo que se llamó Macuilcoatl. El tercero —mujer— no lleva glifo, a menos que sea lo que se ve sobre su espalda, pero debemos advertir que no es la posición propia para el glifo que indica el nombre. Frente a ella está Pantzontli o Tzompantzin. El nombre está compuesto de “pantli”, bandera, y “tzontli”, pelo. El Códice parece indicar que se casó con la tercera hija de Chiconcuauh, y se fué a Metztitlan. Las huellas les conducen a este pueblo, y por estar el glifo del pueblo en el ángulo, no se puede sino pensar que se trata de otro lugar más lejano. También sabemos que Metztitlan corresponde a la región Otomí y el padre de ella era otomí.

Regresando a Cohuatlichan, encontramos a Tzontecomatl como padre de un hijo varón. Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 95) le da por nombre, Ixmitl; según Veytia, (II, pág. 46) Izmitl, y según Orozco y Berra (Hist. Antig., III, pág. 102) Itzmitl. El glifo es una flecha, y unida a ella está un objeto negro. La palabra “ixtli”, además de significar “ojo”, significa “nudo de Caña”. Sin embargo, lo más probable es que se trate de un pedazo de obsidiana, “itztli”, que en composición nos da la palabra dada por Orozco y Berra. El fragmento da el mismo glifo de nombre, más el “tlantli” que daría preferencia a Tlacotzin como nombre. Ixtlilxochitl en el capítulo VII de su “Historia Chichimeca” le llama Tlacotzin (es también el nombre que aparece en el Mapa Tlotzin), y dice que casó con Malinalxochitzin, hija mayor de Tlotzin-Pochotl. Esto no está de acuerdo con nuestro Códice. Como vemos en el Códice, es un hecho que la hija mayor de Tlotzin-Pochotl se llamó Malinalxochitzin, pero también vemos que la hija de Cozcacuauh se llamó igualmente Malinalxochitzin, y como nos indica la línea, Itz-

mitl se casó con la hija de Cozcauah. De dicho matrimonio nacieron dos hijos: Huetzin y Chichimecacihuatzin.

Al pie de los hijos de Itzmitl aparecen los de Acatomatl: Yohuatl y Pochotl. Volviendo a Cuauhatlapal vemos que tenía dos hijos: el primero, mujer, Pachxochitzin quien aparece como esposa de Tlotzin; el segundo hijo se llamó Yohualnahuatzin o Yohualpopoca, porque el glifo está compuesto del signo de la noche, “yohuatl”, y el que indica humo, “popoctli”, o el que indica una vírgula.

Para terminar la parte que trata de la genealogía, debemos seguir las actividades de Nopaltzin. Lo encontramos en el ángulo superior de la izquierda. Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 96) dice que estaba en esta región para ver el terreno con el propósito de pedirlo para su hijos. Sus huellas lo conducen a Tepeyacac donde habla con su antiguo maestro, Iztacmitl. Después se va para Texcoco a encontrar a su padre, Xolotl.

Xolotl, evidentemente formaba con su hijo un cerco para cazar en las montañas detrás de Texcoco. Una línea une el cerco con las provincias de Tepepulco, Zempoallan, Tulantzinco y Tula. Veytia (Hist. Antig. II, pág. 46) dice que la línea significa que trajeron gente de estas provincias para hacer y cuidar los cercados. Tanto Ixtlilxochitl como Veytia dan “Tula” como nombre del cuarto lugar, aunque el árbol sobre las cañas hace dudosa la etimología.

Nopaltzin habló con su padre respecto a un señorío para sus hijos. Las líneas nos indican que Toxtequihuatzin recibió Zacatlan, y Atecatzin, Tenamitec. Tlotzin-Pochotl, el primogénito, está arriba de Nopaltzin. Sus huellas le conducen a Tlatzallan-Tlalanoztoc para tomar posesión del lugar. También vemos una línea que le une a la familia de Nopaltzin, indicando ser hijo de éste. Se casó con Pachxochitzin, nieta de Chalchiuhtlatonac. Entre el matrimonio se ve la fecha “1 Tecpatl” que comprueba que ésta no puede indicar el año en que se casaron, porque sería imposible que la nieta de Chalchiuhtlatonac (Pachxochitzin) se casara en el mismo año que su abuelo.

De este matrimonio de Tlotzin-Pochotl y Pachxochitzin nacieron seis hijos: Malinalxochitzin, Azcaxochitzin, Quinatzin, Nopaltzin-Cuetlaxihui, Tochintecuhli y Xiuquetzaltzin. En esta plancha solamente aparece casada una de sus hijas,

Azcaxochitzin. La línea indica que se casó con Tlaltepantzin, Señor de Tlanepantla. Basándose en el glifo Ixtlilxochitl llama a este lugar Tlanepantla, “Lugar que está entre Texcoco y Huexotla” (Relaciones, pág. 175). También, según el Códice, parece haber guardado cierta relación con Cohuatlichan. En otro lugar, Ixtlilxochitl tomó la pirámide como glifo de lugar y dijo que “Azcatlxuchitl casó con Tlaltecapatzin, Señor de Tzacultitlan” (Relaciones, pág. 271). De dicho matrimonio nacieron tres hijos como veremos en la plancha número tres.

Bajemos al margen inferior para terminar lo que toca a la genealogía. Aculhua de Atzcapotzalco tuvo tres hijos, pero solamente el glifo del más joven, Acamapichtli, está visible. Según Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 103) los otros dos fueron Tezozomoc y Mixcohuatl o Epcoatl.

En el ángulo inferior de la derecha está Chapultepec, y en él se ve a Axochiatl con un infante en los brazos. Un pájaro acuático da el nombre del infante, pero no sabemos si es hombre o mujer. El señor es probablemente Xiuhtzin; sin embargo, el glifo parece indicar la palabra Ocelopantzin, de “ocelotl”, tigre, y “pantli”, bandera. Debemos también fijarnos en los números que se encuentran abajo de Chapultepec, que suman cincuenta y dos, solamente que los glifos de veinte tienen la cabeza hacia abajo.

Dentro del lago de Texcoco, equipados para la guerra, aparecen Nopaltzin y Nauhyotl. Es la representación de la primera guerra en que participó Xolotl en el Valle de México. La fecha de la guerra está indicada entre los dos personajes y se lee “13 Calli”. Aparece Nauhyotl como jefe y Culhuacan como centro; los culhua empezaron a aumentar su poderío y número. Xolotl exigió que Nauhyotl le reconociera como monarca de la tierra, y Nauhyotl se negó, diciendo (Veytia, Hist. Antig. II, pág. 30):

Que los reyes toltecas jamás habían reconocido otro superior que á sus dioses, ni pagado feudo a monarca alguno; que habían sido siempre libres y despóticos señores de la tierra; que si habían consentido en que poblasen en sus tierras los Chichimecas, era porque habían venido de paz a pedirlo.

Con esto empezó la guerra. Nopaltzin mandó las fuerzas chichimecas y Nauhyotl las de Culhuacan. Hay que fijarse en la diferencia de trajes y armas. Nopaltzin aparece casi sin

traje y armado de arco y flechas, mientras que Nauhyotl trae un escudo y una especie de espada y su vestido llégale hasta las rodillas. Entre los dos vemos una pirámide y una corriente de sangre, que nos da a entender que la guerra era terrible y los ríos que corrían eran de sangre. Veytia dice (Hist. Antig. II, pág. 32) :

Fué tan terrible la carnicería que corrían arroyos de sangre, y tanto las playas en que se dió la batalla, como la misma laguna, estaban cubiertas de cadáveres.

En el lago de Texcoco, detrás de Nauhyotl, vemos a Xolotl. Parece que decidió ir personalmente para arreglar los asuntos de Culhuacan, designando a Achitometl como señor del lugar. Esto sucedió un año después de la guerra, en el año “1 Tochtli”, setenta y ocho años después de la caída o la dispersión tolteca como nos indican los números y la fecha abajo del “icpalli” de Achitometl. Veytia (Hist. Antig. II, pág. 34) nos dice que Achitometl tenía solamente cinco años cuando lo nombraron Señor de Culhuacan.

Arriba de Tenayocan, Xolotl habla con Itzmitl, hijo de Tzontecomatl. Itzmitl pidió a Xolotl unos pueblos chichimecas como tributarios para su hijo Huetzin. Veytia (Hist. Antig. II, pág. 46) nos dice que Itzmitl traía a Huetzin para que éste hablara con el monarca personalmente, pero el Códice no parece indicar tal cosa. Entre Xolotl e Itzmitl está el glifo que da el nombre de Huetzin y el cuerpo de un infante, pero debemos notar que el cuerpo está puesto entre los glifos que indican la conversación y expresa la idea de que hablaron de él. Xolotl dió al joven Huetzin seis pueblos y la provincia de Tepetlaoztoc para que le pagaran el tributo que solicitaba.

Una línea conecta a Xolotl con el número ochenta y uno, con un arco, una flecha, y un rectángulo, y entonces pasa la línea a cinco jefes y la fecha “1 Acatl”. Todo en conjunto quiere decir que en el año “1 Acatl”, 81 años después de que llegaron los jefes chichimecas que pagaron tributo, Xolotl dió estos jefes y pueblos a Huetzin para que le pagaran tributo. Otra manera de decir lo mismo es que durante los 81 años en el Valle de México estas tribus pagaron tributo a Xolotl, y en el año “1 Acatl”, por orden de Xolotl, pagaron su tributo a Huetzin. Vamos a encontrar con frecuencia el arco y flecha para expresar la

palabra “Chichimeca”. El rectángulo significa un cerco y este significado está muy bien aclarado por Ixtlilxochitl. Hablándonos de los jefes que llegaron después de Xolotl dice (Relaciones, pág. 90) :

Á todos les dió tierras Xolotl su Señor, en donde poblaran, y les mandó hiciera cada uno de éstos un cercado de caza para el tributo y reconocimiento que le habían de dar.

Tratamos más ampliamente de estos cinco jefes porque parecen ser de importancia histórica. Hablando de los seis caudillos que llegaron después de Xolotl, Veytia nos dice (Hist. Antig. II, pág. 28) :

A todos los recibió benignamente Xolotl, y les señaló lugares que poblaran, mas no juntos, sino separados, y en parage que cada uno de ellos estuviese rodeado de otras poblaciones, porque era gente belicosa, y vivia mal seguro de su fidelidad, y ya otra vez se le habian rebelado en sus mismos países: por lo que no quiso darles tierras muy dilatadas, ni en parage donde facilmente pudieran unirse: y aunque los hizo señores de aquellas poblaciones, fué siempre con la calidad de pagar cierto reconocimiento al emperador. . .

Esta contribución se reducía á piezas de caza, tanto volátil como cuadrúpeda, que debían traer al emperador, unos por años, otros por meses, y otros más á menudo, y en el número y calidad que cada uno le havia señalado, según los parages y terrenos que les habian cabido; y del mismo modo contribuían de las frutas, según los parages, porque como queda dicho, hasta estos tiempos nada sembraban ni cultivaban; pero por lo que mira á la caza, tenían su modo de gobierno para que no les faltase y se aumentase. Para esto formaban grandes cercados de piedras y tierras, en aquellos bosques y montes en que la habia, para que no pudiese salir de allí, y procreando se aumentase.

En su “Historia Chichimeca” Ixtlilxochitl nos da la información siguiente (pág. 49) :

Dió á Huetzin, que era entonces mancebo de poca edad, la provincia de Tepetlaoztoc que tenían poblada aquellos seis caudillos que vinieron después de recién entrado en esta tierra, que había ochenta y un años que le pagaban tributo y vasallaje, y eran de su recámara; con que se le aumentó el señorío. El tributo que estos chichimecas pagaban era conejos y liebres, venados, pieles de fieras y mantas de nequen.

Lo que hemos citado, nos ayuda a entender lo que estamos tratando. Tepetlaoztoc fué evidentemente la cabecera de la provincia, y los seis lugares poblados por los jefes que llegaron 81 años antes estaban sujetos a Tepetlaoztoc.

El jefe de Tepetlaoztoc fué Yacanex. Ixtlilxochitl habla de Yacanex como sigue (Relaciones, pág. 99) :

Un Señor Chichimeca de los tributarios y cabeza de los otros seis pueblos, hijo de Huihuatzin que residía en Tepetlaoztoc.

Se recordará que Huihuatzin o Huitzhuaxtzin, fué uno de los seis señores que llegaron al Valle después de Xolotl. En el Códice Kingsborough, (pág. 214) que en su primera parte trata de la historia de Tepetlaoztoc, encontramos a Yacanex como caudillo y jefe. Su nombre está expresado por el mismo glifo.

Si hacemos una comparación de los glifos de los seis pueblos sujetos a Tepetlaoztoc con los de los seis jefes que llegaron al Valle después de Xolotl, encontraremos que se trata de los mismos glifos, nada más que en la primera plancha se dan nombres de personas, y en la segunda, nombres de lugares. Sería verosímil pensar que estos glifos no se refieren a pueblos establecidos, sino a regiones en que las facciones vagabundas se establecían. Se refiere a la formación de pequeños núcleos separados que no quisieron reconocer la superioridad de Xolotl. Según el Códice, parece que los dos primeros pueblos tenían a Yacanex como señor y jefe. El parece haber gozado mayor autoridad entre los guerreros nómadas. Bajando, por su orden, los jefes que siguen son Coacuech, Cozcaque (Boban, I, pág. 119), Ocotoch y Xipetecuhtli (esto por el ojo rayado, atributo del dios Xipe Totec).

La manera en que pagaban tributo es interesante. Ha citado Ixtlilxochitl que pagaban tributo en “Conejos y liebres, venados, pieles de fieras, y mantas de nequen”. Frente a cada uno de los jefes está un conejo con las patas atadas y una línea que indica que pagaron a Huetzin.

Hemos visto ciertos cambios durante los años que corresponden a la segunda plancha. Los chichimecas, bajo el mando de Xolotl empezaron a poner cercados y a llevar una vida sedentaria. En la parte izquierda del Códice se identifica como la región de los otomíes, y las tribus errantes que en ella habitaron no quisieron aceptar la vida sedentaria. La parte superior y la de la derecha, vienen a ser la región de los “tolteca”, o de la cultura culhua. En aquella época los chichimecas em-

pezaron a trasladarse a la región de Texcoco y Cohuatlichan (Acolhuacan)

En el Códice vemos cómo los principales chichimecas se casaron con los “toltecas”. En la segunda plancha están indicados diez y ocho matrimonios: siete son entre los mismos “toltecas”; diez son de vasallos de Xolotl, (chichimecas), que se unieron con “toltecas”. El último fué el matrimonio de la hija de Chiconcuauh quien se casó con Chalchihuatlonac, y cuyo padre fué chichimeca y su madre fué de origen “tolteca”.

Déjase ya entender que el Códice Xolotl representa un código genealógico-histórico, es decir, una historia real. Al dar las genealogías de esta plancha Ixtlilxochitl dice (Relaciones, pág. 104):

Las casas de donde descendieron los Reyes y Señores de Nueva España, son las siguientes: Primeramente los reyes de Texcoco por línea recta de la casa y descendencia, por legítima sucesión de la casa de Xolotl, poblador y monarca de esta tierra y de la casa real del gran Topiltzin, monarca Tulteco.

PLANCHA I-II bis



REALMENTE consta la lámina I-IIbis, de dos fragmentos de dos distintas páginas que quedaron pegados al lado posterior de la primera lámina. Por su contenido veremos que han de ponerse los dos fragmentos entre la primera y la segunda plancha. Sin embargo, por ser las personas las mismas que las de la plancha dos, la estudiamos después de la segunda plancha.

Es de recordar que la forma en que están reproducidos los dos fragmentos, es la misma forma en que actualmente se conservan en la *Bibliothèque Nationale de París*. Por su orden cronológico debemos principiar con el fragmento de la izquierda y concluir con el de la derecha (Dibble, 1947, págs. 377-80).

El primer fragmento trata de los años poco posteriores a la llegada de Xolotl al Valle. Xolotl y su hijo Nopaltzin se ocupan en visitar a las familias “toltecas” del sur del Valle y en exigir tributo de sus vasallos.

En el ángulo superior de la derecha, medio destruido, está un jefe cuyo nombre se nos escapa, entregando un conejo como tributo, sin duda a Xolotl o a Nopaltzin. Poco más hacia abajo, Xolotl se comunica con una familia “tolteca” que consta de mujer, hombre e hijo. El lugar es Tepexomaco el cual corresponde al “tolteca” Cohuatl, en la primera plancha. Tal como en dicha primera plancha cuatro puntos azules se ven sobre la familia tolteca.

Detrás de Xolotl están un águila y un señor tolteca, hijo de Pixahua, como hemos visto en la plancha número dos. Sobre la montaña hay un glifo compuesto de un ojo y una bandera, y dentro de la montaña está otro glifo que consta de una olla y el “tlantli”. Bien podría, este segundo glifo, darnos “Contlan”, o “Contitlan”.

Siguiendo hacia abajo, Nopaltzin recibe tributo de un jefe chichimeca. No se ha logrado descifrar ni al jefe, ni el lugar, a pesar de que el mismo jefe aparece en la plancha número dos. Al mismo nivel, Xolotl recibe tributo de Zacatitexcotzin. Es tan claro el glifo de este cacique que se ve el ojo cerrado que nos da el verbo “coch”, dormir, y por entonces nos lleva al nombre que da Clavijero (Hist. Antig. I, pág. 130): Zacatitecochi. El glifo de lugar consiste de un ojo, una olla y un árbol.

En seguida Xolotl y Nopaltzin miran a otra familia “tolteca” y al pie de la mujer está un guajolote. Más abajo Nopaltzin recibe tributo de Xicotecua y el lugar parece estar representado por una piedra preciosa. Una vez más, Nopaltzin se comunica con una mujer “tolteca”. Ella lleva un infante en los brazos, pero el marido no aparece por encontrarse el margen muy desgarrado.

Acercándose al margen inferior, Xolotl ve a Ocotoch y entre ellos está un águila con vírgulas. Otra águila de mayor tamaño, también con signos de la palabra, nos hace pensar que las águilas y los guajolotes eran otra forma de tributo que entregaban a Xolotl y a Nopaltzin. Atrás de Ocotoch, Nopaltzin recibe tributo de alguien y la única indicación de lugar es el “Tlantli”, más otro elemento no identificable. Por fin, en el margen inferior Xolotl recibe un conejo de Tepozotecua.

En este fragmento ciertas características saltan a la vista: con una sola excepción, los “toltecas” no llevan nombres propios, solamente está indicada su filiación “tolteca”; no hay fechas; la mayoría de los lugares aquí indicados no aparecen en las otras planchas.

No sabemos la disposición geográfica de la parte de la plancha que nos falta, pero Tepexomaco corresponde al Sur del Valle, región “tolteca”. Nos extraña ver a los jefes chichimecas entre los toltecas, porque en las planchas uno y dos quedaron los dos grupos en regiones distintas.

El segundo fragmento, algo más grande, representa la región del Valle de México que conocemos por haber estudiado las planchas números uno y dos. Vemos la cadena de montañas y al extremo derecho está el Popocatepetl que arroja una corriente de lava desde su cumbre. En el original, la corriente de lava está pintada de azul, mientras que las montañas lo están

de verde. El sistema de lagos lleva una capa de “tizatl”, de azul claro rayada de azul oscuro. Una gran parte de este “tizatl” se quedó pegado al reverso de la plancha número uno donde fácilmente percibimos a Culhuacan, Chalco, Quecholán y Cholula.

Después de haber estudiado el contenido de las planchas números uno y dos, este fragmento nos presenta pocos datos nuevos. Es obra del mismo “tlacuilo” puesto que las representaciones son idénticas.

Xolotl, aparece sentado sobre el margen inferior y al pie de él está su mujer Tomiyauh y sus dos hijas. Detrás de Xolotl está Nopaltzin, y los glifos de sus tres hijos se ven en el ángulo inferior. Alrededor de Xolotl aparecen sentados los seis jefes que le acompañaron al Valle: Iztaccuauhtli, Cozcacuauh, Cuauhatlapal, Tecpatl, Acatomatl e Iztacmitl. Cada uno de ellos está sentado frente a una cueva, y estos mismos jefes aparecen por segunda vez ocupando los mismos lugares que ocupaban en la plancha número dos. Los matrimonios están indicados, generalmente, con un número menor de hijos que en la plancha número dos.

Frente a Xolotl apreciamos la misma migración que vimos en la plancha número dos. Xolotl habla con tres jefes: Acolhua, Chiconcuauh y Tzontecomatl. Acolhua y Tzontecomatl aparecen otra vez con sus descendientes en los lugares que Xolotl les indicara. La región del Este del Valle, que corresponde a Chiconcuauh, falta.

Un tambor, “huehuetl”, y el glifo que indica los Aculhua, están unidos a Tzontecomatl. Estos glifos probablemente indican su lugar de origen o su contacto con los Hueytlapaltecas Tultecas (Ixtilixochitl, Relaciones, pág. 95).

Xolotl al pie de las montañas, Nopaltzin sobre el margen izquierdo, y Aculhua frente a Culhuacan, llevan arco y flechas, y extienden la mano. Esto nos recuerda las planchas números uno y dos, y el otro fragmento donde están exigiendo tributo. Los signos de la corriente de agua al pie de Xolotl y Aculhua pueden localizar los sitios de los manantiales.

En el ángulo inferior derecho están dos personas que no se mencionan en las obras de Ixtilixochitl, pero cuyos glifos se distinguen. Se les han dado nombres provisionales para incluir-

los en el índice. Las etimologías son en todo caso dudosas. Son: Ome Mapantzin o Mapantzin y Yancuitch. Es posible que sean padre e hijo y que la mujer sea la que está dibujada al pie de los dos.

Todavía más hacia el margen inferior reconocemos a Axochiatl de Chapultepec; el glifo del señor no corresponde al glifo que vimos anteriormente, sino parece ser un conejo con un frijol.

Hay un dato más que nos da la plancha. Tal vez la número dos contenga el mismo dato, en la parte correspondiente que queda sumamente destruída. Ixtlilxochitl nos dice (Relaciones, pág. 91):

Acordándose Nauhyotl de Pochotl, hijo legítimo, sucesor del gran Topiltzin, que ya era de edad de más de cuarenta años, y que estaba en Cuauhtenco, lugar cerca de Tula, con la ama que le había criado, con hartos trabajos y miseria, según aparece en la original historia.

Vemos a Nauhyotl al pie de Culhuacan, y una línea que conduce al ángulo inferior en donde está una anciana que lleva a Pochotl a cuestas.

A pesar de la rotura que abarca todo el margen derecho reconocemos todos los matrimonios, en su mayoría “toltecas”, que hemos estudiado en las planchas números uno y dos.

Sabiendo que estos dos fragmentos fueron pegados al reverso de la plancha número uno, nos permitimos ciertas observaciones o conclusiones: En ciertas porciones de los fragmentos, el “tlacuilo” ha reproducido pormenores de las otras planchas. Los fragmentos no llevan fechas aceptables. La cronología del segundo fragmento es sumamente extensa, contiene datos que corresponden a las cinco primeras planchas. Parece aceptable pensar que los fragmentos representen lo que corresponde a una plancha pintada por ambos lados de un códice anterior, o concluir, que el “tlacuilo” cometió errores.

PLANCHA III



PRECE gran semejanza con la de las dos anteriores la distribución geográfica de la tercera plancha. Reconocemos el sistema de lagos en la parte inferior, y la cadena de montañas en la parte superior. Vemos cómo se aumenta el número de poblaciones y cómo crece la vida y actividad en el Valle.

El principal suceso de esta página es la guerra entre los cazadores del Norte y la gente de Xolotl que ya había iniciado una vida algo más sedentaria. Tanto Ixtlilxochitl como el Códice mismo, nos dan dos versiones o motivos para la guerra. Realmente se trata de un conflicto entre las tribus cazadoras y la cultura agrícola que iba estableciéndose en el Valle.

La primera versión que se presenta parece indicar que las tribus menos sedentarias quisieron hacer lo que los de Xolotl ya habían realizado: es decir, casarse con las familias toltecas.

En el margen de la izquierda vemos a Yacanex, Señor de Tepetlaoztoc, a quien encontramos gobernando seis pueblos más en la plancha número dos. Sus huellas le conducen al otro extremo de la plancha, que ya estudiamos, rumbo a Culhuacan. Se ve que su camino pasa por la laguna de San Cristóbal donde está pintada la canoa que indica el lugar para trasladarse. Vemos a Yacanex arrodillado y conversando con Achitometl. Ixtlilxochitl nos da los detalles de la conversación entre los dos. (Relaciones, pág. 99). Yacanex pide a Achitometl su hija Atotoztli por esposa. Se ve a Atotoztli entre los dos, y poco más hacia arriba, con la mano sobre su cara y con lágrimas en los ojos. Achitometl también aparece con lágrimas en los ojos. Le dice Achitometl a Yacanex que Nopaltzin ha prometido que las dos hijas: Atotoztli e Ilancueitl, (Ilancueitl está abajo de Achitometl), se casarían con Huetzin de Cohuatlichan y Aca-

mapichtli, hijo de Aculhua de Atzcapotzalco, respectivamente. Se nota que la vírgula conduce a un glifo de Nopaltzin en medio del lago, lo que probablemente indica que dió su palabra a Nopaltzin. Yacanex se disgustó mucho con la negativa de Achitometl, y (Ixtilxochitl, Relaciones, pág. 99) :

Se volvió a su tierra amenazando al rey que con las armas le había de dar la infanta Atotoztli.

Sabiendo todo esto Xolotl llamó a Tochintecuhtli. Le vemos frente a Xolotl. Sus huellas vienen de algún lugar del margen inferior, según Ixtilxochitl, de Cuauhtitlan. (Relaciones, pág. 99). También corresponde a la región de Cahuacan (véase plancha uno, copia de León y Gama). Sin embargo, es más probable que este Tochintecuhtli sea hijo de Tlotzin-Pochotl.

Xolotl mandó que Tochintecuhtli fuese a Xaltocan a solicitar, o más bien, a exigir la ayuda de Paintzin en contra de Yacanex. Chiconcuauh había muerto, como está indicado en la parte superior del círculo de agua; y le siguió en el trono Paintzin, a quien se ve abajo con la mano extendida. Según Ixtilxochitl, (Relaciones, pág. 99) Paintzin:

Dió la palabra de que él lo castigaría, pero no lo cumplió, haciéndose el sordo por ciertas amistades que tenía con él (Yacanex).

Seguimos las huellas de Tochintecuhtli hasta llegar a Coahuatlichan donde lo vemos conversando con Huetzin. Realmente el glifo nos da “la cueva de los Aculhua”. Lleva zacate en la mano. Además se nota el signo de dientes “tlantli” y el signo de fuego. El “tlantli” ocurre fuera de nombres propios. Parece tener el sentido de destrucción, guerra, violencia. Tal vez indica el verbo “tlami”. Habla Tochintecuhtli sin duda de la rebelión de Yacanex.

Luego vemos a Tochintecuhtli al pie de una cueva en Huexotla-Atenco. Está con su esposa Tomiyauh. Vemos también la fecha “13 Acatl”, que parece ser el año anterior a la guerra a que vamos a referirnos. No aparecen los hijos de dicho matrimonio, sino hasta la plancha siguiente.

Otra causa de la guerra parece haber sido un conflicto sobre la manera de explotar esta región del valle. En el centro de la plancha se distingue el número doce compuesto de la

unidad diez más dos. Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 110) dice que se refiere a la fecha “12 Tochtli” cuando Quinatzin, Señor de Texcoco, levantó los tres cercados que aparecen en el plano arriba de ésta, dos de ellos destinados al cultivo, como lo indican los instrumentos (coa) que están sobre ellos. Junto a Tepetlaoztoc está el tercer cercado en que fueron puestos conejos, liebres y una especie de pájaros, como se indica dentro del rectángulo. Estos cercados fueron puestos bajo la supervisión de Ocotoch y Coacuech, jefes que conocimos en la plancha número dos. En la número tres, se ve claramente cómo supervisan las tierras, y Boban (I, pág. 121) nos dice que el ojo sobre el cercado indica que cuidaron los cercados.

Volviendo a Tepetlaoztoc, probablemente en el año “12 Tochtli”, encontramos a Yacanex, quien se rehusó a pagar más tributo a Huetzin, como parecen indicar los labios (tentli), el “tlantli”, y el conejo. Una línea pasa del objeto de tributo a Huetzin. También después de algún tiempo de preparación fué personalmente a declarar la guerra, y en la parte superior vemos cómo hace formalmente dicha declaración de guerra. La fecha entre ambos indica que fué en el año “1 Tecpatl”.

La guerra propiamente dicha tuvo lugar 104 años después de la “Destrucción Tolteca”, como está indicado por los glifos sobre el lago de Texcoco que suman 104. El número está unido a la fecha “1 Tecpatl”, y abajo el arco y flecha que nos da el nombre de la guerra: “Chichimecayaotl” —Guerra de los chichimecas. El uso del arco y flechas para indicar la tribu o nación chichimeca aparece muy a menudo en los códices. El glifo que está más hacia la izquierda indica que una de las batallas tuvo lugar en los llanos de Chiauhitla.

Los dos guerreros sobre los llanos de Chiauhitla son Yacanex y Huetzin. Nótese los adornos de pluma que trae Yacanex. Sahagún (III, pág. 118) nos dice que los pueblos de las montañas fueron muy aptos para trabajar las plumas. Hacia arriba y a la izquierda de Texcoco están los llanos de Texcoco. (Este glifo que vemos entre los dos guerreros se usa muy a menudo en este Códice para indicar “Texcoco”). Reconocemos a Ocotoch y Quinatzin. La fecha que aparece entre los dos es el mismo año en que empezó la guerra: “1 Tecpatl”.

Debemos fijarnos en ciertos cambios en sus métodos de

guerra, como también, en la forma en que viene desarrollándose poco a poco la concepción de unidad o nacionalidad. Sobre las cabezas de Quinatzin y Huetzin está el glifo que indica que son aculhuas. Aunque no vienen del mismo pueblo, ni tampoco son de la misma familia, considéranse como pertenecientes a la misma unidad. Llevan arco y flechas, pero en la mano traen una lanza que no es propiamente un arma chichimeca. Probablemente fué introducida por alguna tribu que entró en el Valle. Es la primera plancha en que los aculhuas llevan la lanza que continuarán usando.

Quinatzin y Huetzin están representados por las vírgulas y un cuadrilátero con puntitos dentro. Hemos visto antes este mismo glifo con los hijos de Nopaltzin, pero hemos dejado la discusión para esta plancha. Estando unida la vírgula con el cuadrilátero, sospechamos que tiene relación con el idioma que hablaban. En la plancha número dos vimos el mismo signo, para dar nombre a la hermana de Huetzin (Chichimecacihuatzin). Encontramos una vez más el mismo signo en la plancha número tres para dar el nombre del hijo del Señor de Zohuatepec (Yohuatl-Chichimecatzin). En la plancha número cinco el signo se combina con otros elementos para dar el nombre del gran sacerdote de Cholula, Chichimecatlacpayantzin. Parece verosímil que dicho signo nos indique que hablaban un idioma que el autor del Códice designó con el nombre “chichimeca”. Existen ciertos datos que parecen apoyar esta teoría. Tal signo acompañado de la vírgula deja de aparecer en la tercera plancha, pues sabemos que Tlotzin ya empezaba a hablar el idioma de los toltecas, habiéndolo aprendido desde su niñez. Además, el signo no está conectado con los toltecas, sino solamente con los descendientes de Xolotl o sus vasallos.

Podemos examinar más a fondo tal signo, para saber su verdadero significado. En el Códice Kingsborough (pág. 212) lo encontramos como elemento de los glifos para indicar los pueblos de Chicocohuac y Chiyapulco. El signo tiene el valor fonético de “chi”. Además, en el Códice Xolotl, vemos que en el glifo para referirse a Achitometl aparece el mismo signo. Este glifo está compuesto de “atl”, agua, “chi” y “metl”, maguey. En el Códice Mendocino, encontramos que en la lista de tributos figura la “chia” (Salisa hispánica, L. Clark. I pág. 61), que

siempre está representada por un grupo de puntitos, tal como lo vemos en el cuadrilátero. Podemos, entonces, comprobar que el cuadrilátero lleno de puntitos representa la “chia”, y tiene el valor fonético de “chì”, y se emplea en este Códice para darnos la palabra “chichimeca”. No debe extrañarnos que el sonido se repita, porque es una regla gramatical ya aceptada en el idioma nahuatl.

El resultado de la guerra, fué que triunfaron Huetzin y Quinatzin. Los rebeldes huyeron hacia la sierra. Todo esto está indicado por el avance de Huetzin y Quinatzin, mientras que Ocotoch y Yacanex se retiran hacia la sierra.

En el ángulo inferior de la izquierda está indicada otra guerra, o más probablemente, otra batalla de la misma guerra. Reconocemos a Cozcaque, Señor de Tepozotlan, uno de los pueblos sujetos a Tepetlaoztoc. Está en guerra contra un aculhua, cuyo glifo consta de tres elementos: el “tlantli”, el “pantli”, y el “tzontli”. No se explica el mismo glifo sobre el lago de Texcoco.

Bajo el lago de Texcoco está indicada la muerte de Xolotl. Según el numeral unido a su cuerpo murió en el año “13 Tecpatl”. Partiendo de la boca del muerto pasa una línea hacia un numeral que suma ciento trece, que según parece, y según veremos en casos semejantes indica la duración de su reinado en el Valle. Contando ciento trece años desde la llegada de Xolotl al Valle llegamos a la fecha “13 Tecpatl”. Hay autores (Boban I, pág. 69) que con razón sostienen que un reinado tan largo es poco probable, pero lo importante para nosotros al tratar de la cronología, es saber que transcurrieron ciento trece años desde la llegada al Valle hasta que Nopaltzin subió al trono. Frente a Xolotl vemos a Nopaltzin quien le siguió como monarca de los chichimecas.

Sabemos que Nopaltzin tenía su corte en Tenayuca. En la plancha número tres lo vemos con su hijo (Tlotzin) cerca de Texcoco, en un lugar llamado Xolotecpan (palacio de Xolotl), que está indicado por un cerro con el glifo de Xolotl dentro. Dice Ixtlilxochitl (Hist. Chichim. pág. 55):

A los últimos tiempos del imperio de Nopaltzin lo más de ello asistía en el bosque de Tetzcuco, que ya á esta sazón se llamaba Xolotepan, que es lo

mismo que decir templo de Xolotl, en donde daba muchos y saludables documentos á su hijo, el príncipe Tlotzin, de la manera que había de regir y gobernar el imperio.

Lo citado nos explica la presencia de Nopaltzin y Tlotzin arriba de Texcoco.

Volviendo a Culhuacan, en el extremo derecho, vemos a Achitometl sobre su “icpalli” y detrás a su esposa, Xilocihuatzin. Arriba está su hija Atototzin, y siguiendo sus huellas, vemos cómo llega a Cohuatlichan para casarse con Huetzin. La otra hija, Ilancueitl, se encuentra abajo de Achitometl, y sus huellas llegan hasta el margen inferior donde se casa con Acamapichtli. Cuando se casaron las dos hijas, Achitometl les dió como dote las tierras de riego que están claramente indicadas sobre Culhuacan (Ixtilxochitl, Relaciones, pág. 100). En los dos rectángulos vemos los glifos de Atototzin e Ilancueitl.

Evidentemente en el año en que declararon la guerra, “1 Tecpatl”, murió Achitometl. La fecha de su muerte está unida a su cadáver. En el mismo año pasó el reino a su hijo Iyxxuchitlanex. Detrás de él se arrodilla su esposa. Su nombre no aparece en las historias, pero los elementos del glifo son: “atl”, agua, “iztac”, blanco, y “xochitl”, flor. (Compárese con el glifo para “iztac” en el caso de Iztacpantli, esposa de Nauhyotl, en la plancha número dos). Su nombre podría ser Iztacxochitl, o Iztacxochiatl. Achitometl murió, e Iyxxuchitlanex subió al trono en la época de Xolotl, como lo comprueban las vírgulas de Xolotl que van desde Tenayuca hasta éste.

Según el número que vemos unido al “icpalli” de Iyxxuchitlanex, parece que reinó veintisiete años. Más abajo y dentro del agua lo vemos ya muerto. Le sucedió Calquiyauhtzin, a quien vemos de tamaño pequeño frente a Iyxxuchitlanex, y dentro del agua. Está sobre su “icpalli”, y la palabra de Nopaltzin llega a él indicándonos que ascendió al trono durante el reinado de Nopaltzin, de acuerdo con sus deseos. Abajo de Calquiyauhtzin están indicados los años en que reinó. Aunque en parte borrado, sabemos que se trata de más de veinte años.

Ahora vamos a ocuparnos de la parte genealógica. La familia más grande es la de Huetzin. Su primer hijo es Acolmiztli. La hija que le sigue se llama Coaxochitzin. Una línea la conecta con un cerro sobre el lago de Texcoco, pero no se ha

podido comprobar qué quiere indicar tal línea. Sus huellas llegan al margen derecho donde se casó con Tochami de Tlalpiltepec (Ixtilxochitl, Relaciones, pág. 130) del que tuvo una hija cuyo nombre no se cita en las historias. El glifo está compuesto de “xihuitl”, turquesa, y “nenetl”, muñeca, por lo cual podría llamarse Xiuhnenetzin. Siguiendo otra línea, vemos que esta hija se casó con Amitzin de Chalco-Atenco, y nació de dicha unión un hijo llamado Pochotl.

Ocupándonos otra vez de la familia de Huetzin, vemos cinco hijos más, que se llamaron: Quecholtecpantzin-Quauhtlachtli, Tlatonal-Tetliopeuhqui, Coazanac, Memexoltzin-Itzitolliuqui y Chicomacatzin-Matzicolque.

Al pie de Huetzin se encuentran Tlaltepantzin y su esposa Azcaxochitl. Esta familia aparece otra vez en la plancha número tres para indicar que nacieron tres hijos más. El lugar indicado es Tlanepantla. El glifo del hijo no se distingue, y las hermanas de éste fueron Xilocihuatzin y Coaxochitzin, que nacieron en el orden en que se mencionan. Vemos por las huellas que Coaxochitzin es la esposa de Yohuatl de Coatepec y madre de dos niños. No se puede descifrar con certeza el nombre del primer hijo, aunque el glifo consiste de “tentli”, labios, y de otro elemento que bien podría ser “xiu”, exclamación, y entonces el hijo llamaría Xiutentli. El segundo hijo es Yohuatl-Chichimecatzin.

Sobre Tlatzallan-Tlallanoztoc aparecen Tlotzin y su esposa y abajo su séptimo hijo, Tlacateotzin.

En el margen inferior, muy borrado, están Acamapichtli y su esposa, Ilancueitl. Al pie del glifo vemos a sus tres hijos. Podemos distinguir los nombres del segundo y tercero, pero tendremos que aceptar lo que dice Ixtilxochitl (Relaciones, pág. 297) acerca del nombre del primer hijo, quien, según él, se llamó Huitzilihuitl. El segundo hijo se llamó Chalchiuhtlanetzin. El tercero Xiuhhtlanextzin: en el Códice vemos cómo fué muerto éste en una batalla, por un caballero llamado Huepan-tecatl (Ixtilxochitl, Hist. Chichim., pág. 55).

Sobre la esposa de Tlotzin está el signo de “xiuitl”, piedra preciosa, que en este Códice siempre indica que se trata de un año. Unida está la fecha “Ce Tecpatl”. El glifo en conjunto significa: “en el año 1 pedernal”. Luego, siguiendo las huellas,

vemos que se fueron los cuatro hijos de Huetzin hacia el Sur. La fecha “1 Tecpatl” se refiere a una fecha 52 años posterior a la guerra chichimeca. Tlotzin había gobernado ocho años y dió señoríos a sus hijos y a los hijos de Huetzin.

Al Sur de las montañas, vemos los glifos de Huexotzinco y Xaltepetlapan. Dentro del círculo de agua aparecen cuatro señores.

Los dos del lado derecho son hijos de Huetzin: Tlatonal y Chicomacatzin. Al otro lado están Tochintecuhtli, hijo de Tlotzin, quien luego volvió a Huexotla, y un señor llamado Cuauhtlitentzin. Debemos fijarnos en que este último señor no está sentado sobre su “icpalli” como los otros. Además lleva a cuestas su “quimili”. Esto probablemente indica que se trata de un señor de menos categoría o más recientemente llegado. Vemos a estos cuatro individuos rodeados de agua. Parece que esto se refiere a los dos ríos que tienen su origen en la cadena de montañas hacia el Sureste del Valle. Si vemos un mapa del Estado de Puebla, encontramos que el río Atoyac tiene su origen en las montañas que están hacia los cerros de Tlaloc y Tepetlapan, y el río Nexapa hacia las montañas de Popocatepetl e Iztaccihuatl. Huexotzinco y Xaltepetlapan quedan entre los dos ríos, o sus tributarios, y lo que vemos en el Códice indica que a los cuatro señores les fueron dadas para su señorío, porciones de tierra entre estos dos ríos.

Seguimos las huellas al lado de las montañas y llegamos a Tlaxcallan. Según Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 110), este pueblo fué dado al hijo de Tlotzin, Xiuhquetzaltzin, a quien vemos sobre la montaña. Frente a la montaña, donde terminan las huellas, vemos a los otros dos hijos de Huetzin: Quauhtlactli y Memexoltzin, los que también quedaron con Xiuhquetzaltzin.

En el ángulo superior de la derecha distinguimos a Xiuhnahuacatzin, Señor de Cuauhtepec (o Cuauhquechollan). Torquemada nos da el siguiente relato (Monarquía Indiana I, pág. 67):

...por razón, de que como los Toltecas, eran tan pocos, no curaban de cansarse en Sembrarlo, y Cultivarlo, con recelo, y miedo de que los Chichimecas, no los tratasen mal, por ello. Tampoco hicieron caso de el los dichos Chichimecas, por razón de que los Señores, y Reies tenían Bosques de Co-

nejos, y venados, donde tenían la Carne segura, y los Plebeios, y Macehuales, los buscaban, y cazaban por los campos, y con esto, se sustentaban, y mantenían, sin otro genero de sustento, que hubiese de costalles, trabajo de Sembrarlo, por no averse criado con el vicio de ello. Y esto corrió algunos Años, hasta el tiempo de este Emperador Nopaltzin, en el qual Xiuhtlato, Señor de Quauhtepec, uno de los Descendientes de los Antiguos Tultecas, teniendo noticia de sus Antepasados, de como era su pan, y que con el se criaban, y vivían, guardó en su Niñez, unos pocos granos, los quales, fué Sembrando, y como iban creciendo, y multiplicando, iba repartiendo por los de su Nación, y Casta, y de esta suerte bolvió á crecer, y multiplicarse esta planta, y a cundir por toda la Tierra. Y viendo los Moradores de ella, así de Chichimecas, como de Aculhuas, el gran provecho, que les hacía, y las muchas fuerzas que les daba, tuvieron por bien de bajar el cuerpo, y Sembrarlo, y gozar de su Fruto, para mantenerse, que era a menos costa, que la caza, que mataban por tenerla más segura, a qualquiera hora, que querían.

Todo lo que hemos citado de Torquemada parece estar indicado en el margen donde vemos un rectángulo rodeado de agua, dentro del cual se distingue la planta del maíz. Los años que vienen unidos al trono del Señor de Cuauhtepec suman noventa y dos, y si esta fecha, como las otras, parte del año en que Xolotl dividió la tierra (cincuenta y dos años después de la “Destrucción Tolteca”), la reaparición de los campos de maíz tuvo lugar el vigésimo séptimo año del reinado de Nopaltzin, como afirma Torquemada. Hemos anticipado ya este acontecimiento muchos años, al hablar de los cercados de Quinatzin. Vemos cómo en Chalco, Zohuatepec, Tlatzallan-Tlallanoztoc y otros lugares, aparecen campos de cultivo. Lo que vemos dentro de cada rectángulo indica lo que se ha sembrado, la calidad del terreno, lo que construyeron, o bien, para qué habían designado los terrenos. Por ejemplo: tecpantlalli, tierras de los palacios; calpullalli, tierra de los barrios; teopantlalli, tierras de los templos.

En el centro del margen superior está Cholula. Unido al glifo de lugar vemos un rectángulo con una casa dentro, que, sin duda, nos indica la formación de jardines en la capital tolteca. Los años suman ciento diez y ocho, y partiendo de esa fecha, cincuenta y dos años después de la “Destrucción Tolteca”, llegamos al vigésimo año del reinado de Tlotzin.

Un poco hacia abajo vemos la muerte de Yohualnahuatzin, Señor de Chalco. No se ha podido encontrar su nombre

en las historias chichimecas, por lo que me atreví a descifrarlo. El glifo está compuesto del signo de la noche, “yohuatl”, y las vírgulas, que dan la palabra “nahuatl”. Su sucesor en el trono fué Tlacaximaltzin. El árbol, o la flor dentro del cerro de Chalco podría indicar lo que cultivaban.

En Atzacaputzalco, Xaltocan, Cohuatlichan, Zohuatepec, Zacatlan, Tenamitec, Cohuatepec, y Chalco, vemos el número “52”. En la plancha número dos, estos lugares tienen la fecha “1 Tecpatl”. Este número (52) significa que habían transcurrido 52 años desde la repartición de las tierras por Xolotl. La fecha no marca un acontecimiento preciso, sino solamente determina una época. Por ejemplo: el número 52 unido a Xaltocan quiere decir —en el año “Ce Tecpatl”—, 52 años después de la división de la tierra por Xolotl, ya había muerto Chiconcuauh, y le siguió como Señor de Xaltocan su hijo Paintzin. Es el sentido que tiene el mismo número para los otros pueblos que lo traen.

Sería oportuno discutir una variante que se nota en el glifo que indica veinte. Los glifos que dan la fecha de la guerra chichimeca, que se encuentran sobre el lago de Texcoco, están formados cada uno por medio de tres círculos dentro de un círculo mayor. La otra variante que se aprecia más frecuentemente, representa la “piedra preciosa” (Xiuhtl). En este Códice el glifo de círculos parece estar relacionado con las guerras y migraciones, o duración de reinados. El glifo de la “piedra preciosa” se usa siempre para indicar que se trata de un año. Este glifo puede substituirse por la otra variante, pero el de los círculos no puede indicar un año determinado.

En general, la tercera plancha nos indica la expansión de los chichimecas, y la formación de nuevas poblaciones. En la parte de la izquierda vemos la frontera que divide los pueblos que empezaron a evolucionar su cultura, (chichimecas), de los bárbaros de las montañas que no quisieron aceptar la vida sedentaria. En el margen de la derecha encontramos otra frontera que separa a los chichimecas de los toltecas, cuyo grado de cultura era muy superior, y tendía a extenderse hacia los pueblos cercanos.

Abajo del cadáver de Achitometl está una variante del glifo para indicar Coyohuacan. El coyote está dentro de un disco que representa un lago o el mar (hueiatl). Esta variante significa “Coyohuacan el Grande”. El Señor de Coyohuacan, cuyo nombre probablemente fué Coyohua o Coyotecuhtli, era tolteca como nos lo indica su traje. Este mismo señor aparece nuevamente sobre Chapultepec, y unido al cerro de Chapultepec encontramos el numeral que suma ciento cuatro.



PLANCHA IV



O está muy bien conservada la plancha número cuatro; el doblez que pasa por el centro ha destruído esa parte y está muy gastado el margen de la izquierda. En general, en esta cuarta plancha están marcados los mismos lugares que en las primeras tres. Los lagos ocupan el mismo lugar y las montañas están colocadas más hacia el margen superior y tienen una forma diferente. Igual cosa pasa con los centros principales del Valle.

Esta plancha trata de la historia chichimeca desde Nopaltzin hasta la muerte de Quinatzin, que es un período de más de cien años, y, por ser tan largo, se presta a confusión. Para hacer comprensibles los sucesos, vamos a referirnos primeramente a los matrimonios, y luego trataremos de los acontecimientos, en orden cronológico, hasta donde sea posible.

En el centro de la plancha, abajo de Huexotla, vemos a Tomiyauh y a Tochintecuhtli. De hecho, se aprecian el sauce “huexotl”, el agua y los labios, más una cueva. Esto significa que habitaron en las cuevas, entre los sauces, no lejos de las orillas del lago de Texcoco. Tienen los siguientes hijos: Matzicoltzin, Cuauhcihuatzin, Quiauhtzin, Nenetzin, y Yaotl. La línea nos indica que Cuauhcihuatzin casó con Quinatzin. Por ser hija de Tochintecuhtli, su glifo es nada más la cabeza de un águila, mientras que como esposa de Quinatzin, su glifo consiste en el cuerpo de una mujer con cabeza de águila, los que dan su nombre completo. Tuvieron éstos los siguientes hijos: Chicomacatzin, Memexotzin, Matzicoltzin, Tochintecuhtli, y Techotlalatzin.

Debajo del primer hijo de Quinatzin vemos una línea que se une a una mujer. Es la manera empleada en este Códice

para indicar que dicha mujer es hija de aquel señor. En este caso quiere decir que Chicomacatzin tenía una hija (sin indicar con qué mujer), que se llamó Coaxochitzin. También vemos que Memexotzin (el segundo hijo) tenía una hija llamada Texcocacihuatzin, y para dar el nombre de ella tenemos el mismo glifo que vimos en la plancha anterior para indicar el lugar: Texcoco.

Vemos en el Códice, que Nenetzin, hija de Tochintecuh-tli, casó con Acolmiztli, hijo de Huetzin. (Vemos la muerte de Huetzin abajo de Acolmiztli). De dicho matrimonio nacieron cuatro hijos: Coxcox, Huitzilihuitzin, Mococomatzin y Tozquentzin. Inmediatamente arriba del glifo que marca Cohuatlichan vemos la indicación de la muerte de Acolmiztli, y la sucesión de su hijo, Mococomatzin. No aparece el nombre de su esposa, pero su glifo consiste en una mariposa (papalotl) y una bandera (pantli). Inferimos que su nombre podría ser Papalopantli. Abajo vemos a su hijo Paintzin u Opantecuh-tli.

Estos son los principales matrimonios que se llevaron a cabo en la plancha. Con esto vamos a interpretar los glifos que nos indican las guerras y los acontecimientos comprendidos en este período. Bajo del lago de Texcoco se encuentra el pueblo de Tenayuca. Está representado por un muro de quince piedras, dentro del cual está indicada la mitad de una cueva. Sobre el cerro está el “icpalli” de Nopaltzin. Realmente, en toda la plancha no se ve ningún acto en que figure el rey Nopaltzin. Esto nos hace sospechar que la plancha número cuatro trata de los últimos años de la vida de Nopaltzin, y encontramos su cuerpo en frente de Tenayuca. Unido al cadáver está el glifo que representa veinte, más unos puntitos. Sabemos que los puntitos vienen unidos en grupos de cinco, y lo que hace notar es que aquí se trata de dos grupos de cinco, más dos. El número suma treinta y dos, que representa los años que reinó Nopaltzin. Haciendo el cálculo desde la muerte de Xolotl (13 Tecpatl), llegamos al año “5 Acatl”, que es el año que nos da Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 278). Debemos advertir que para sumar treinta y dos años, su muerte tiene que acontecer hacia el fin del año “5 Acatl”.

El reinado de Nopaltzin parece haber sido muy pacífico, y con pocos trastornos. Aunque el Códice no nos habla del a-

sunto, los cronistas relatan algunas leyes de Nopaltzin que nos dan una orientación sobre su vida y el estado de la cultura de su pueblo. Según Ixtlilxochitl, las leyes fueron las siguientes (Hist. Chichim. pág. 53):

La primera, que ninguno fuese osado a poner fuego en los campos y montañas si no fuese con su licencia y en caso necesario, so pena de muerte. La segunda, que nadie fuese osado a tomar ninguna caza que hubiese caído en redes ajenas, so pena de perder el arco y flechas que tuviese, y que en ningún tiempo pudiese cazar sin su licencia. La tercera, que ninguna persona tomase la caza que otro le hubiese tirado, aunque la hallase muerta en el campo. La cuarta, que por cuanto estaban puestos y dedicados los cazaderos de particulares amojonados, ninguna persona quitase los tales mojones (con) pena de muerte. La quinta, que los adúlteros fuesen desollados con flechas hasta que muriesen, así hombres como mujeres.

Con los datos que nos dan estas cinco leyes, podemos apreciar que la caza siguió siendo su medio de sustento, y que estaban convirtiéndose poco a poco en un pueblo agrícola.

En frente del cadáver de Nopaltzin se encuentra Tlotzin. Está colocado exactamente en el pliegue del papel, y por esto no se ve más que el glifo de un halcón, que nos da su nombre, Tlotzin. Tampoco vemos en esta plancha sus actividades. Su vida nos la relatan las planchas números dos y tres. Sabemos por los cronistas (Ixtlilxochitl, Relaciones, pág. 281; Veytia, Hist. Antig., II pág. 112), que él reinó durante treinta y seis años. Al mismo nivel del glifo de su nombre, se distingue el bosquejo del glifo que nos da el número veinte. Además, hacia la derecha están colocados tres grupos de puntitos de cinco cada uno. Con éste tenemos veinte más quince, que nos da treinta y cinco, y más la posibilidad de otro punto borrado, sumamos treinta y seis, o sean los años que gobernó Tlotzin.

Hacia la parte superior vemos el glifo de Texcoco, abajo una cueva y todavía más abajo, Quinatzin-Tlaltecatzin. El glifo consiste en la cabeza de un animal con vírgulas. En el Mapa Quinatzin vemos el mismo glifo de animal, que claramente representa al venado, porque se pueden distinguir los cuernos, aunque en nuestro Códice se parece más al conejo. La otra parte del glifo en el Códice Xolotl, es el glifo de la tierra, “tlalli”, que nos da su otro nombre, “Tlaltecatzin”. En

el Mapa Tlotzin vemos como glifo de Quinatzin la cabeza de un venado con las vírgulas, y el glifo que representa la tierra.

A la derecha de Texcoco está indicada la llegada de un Señor. Por el instrumento que tiene en la mano, más el signo del día, sabemos que se trata de un “tlacuilo” —pintor—. Está sentado sobre el glifo que corresponde a la tribu de los Tlailotlaque. De ellos dice el historiador Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 124):

Vinieron los Tlailotlaque de adelante de la Misteca, los cuales eran del linaje de los Tultecas; y llegados a Chalco, preguntaron por el Monarca de la tierra, en donde era su casa. Los de Chalco les dijeron cómo era Quinatzin, que en Texcuco, no muy lejos de allí, estaba, y hacia la parte del Norte allí. Ellos pidieron guía para que los trajese y así le dieron un hombre que los trajo. Era harta cantidad de ellos, así hombres como mujeres, y llegados a Texcuco fueron a ver al rey Quinatzin para darle la obediencia y pedirle tierras en donde poblasen. Quinatzin los recibió y se holgó de verlos, porque todos ellos eran artífices y hombres sabios, astrólogos y otras artes, y traían por cabeza a un caballero del linaje de los Tultecas, llamado Itepantzin.

Las huellas indican el rumbo por donde vinieron. Se ve, claramente, que vinieron de Chalco, como dice Ixtlilxochitl. Poco más arriba de dicho Señor está la fecha “4 Acatl”, que indica el año en que llegó la tribu.

Está comprobada perfectamente la llegada de esta tribu en el Mapa Quinatzin. Vemos a Quinatzin sentado sobre su “icpalli”, con arco y flechas en la mano. Aparece hablando con las tribus Tlailotlaca y Chimalpaneca. Difiere el Mapa de Quinatzin del Códice Xolotl, en que el Mapa de Quinatzin parece indicar que estas dos tribus llegaron en la misma fecha, mientras que el Códice de Xolotl nos indica que los Tlailotlaque llegaron solos. El Mapa Quinatzin da la fecha “10 Calli” para la llegada de las dos tribus. Tal fecha es seis años posterior a la que da el Códice Xolotl.

Los tlailotlaque, según Ixtlilxochitl (Hist. Chichim., pág. 70):

Traían por su caudillo a Aztatlitexcan; o según la historia general, Coatlitepan, los cuales eran consumados en el arte de pintar y hacer historias, más que en las demás artes.

Este Señor trae como glifo un “cohuatl” — serpiente, y

arriba el glifo de “tentli” — labios, y “pantli” — bandera. Combinando los tres glifos tenemos la palabra “Coatlitepan”. Sin embargo, debemos fijarnos en el hecho de que en la plancha que sigue el mismo Señor trae solamente el glifo de la serpiente, y que en la plancha número cuatro queda separada la serpiente de los labios y la bandera.

Debajo de la esposa de Quinatzin vemos a dos señores: Xilotlicuextzin y Tlacateotzin, hablando con Quinatzin. En su “Sexta Relación” Ixtlilxochitl dice (pág. 113):

En este tiempo ya muchos Señores se habían revelado, y aun tiranizado algunos lugares de otros Señores, como fué el de Cohuatepec, llamado Yohualtzatzitzin, que quitó la ciudad de Tlaxcallan a Tlacateotzin, hermano del rey Quinatzin de Texcuco, a traición y con cautela, apoderándose de ella; y el infante, viéndose desposeído de su ciudad, fué con su primo Xilotlicuextzin, hijo de Pochotzin, Señor de Teyacac, á ver á su hermano para que lo amparase; y algunos de sus vasallos se fueron huyendo á Huexutzinco desamparando la ciudad, como vieron á su Señor irse. Otros se fueron con él, á los cuales llegados á Texcuco, viéndolos su hermano, les dió ciertos lugares junto á Texcuco, y los casó después con sus nietas, hijas de hijos suyos: la primera llamada Cohuaxochitzin, hija del príncipe Hicanmacatzin (Chicomacatzin) de Texcuco, casó con Xilotlicuextzin, y le dió á Chimalpan, y la segunda, Texcocatihuatzin, hija de Memexotzin, casó con su tío, Tlacateotzin, dándole otro lugar que se llamaba Mextlatelco.

Todo lo citado parece estar conforme con lo que vemos en la plancha número cuatro. Yohualtzatzitzin (o Yohuatl), aparece como Señor de Cohuatepec, y más abajo, como Señor, no de Tlaxcallan como dice Ixtlilxochitl, sino Zohuatepec ó Tlatzallan. Vemos por las huellas que los vasallos de Tlacateotzin dejaron, que se fueron a Huexotzinco, lugar que está representado al otro lado de las montañas. A su vez las huellas nos dan a entender que Yohualtzatzitzin regresó a una cueva cerca de Cohuatepec. Vemos, por la línea, que se fué Tlacateotzin hacia Texcoco y en el camino encontró a Xilotlicuextzin, hijo de Pochotl. Los dos llegaron a la presencia de Quinatzin. Al otro lado de los hijos de Quinatzin, están los dos Señores casados con las nietas de Quinatzin.

Vemos bajo las dos figuras de Tlacateotzin y Xilotlicuextzin la fecha “1 Tochtli”. Ixtlilxochitl menciona este acontecimiento entre los primeros del reinado de Quinatzin, y debió haber sido en el año en que ascendió Quinatzin al trono de Tlotzin, su padre, y seguramente corresponder al año de 1298,

treinta años antes de la llegada de los Tlailotlaque, según el mismo Códice, y treinta y seis años antes de la fecha que da el Mapa Quinatzin.

En el capítulo XII de la “Historia Chichimeca”, por el mismo autor, leemos (pág. 69) :

Recién entrado que fué Quinatzin en su imperio, vinieron de las provincias de la Mixteca dos naciones que llamaban Tlailotlaques y Chimalpanecas, que eran asimismo del linaje de los tultecas... Los chimalpanecas traían por sus caudillos y cabezas á dos caballeros que se decían Xiloquetzin y Tlacateotzin, los cuales eran de la casa y linaje de Quinatzin, y así los casó con sus nietas... los hizo poblar dentro de la ciudad de Tetzcuco, y á los demás dió y repartió en otras ciudades pueblos por barrios, como el día de hoy permanecen sus descendientes con los apellidos referidos de Tlailotlacan y Chimalpan, aunque antes habían estado estas dos naciones mucho tiempo en la provincia de Chalco.

Esta segunda explicación de Ixtlilxochitl, está más de acuerdo con lo que está pintado en el “Mapa Quinatzin”, pero no nos explica la diferencia de treinta o treinta y seis años entre la llegada de los Tlailotlaca y los Chimalpaneca en el Códice Xolotl.

En el margen izquierdo está representada otra guerra, para mantener el proceso de la civilización en el Valle. Como hemos visto en otras planchas, esta parte de la plancha representa la frontera entre los que no quisieron aceptar el desarrollo cultural, y los Chichimecas que cayeron bajo la influencia de la cultura “Tolteca”.

Yacanex, el jefe rebelde, que ya conocemos en planchas anteriores, recibió la ayuda de los Señores de Metztitlan, Toltitepec y Tulantzinco. Poco más arriba de Xaltocan, vemos la división que hicieron para la guerra. Tochintecuhtli, Señor de Huexotla, se fué hacia Chicuhnuhtlan en contra de Yacanex. El jefe rebelde, Yacanex, todavía usaba los adornos de pluma que, según Sahagún, (III pág. 118) son característicos de estos bárbaros. Hacia arriba está Nopaltzin-Cuetlachi-hui, hermano de Quinatzin, que fué hacia Tzultepec (el lugar está designado con el pájaro que vemos sobre la cabeza de él) en contra de los de Metztitlan. (Ixtlilxochitl, Relaciones, pág. 126, habla de los Mezcas y los Tepehuas). El glifo para designar a los de Metztitlan consta de una casa “calli” y de la luna “metztli”.

Todavía más hacia arriba está Huetzin de Cohuatlichan, que va en contra de los de Totoltepec y Metztitlan. Los de Totoltepec están indicados por la cabeza de un pájaro “tototl”, y el cerro “tepetl”. Inmediatamente abajo de las montañas vemos a Quinatzin que va en contra de otros de Totoltepec y Metztitlan. Se fué Quinatzin hacia Cuauhximalco, lugar junto a la sierra de Texcoco. Podemos distinguir dentro de la sierra un hacha mexicana “ximalli”, y un vaso “comitl”, que nos bastan para identificar el lugar. Vemos, por las huellas, que todos los rebeldes vinieron de una misma región que está en el límite de la plancha. Quinatzin siguió a los rebeldes hasta Tepepulco, lugar que vemos indicado en la esquina superior, y aún más allá a un cerro rumbo a Tepepulco que se llama Teapazco. Este cerro está en el ángulo superior, con un lebrillo de agua, “apaztli”, y una piedra “tetl”. Todos los capitanes de Quinatzin salieron victoriosos; únicamente Nopaltzin iba en persecución de los de Metztitlan. Vemos también en el margen cómo fué hecho prisionero Nopaltzin por los de Tulantzinco. (El glifo está muy borrado, pero se distingue arriba de la cabeza del guerrero). Cuando llegaron los otros generales victoriosos, los de Tulantzinco ya habían matado a Nopaltzin. Terminó la guerra, e Ixtlilxochitl nos dice (Relaciones, pág. 128):

Se fueron sobre las demás y se les rindieron á la obediencia al gran Quinatzin, pidiéndole merced de las vidas, el cual se las otorgó y mandó jurar por Señores á los legítimos sucesores con ciertas condiciones y obligaciones que habían de acudir y desde Huchue Ichocayan, Tepepulco, y todos los demás pueblos de la nación Aculhua, sacando Tulantzinco, donde también mandó jurar al legítimo sucesor, mandó que no hubiese ningun Señor, sino Mayordomos y Gobernadores, por la traición y pecado que cometieron contra el gran Quinatzin, haciéndoles tributarios á todos, nobles y plebeyos.

Resulta interesante fijarnos en ciertas características de los trajes. Los de Totoltepec, Metztitlan y Tulantzinco, andan casi desnudos, y traen arco y flechas tal como los chichimecas cuando llegaron al Valle. Los rebeldes abajo de las montañas están representados en posturas muy singulares, que tal vez quieren indicar la forma de avance en sus combates. Vemos que los aliados de Quinatzin traen arco y flechas tal como sus enemigos, y también como los chichimecas de Xolotl. Vemos

que Quinatzin, sentado sobre su “icpalli”, trae su arco y flecha como signo de su linaje chichimeca. (Debemos fijarnos en el hecho de que los reyes y Señores de Culhuacan y Cholula —centros toltecas— no están representados con arco y flecha en la mano). Mas los guerreros de Quinatzin traían un escudo, “chimalli”, y una especie de lanza que no es propiamente un arma chichimeca. Con la representación de dicha arma y la túnica que traen, el “tlacuilo” nos muestra la influencia civilizadora de las tribus de linaje “tolteca” que llegaron después de Xolotl. El escudo está tomado de los “toltecas” que encontró Xolotl en el Valle.

Pasamos ahora por la parte debajo de los lagos a la región de Culhuacan. Vemos a Aculhua, rey de Atzcapotzalco, sobre su “icpalli”, y arriba un número que suma veinte y siete años. Sabemos que se trata de años por el glifo de “xiuitl”. Según Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 113), a la muerte de Tlotzin, Aculhua no quiso reconocer a Quinatzin como monarca de toda la tierra. Dice Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 119):

Acordándose de que Quinatzin (era) el legítimo sucesor, que en todo este tiempo no le había visto desde la muerte de su padre, acordó restituírle la monarquía que tan injustamente casi veintisiete años había tenido, acordándose no se levantase algún día contra él, porque era muy valeroso, y le quitase no tan solamente lo que era suyo, sino el reino que tenía. (Véase también Relaciones, pág. 116).

Sobre el glifo de Atzcapotzalco está el cadáver de Aculhua. Según Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 129), murió en el año “7 Acatl”. Podemos distinguir los siete puntitos. Los números frente a Aculhua suman 60 años (véase Anales de Tlatelolco N° 207), y presentan un problema cronológico que discutiremos en el estudio cronológico. Arriba de su cuerpo está su hijo y sucesor, Tezozomoc.

Inmediatamente bajo el lago de Texcoco está Tenanacaltzin sentado en su “icpalli”. Según nuestro Códice, era hijo natural de Nopaltzin. Aprovechando la rebelión de algunos señores, y el descontento causado por los de Metztlán y Totoltepec, Tenanacaltzin se hizo jurar gran Chichimecatl. Representó él un elemento más barbaro y menos civilizado.

El ángulo inferior nos da la llegada de las tribus que más tarde se establecieron en Tenochtitlan y Tlatelolco. La poca

importancia que nuestro Códice da a la peregrinación de los mexica, nos demuestra el afán que tenía el “tlacuilo” por engrandecer la historia texcocana. Para mejor entender la fundación de Tenochtitlan y los sucesos que la precedieron, debemos acudir a otras fuentes como la Tira de la Peregrinación, el Códice Azcatitlan, el Códice de 1576 y otros. Sin embargo, vale la pena ocuparnos de lo que nos da esta fuente texcocana.

Sobre el cerro de Chapultepec caminan cuatro hombres rumbo a Culhuacan. El que los guía es Ocelopan. No se distingue lo que lleva en las manos, pero por lo poco que se ve podemos pensar que se trata del dios de los mexica, Huitzilopochtli. El segundo tiene las dos plumas de garza que lleva el guerrero cautivo, el “aztaxelli”, como nombre. En este lugar León y Gama vió una gota de lluvia, pero en donde aparece este Señor por segunda vez, León y Gama vió y pintó el “aztaxelli”. Esta segunda persona lleva una olla de agua y estos dos primeros lloran. El tercer caudillo lleva un manojo de zacate, y su nombre está expresado por un lebrillo de agua. El cuarto lleva el fuego en las manos y su nombre está indicado por el agua que cae de su cabeza.

Fijándonos en las huellas y fechas que da nuestro Códice, seguimos el rumbo de los emigrantes. Aunque el “tlacuilo” pintó un conejo entero sobre el cerro de Chapultepec, lo tomaremos como indicación del año. Así, pues, por el año “1 Tochtli” (1246) vinieron a la región de Chapultepec y Culhuacan. Se trasladaron a Iztapalapa por el rumbo de Uixachtcatl (Cerro de la Estrella). Luego fuéronse al lugar llamado Mexicaltzinco. Después a otro lugar del lago, Huitzilopochco. Boban (I, pág. 138) llama al siguiente lugar Huexotla, cuyo glifo consiste en un árbol con agua al pie. Sin embargo el árbol difiere del sauce que indica Huexotla junto a Texcoco. Luego dieron vuelta hacia Iztacalco pasando la laguna para llegar a un lugar que les dió Aculhua.

El glifo que parece dar la fecha “2 Calli” representa más bien una huella humana más una casa, que indica que vinieron a establecerse en aquel sitio. Por aquel tiempo eran súbditos de Aculhua, Señor de Atzcapotzalco, por vivir dentro de su territorio.

Podemos deducir mucho de lo que vemos en el Códice mismo. Dentro del agua, vemos el glifo de Aculhua y las vírgulas que nos indican que les fué dado aquel lugar por Aculhua de Atzcapotzalco. Más arriba de Aculhua está Tezozomoc y las vírgulas de él nos indican que también él trató con ellos. El grupo de cinco representa a los mexica, como nos lo indica la ruta. Dice Ixtlilxochitl de ellos (Relaciones, pág. 476):

En este mismo año llegaron los Mexicanos al punto y lugar en donde al presente está la ciudad de México después de haber peregrinado muchos años en diversas tierras, á quien traían por principal caudillo era Ocelopan y á otros tres (sic) que llamaban Yopiatzone y Izcahui.

En otro lugar dice (Relaciones, pág. 114):

Ya en este tiempo habían venido los Mexicanos y habían estado en Chapultepec y después en Culhuacan, que estuvieron allí cien días que los traía más oprimidos el rey de los Culhuas haciendo trabajar no solamente á la gente común, sino aun á los capitanes y cabezas de ellos, que eran cuatro y una señora que traían consigo llamada Matlalzihuatzin.

Veytia (Hist. Antig., II, pág. 101) nos dice al respecto:

Aunque el principal caudillo de los mejicanos era Huitziton, venían también con él otros personajes respetables; unos dicen que eran tres, otros que cuatro, y Chimalpain dice que siete. Todos concuerdan en el nombre del uno, á quien llaman Ocelopan, pero algunos creen que éste era el mismo Huitziton, y éstos son los que dicen que le acompañaban otros tres Señores, á quienes dan los nombres de Itzcahui, Yopiatzone, Cuexpalat.

Sin dificultad reconocemos a la señora por su postura, y a Ocelopan por la bandera manchada. Las manchas representan al tigre, “ocelotl”, y la bandera, “pantli”, nos da la terminación “pan”.

Inmediatamente bajo Uixachtecatl está indicada la guerra entre los mexica y los colhuaque. Entre los dos está la fecha “1 Tochtli” (1298), y las huellas indican la dirección de donde salieron los mexica. También abajo del lago vemos a Ocelopan peleando con un culhua. Unida al pie de Ocelopan vemos la misma fecha: “1 Tochtli”, (1298). Claramente aparecen las armas de las dos tribus: las de los colhuaque son exactamente iguales a las que traía Nauhyotl, y que vimos en la segunda plancha; los mexica, en cambio traían un

escudo y también el arma que llamamos Macuahuitl, hecha de madera y obsidiana.

Aprovechando el hecho de que Quinatzin y sus aliados estaban ocupados en la frontera en contra de los bárbaros, Aculhua mandó a los mexica que residían dentro de su territorio, a promover desavenencias con Tenancacaltzin de Tenayuca. Bajo el lago de Texcoco vemos a Tenancacaltzin en guerra contra los mexica. La fecha es “2 Caña” (1299). Vemos cómo Tenancacaltzin que en cierto modo representa al elemento bárbaro, todavía trae arco y flechas. La guerra terminó en favor de los mexica, porque detrás de Tenayuca aparecen huyendo Tenancacaltzin y Zayoltzin hacia Xaltocan.

En el ángulo, abajo de Xaltocan, se distinguen Mixcohuatl y Acamapichtli, que luego fueron reyes de Tlatelolco y Tenochtitlan respectivamente. No parece que al surgir la guerra ellos estuvieran en el trono, ni tampoco que se trate de la misma guerra en contra de Tenancacaltzin, porque después de terminar la guerra contra los de Metztlán y Totoltepec, Quinatzin mandó preguntar a los de Atzacapotzalco por qué no le habían ayudado. (Ixtilxochitl, Relaciones 7^a, pág. 128).

Los de Azcapotzalco y México, sus tíos, le dijeron cómo también habían tenido las mismas guerras con los otros Señores Chichimecas de Atotonilco, y también algunos de los Mezcas en el mismo tiempo.

Esto es a lo que se refiere la batalla del ángulo inferior izquierdo. Sabemos también que todo esto sucedió antes del año “2 Calli”, y en consecuencia, Mixcohuatl y Acamapichtli no pudieron haber sido reyes de Tlatelolco y Tenochtitlan.

Sobre el margen inferior vemos a Mixcohuatl sobre su “icpalli” como rey de Tlatelolco, y cerca a su “icpalli” está su esposa Chichimecacihuatzin, unida a él por una línea. En el mismo nivel están Acamapichtli, Rey de Tenochtitlan, y su esposa, Ilancueitl.

Abajo del glifo de la Señora aparece un hijo. Unida a la vírgula de Acamapichtli viene la fecha “1 Tecpatl”, aunque la lectura de este glifo es dudosa. Tal fecha nos ayudaría mucho para establecer la cronología, porque sabemos que dicho año se refiere a un año antes o cincuenta y un años después de la fundación de Tenochtitlan, y como él no pudo haber sido

nombrado rey antes de la fundación de Tenochtitlan, la fecha forzosamente tiene que marcar cincuenta y un años después de dicha fundación o sea en el año de 1376. Pero surge un dilema, puesto que como veremos en la plancha número 5, él no pudo haber muerto en “13 Acatl” cincuenta y un años más tarde.

Bajo Culhuacan está Coxcox sentado sobre su “icpalli”. Está conversando con Iztacmatzin. Parece que Iztacmatzin está sentado sobre un “petate”. Entre los signos que indican conversación está colocado el glifo de la guerra, “yaotl”, que nos da una idea de lo que tratan. Según nos informa Ixtlilxochitl (Relaciones 6^a, pág. 120): vino el gran Sacerdote de Cholula a pedir socorro de Coxcox para hacer la guerra contra tres provincias que le molestaban. En el margen superior, sobre Chalco, vemos la guerra de que nos habla Ixtlilxochitl. A Tlauchquecholan podemos identificarla por la cabeza de un bello pájaro. Vemos la indicación de la terminación diminutiva de Ayotzinco, y el tercer lugar es Cuertlaxcohuapan. Estudiando la indumentaria de los dos guerreros vemos que el uno trae el arco y flechas de los chichimecas y el otro se identifica como “tolteca” por el escudo que porta.

Todo el margen de la derecha nos está indicando una guerra en la que participan los Señores y Reyes del Valle. Ixtlilxochitl (Hist. Chichim., Cap. XII, pág. 70) relata en su Historia, que Quinatzin está dando órdenes a los otros Reyes y Señores; pero tal cosa no está indicada en el Códice. Empezando desde arriba Tlacaximaltzin, Señor de Chalco, entró por Zayollan. La palabra quiere decir “mosca”, y por la posición del glifo sabemos que se trata de nombre de lugar y no de persona, como dice Boban (I, pág. 132).

Toxami, Señor de Tlalpiltepec (Relaciones, pág. 130; Hist. Chichim., pág. 70), fué en contra de Huaxtepec. Este glifo aparece muchas veces en el Códice; viene de “huaxin” y la fruta se llama “guaje”. Siempre los glifos traen el valor fonético de “huax” o “huix”. Quinatzin hizo la guerra contra los de Totolapan. Amitzin, de Chalco-Atenco, fué sobre los de Mizquic y Acatlan. Mixcohuatl y Acampichtli también tomaron parte en la guerra. Lo que parece ser un círculo de agua, es en realidad un glifo grande de Cuitlahuac. No me es posi-

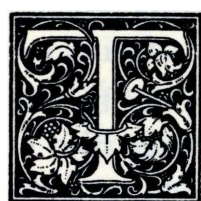
ble identificar a los dos guerreros que están dentro del círculo, aunque el uno parece tener el mismo glifo que la hija de Acamapichtli, a quien vemos en el margen inferior. El resultado de la guerra fué que los Señores y Reyes del Valle extendieron sus dominios.

Tenemos una buena oportunidad de comparar las armas y las vestimentas de los guerreros. Vemos cómo los aliados de Quinatzin llevan la aljaba, arco y flechas, signo de la nación Chichimeca. También llevan la lanza que aceptaron desde la plancha número tres, y además, llevan el escudo que tomaron de los toltecas o de los mexica. Podemos apreciar también a Mixcohuatl y a Acamapichtli portando el “atlatl”, cuyo uso aparece claramente ilustrado en el margen citado.

También se indica la muerte de diferentes Reyes y Señores. A un lado de Texcoco, está indicada la muerte de Quinatzin en el año “8 Calli”. Los 80 años que aparecen unidos a su cadáver, no representan la duración de su reinado como monarca chichimeca, sino los años que gobernó como rey de Texcoco. Hay que advertir, sin embargo, que partiendo de “I Tecpatl” deberían sumar 85. Le sucedió como monarca chichimeca su hijo menor, Techoltlatzin, quien aparece sobre Texcoco con su esposa. Sobre Huexotla está el cadáver de Tochintecuhli y a un lado, su hijo Quiauhtzin con su esposa. En Chalco muere Tlacaximaltzin, y su sucesor es un señor que se ha llamado Totoquetzalli. Murió Amitzin, de Chalco-Atenco y le sucedió su hijo Pochotl quien pasó a Teyacac. Frente a Amitzin de Chalco-Atenco y unido al glifo de lugar está un glifo que consiste del “tlantli”, tierra, “tlalli”, y una casa con tres dardos sobrepuestos. Esto puede indicar un oratorio consagrado a la guerra “tlacochcalco” que se estableció en este lugar. Este glifo debe compararse con uno muy semejante al fin de la plancha diez. Vemos cómo las huellas salen de Chalco-Atenco, pasan por Teyacac y llegan hasta Tlalpiltepec donde frente a Toxami vemos otro edificio militar.



PLANCHA V



LIENE destruidos la plancha número cinco los márgenes inferior e izquierdo; sin embargo, en su conjunto está relativamente bien conservada. La disposición geográfica aparece igual que en las planchas anteriores; la cadena de montañas se encuentra en la parte superior y el sistema de lagos ocupa la parte inferior. El lago de Xaltocan aparece más extenso y las aguas de Xochimilco se extienden más hacia arriba. Vemos, alrededor de Texcoco, tres lagos que tienen la misma posición y forma que en las planchas números uno, dos y tres.

En cierto sentido los acontecimientos de la quinta plancha forman una unidad cronológica, porque tratan de los hechos registrados durante el reinado de Techotlalatzin: en la plancha no está indicado otro rey de Texcoco. Aunque son pocas las guerras en esta época, la plancha es una de las más complicadas en lo que se refiere a genealogía. Hay varios glifos de personas que no han sido interpretados por Boban ni por Ixtlilxochitl. En seguida se trata la parte genealógica, para terminar la plancha con la parte histórica.

Abajo de los lagos hacia la derecha, vemos a Acamapichtli sobre su “icpalli”, como rey de Tenochtitlan. Inmediatamente debajo encontramos el glifo que representa su muerte. La fecha de ésta, (13 Acatl), está unida a la indicación de la duración de su reinado, que suma cincuenta y un años. (Véase el estudio de la cronología). Unido al glifo de Tenochtitlan, está su sucesor Huitzilihuitzin. Estaba éste casado con Tetzihuatzin y la línea nos indica que ella fué hija de Acolnahuacatzin, Señor de Tlacopan.

Los hijos del matrimonio fueron los siguientes: Chimal-

popoca, Matlalcihuatzin, Omipaztectzin, Tlatopilia, Zacahuehuetzin, Itzcoatzin, Temilotzin y Temictzin. Una línea une a Itzcoatzin con una de sus hijas, que casó con Quetzalla, Señor de Culhuacan. El glifo de esta mujer parece representar “atl” - agua, “tlalli” - tierra, y “acatl” - caña. Se han combinado los elementos del glifo así: Tlal(li) aca(tl) y tzin - reverencial - “Tlalacatzin”.

Inmediatamente bajo los hijos de Huitzilihuitl se encuentran Acolnahuacatzin y su esposa Tzihuaxochitzin. Ya hemos mencionado a Tetzihuatzin; su hermano se llamó Totoquihuaztli.

En el pliegue está el glifo para Atzcapotzalco y arriba Tezozomoc con su esposa Chalchiuhcozcatzin. El primer hijo es Maxtla; el segundo, Tecuhtlipiltzin; y el tercero, Tayatzin. Luego siguen dos hijas: Cuetlachcihuatzin y Cuetlaxochitzin. La línea genealógica nuevamente nos indica que Cuetlaxochitzin casó con Xilomantzin de Culhuacan.

Arrodillada detrás de Tezozomoc, y unida a su “icpalli” por una línea, se ve a otra mujer; la línea nos indica que era nativa de Tenayuca. Hacia abajo, podemos distinguir, en parte, a las hijas del segundo matrimonio. Hemos visto a Tzihuaxochitzin como esposa de Acolnahuacatzin, y siguiendo la línea vemos que fué hija de Tezozomoc. De la parte borrada sale otra línea que nos conduce al margen de la izquierda, donde otra hija, (Chalchiuhcihuatzin), se casó con Tlatocatlatzacuilotzin, Señor de Acolman. Aparecen dos hijos y una hija de este matrimonio, por más que otra mujer detrás de aquélla nos hace sospechar que un hijo y la hija, podrían haber sido hijos de esta segunda mujer. Según Ixtlilxochitl, (Hist. Chichim., pág. 80), los dos hijos se llaman Teyolcocohuatzin y Xometzin, y según la copia de León y Gama la hija se llamaría Iztacxilotzin.

Volviendo a las hijas de Tezozomoc, podemos distinguir el glifo que consiste de una mariposa y una flor, que nos da el nombre Papaloxochitzin. Sobre el lago, y hacia la derecha se encuentra la misma mujer como esposa de Opantecuhtli. Aparecen tres hijos de este matrimonio. Se ha llamado al primero Acamapichtli porque su glifo es igual al del Rey de Tenochtitlan. Este hijo de Papaloxochitzin, (Acamapichtli), tenía una hija que, según la línea, casó con Yohuatl-Chichimecatzin y te-

nía tres hijos: el primero, Totomihuatzin y los otros dos deben haber sido Iztactochtli - de “iztac” - blanco, “tochtli” - conejo, y “quetzalli” - pluma. Como no se han dado los nombres de los otros dos hijos de Papaloxochitzin, se ha llamado al segundo, Cuauhtlatoa, de “cuauhtli” águila, y “tlatoa” - hablar. El glifo del tercero, está formado de una serpiente, y un pájaro, (guajolote), y un tercer elemento que no se puede distinguir. En vista de que el guajolote tiene el valor fonético de “tototl”, pájaro-, en este Códice, se ha llamado a este señor Coatototzin, por ignorar el tercer elemento del glifo. (Se hace del conocimiento del lector que no es exacto el nombre, pero que servirá para identificarlo en el relato).

Tezozomoc tenía otra hija llamada Tecpaxochitzin, que encontraremos en la plancha número seis como mujer de Ixtlilxochitl. Según Ixtlilxochitl casó anteriormente con Tecpatl, señor de Atotonilco, quien la repudió.

Para terminar con la parte que está al pie de los lagos, vemos en el centro e inmediatamente abajo del lago de Texcoco, a Mixcoatl (o Tlepcoatzin, Boban I, pág. 142), Rey de Tlatelolco, y a su esposa Chichimecacihuatzin. Parece haber tenido dos hijos: Quauhquauhpitezahuac, y una mujer que se ha designado con el nombre de Ocelomatlalli, porque el círculo con puntitos es el glifo que nos dió la palabra “ocelotl” en la primera plancha, y la parte superior del glifo es igual al de la hija de Huitzilihuitl - Matlalcihuatzin. Una línea nos lleva al ángulo inferior de la derecha donde ella casó con Chalchiutlanetzin, Señor de Coyohuacan. Tuvieron dos hijos: Quetzalla, que llega a ser Señor de Culhuacan, y otro que ha de llamarse Atometl, porque el glifo es igual al glifo para Achitometl, nada más que le falta la parte superior que nos da el sonido “chi”.

Volviendo a la parte central, está indicada la muerte de Mixcoatl y la sucesión de su hijo, Quauhquauhpitezahuac como Señor de Tlatelolco. Este casó con Coaxochitl, la que según la línea parece haber sido hija de Tlalnahuacatzin, Sacerdote de Cohuatlichan. (Hay que fijarse en su traje distinto que se asemeja al de los sacerdotes de la plancha número diez). Quauhquauhpitezahuac tenía dos hijos: Amatzin y Tlacateotzin; y una hija, Matlalatzin. Con esto damos por terminada la parte genealógica trazada al pie de los lagos.

Texcoco se encuentra en la misma posición que en las planchas anteriores, en la parte izquierda, al pie de las montañas. Al lado derecho reconocemos al capitán de los tlailotlaques, Coatlitepan, que vimos llegar en la plancha número cuatro. Se casó con una mujer que se ha llamado Tecihuatzin. Nacieron de este matrimonio tres hijos y parece que el “tlacuilo” quiso indicar que el primero fué sacerdote porque trae el “omitl”, insignia de los sacerdotes, que lo usaban para sangrarse en sus ceremonias. El segundo trae una flecha que es signo de los guerreros, y el tercero tiene la misma profesión que su padre, “tlacuilo”. Los nombres de los tres no aparecen en las historias y se les han asignado los siguientes: “Tecoyotzin” - de “tetl” - piedra, “coyotl” - zorra, y “tzin” - reverencial; “Ometmatzin” de “ome” - dos, “maitl” - mano, y “tzin” - reverencial. Sin embargo, los dos círculos pueden ser adornos en lugar de números, y en tal caso, cambiaría la composición del nombre. El tercero se ha llamado “Culhuapantli”, de “cultic” - cosa torcida, y “pantli” - bandera.

Al lado de la izquierda de Texcoco se encuentra el Señor de Chimalpan, Xilocuetzin, y también aparece su esposa Coaxochitzin. Detrás de Xilocuetzin está otra mujer que según parece no tenía hijos, y cuyo glifo consiste en un árbol, el “tlan-tli”, y una huella. Los nombres de los hijos de tal matrimonio no han sido dados por los cronistas. No se da el nombre del primer hijo, sin embargo, según el Códice, tenía un hijo y se puede leer su nombre, Yeix. El glifo de la hija de Xilocuetzin está compuesto de “huitztli” - espina, “xochitl” - flor; Xochihuitzin. Bajo Texcoco aparece como esposa de un señor que se llamó Chalchihuitzin. Tuvieron un hijo que se llamó Huitzilihuitl. El tercer hijo de Xilocuetzin se llamó Cuauhtlachtli porque el mismo glifo aparece en la plancha número tres para dar el nombre de un hijo de Huetzin que se llamó Cuauhtlachtli. Siguiendo la línea vemos que tenía un hijo llamado “Tetl”

Más hacia abajo está Tlacateotzin y su esposa Tetzcocacihuatzin. El primer hijo de este matrimonio se llamó Mazatlótl, y el segundo, Iztaccuauhtli.

En el centro de la plancha están indicados los Señores de Huexotla. Aparecen Quiauhtzin y su esposa, Xilocihuatl, y sus hijos. El primer hijo Coazanac porque el mismo glifo aparece

en la plancha número tres como nombre de una hija de Huetzin, e Ixtlilxochitl le da el nombre Coazanac a ella. Se distingue el tambor mexicano como glifo del segundo hijo, que se llamó Huetzin. El tercer hijo debió haberse llamado Icxitl. Vimos que el cuarto hijo se llamó Chalchihuetzin, y el último probablemente Totoquetzalli. Arriba de Quiauhtzin vemos su cadáver y la sucesión de Coazanac. Este se casó con una mujer cuyo nombre no se ha podido precisar. Tampoco se ha dado su lugar de origen que debe estar indicado por el otro glifo. Nacieron de este matrimonio dos hijos: Tlacotzin y Yaotl. (Compárese con el hijo menor de Tochintecuhitl en la plancha número cuatro).

En Cohuatlichan vemos la muerte de Mococomatzin y la sucesión de Coxcox, quien se casó por segunda vez con Xochiatl. El primer hijo puede llamarse Huitzilcuicatzin — de “huitzilin” - colibrí, “cuica” - cantar, y “tzin” - reverencial. El glifo del segundo hijo no se ha podido distinguir con certeza. Un elemento del glifo, sin embargo, es una concha. Más abajo está indicada la muerte de Coxcox. En el mismo nivel está un matrimonio cuyos nombres no dan los cronistas. Parece que el Señor se llamó Tototentzin - de “tototl” - pájaro, y “tentli” - labios. La mujer podría llamarse Culhuacihuatl, porque “cultic” es cosa torcida, y por el pelo sabemos que es cabeza de mujer que nos da “cihuatl”. Tuvieron un hijo llamado Tlalnahuacatzin, padre de la esposa del Señor de Tlatelolco según la línea. Como hemos visto en la plancha número dos, el lugar puede ser Tlanepantla. También, por las líneas, vemos que el lugar y el matrimonio guardan alguna relación con los cuatro señores recién llegados al Valle. Hay que recordar también que las cuatro tribus trajeron nuevas ideas religiosas (Orozco y Berra, *Hist. Antig.* III, pág. 190).

Abajo de Opantecuhitl vemos a Tlalnahuacatzin, a quien le dan el cargo de “Zihuacoatl”, como nos consta por la manera de traer el pelo y la serpiente unido a su cabeza (Ixtlilxochitl, *Relaciones*, pág. 218).

Volviendo al margen de la izquierda vemos a Techotlaltzin inmediatamente abajo del glifo de Tzinacanoztoc. Su esposa Tozquentzin lleva un infante en los brazos. Por el glifo

sabemos que es Ixtlilxochitl Ometochtli (Alva Ixtlilxochitl, Hist. Chichim., pág. 75).

Al príncipe Ixtlilxóchitl, que nació en el bosque y recreación de Tzinacanoztoc, le dio por ama que lo criase, una señora llamada Zacaquimiltzin, natural de la provincia de Tepepolco.

Para la crianza del príncipe, le señaló los pueblos que están indicados en el margen. El primer pueblo, Tepetlaoztoc, tenía como Señor a Tlacateotzin.

Desde el ángulo podemos distinguir en parte los pueblos y señores dependientes de Ixtlilxochitl. Seguimos a Alva Ixtlilxochitl (Hist. Chichim., pág. 75), al dar los nombres de los lugares. Los de los jefes que se dan son provisionales y por tanto no deben considerarse como definitivos. Empezando desde el ángulo superior son: Quiauhtzin de Cuextecatlichocayan; el jefe de Tepepolco; Mitl de Tlalaxapan (o Actopan); Yaotl de Tizayocan; Cohuatl de Ahuatepec; Tochtli de Axapochco; Xiloquetzal de Quauhtlatzinco; Aculhua de Teotihuacan; Omitl de Tezoyocan; el de Tepechpan y Toxmiltzin de Chicuh-nauhtlan.

Para terminar con la familia de Techotlalatzin tenemos a su hija Coxxochitzin y tres hijos: Tenanmincatzin, Acatlotzin y Tenannahuacatzin. Con estos hijos hemos terminado la parte genealógica de la plancha y no nos quedan más que los acontecimientos históricos.

En el margen de la derecha y por el margen superior están ordenados los señores de los pueblos que quedan en parte fuera del Valle de México. Dice de ellos Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 136):

Todos estos Señores eran vasallos, amigos y deudos del gran Techotlalatzin.

Basándonos solamente en lo que nos indica el Códice, no podemos estar de acuerdo con el afán del autor de presentar a Texcoco como centro de todo el territorio. Parece, más bien, que el Códice en su margen de la derecha indica la sucesión de los señores en los principales pueblos que gozaban una relación cultural con el Valle de México. (Véase el Mapa).

Empezando dentro del lado de Chalco, tenemos a Izta-

matetlapac, Señor de Cuitlahuac, y a Chicuatli, Señor de Mixquic. Muere Pochotl de Teyacac y le sigue un señor cuyo nombre no sabemos con certeza. Luego vemos la muerte del Señor de Tlalmanalco, Toxmitzin. Su sucesor es Omaca. Está indicada la muerte del Señor de Chalco. No sabemos su nombre, ni podemos descifrar el glifo, pero es el mismo que el del hijo menor de Quiauhtzin, donde vemos escrita la primera sílaba del nombre “toto” que hace suponer que estos dos señores se llamaban Totoquetzalli - pluma de pájaro. El lugar en el ángulo mismo puede ser Itzucan.

En el ángulo está el señor de Cuauhquechollan, Cocatzin, y frente a él la muerte del Xiutennahuacatzin, señor que vimos en la plancha número tres. Sigue Temacatzin, Señor de Huexotzinco, y Teocuitlapopocatzin de Cuetlaxcohuapan. Conectados a Cholula están el difunto Iztaccauauhtli y el gran Sacerdote Chichimecatlacpayantzin. En el mismo orden vienen Chichtzin, Señor de Tepeyacac; Mitl, Señor de Tlaxcalla; Xihuitlpopoca, Señor de Zacatlan; Cuauhquetzale, Señor de Tenamitec; Chichiuhuatzin, Señor de Tulantzinco y Tlaltecatzin, Señor de Cuauhchinanco. El lugar que está sobre Tlaltecatzin es Teapasco.

Partiendo de Culhuacan, vemos las huellas de cuatro tribus o naciones, y podemos seguir la ruta que tomaron hasta llegar a la corte de Techotlalatzin. Abajo de Texcoco, y sobre Oztoticpac vemos a Techotlalatzin sobre su “icpalli” en el acto de recibir a los emigrantes, y frente a él con las cabezas inclinadas y llorando, están los cuatro jefes de las cuatro tribus. Los primeros son los Metzitin o Mexitl y traen por caudillo a Tenahuacatl; los segundos son los Culhuaque y su jefe se llamó Nauhyotl; los terceros son los Huiznahuaque cuyo capitán se llamó Tlamina. La cuarta tribu fué la Tepaneca cuyo capitán fué Achitometl. Según Veytia, eran de los mismos tepanecas que vinieron con Aculhua y poblaron a Atzcapotzalco. (Hist. Antig. II, pág. 228).

En el Mapa Quinatzin podemos comprobar la llegada de estas naciones. En la plancha número uno, vimos a Techotlalatzin y frente a él los cuatro Señores de las cuatro tribus. En el ángulo inferior se encuentra Culhuacan de donde vinieron. La mujer que vino con ellos traía una carga de maíz, lo que nos da

a entender que no se trataba de tribus nómadas, sino más bien de tribus sedentarias, que traían consigo una cultura propia, como también sus dioses y tradiciones.

Parece, según nuestro Códice, que partiendo de Culhuacan llegaron a un cerro que llamaron Huixachtecatl (ahora cerro de la Estrella). Consultaron con Quetzaltecuhli, señor de Xochimilco. Según los glifos éste les avisó por qué rumbo habían de seguir, indicándoles Tlanepantla y Texcoco. Sobre el Huixachtecatl se asientan alrededor de un árbol. Mientras que se consultaron derramaron lágrimas. Esta escena recuerda las de la peregrinación que se ve en “La Tira de Peregrinación”.

Por las huellas podemos conocer sus actividades. Parece que inmigraron lentamente, viviendo entre la gente de los diversos pueblos. Los cuatro círculos seguramente indican los años que tardaron en el camino. Las huellas y las vírgulas nos informan que los mexitin y los huiznahuac fueron a Coatlínchan a hablar con Coxcox. Los tepanecas y los culhuaque se quedaron en la región de Cuitlahuac. Luego se fueron a Tlanepantla donde se establecieron algunos de ellos. Las líneas bien podrían indicar que Xochiatl, mujer de Coxcox, y el matrimonio en Tlanepantla pertenecieron a estas tribus.

Sobre el lago vemos a los cuatro que hablan con Quiauh-tzin, Señor de Huexotla. Al pie de ellos está un campo cultivado que es el único indicado en esta plancha. Según el Mapa Quinatzin e Ixtlilxochitl (Hist. Chichim., pág. 74) eran estos nuevos inmigrantes civilizadores que introdujeron nuevos métodos agrícolas y nuevas ideas religiosas.

Llegando a Texcoco, Techotlalatzin les habló de los tlaui-loque y de los chimalpaneca. Luego les dió tierras en cuatro partes de la ciudad como nos indican los glifos de casas. Después los barrios o “calpulli” poblados por ellos llevaron el nombre de las tribus respectivas. Esto sucedió en el año de “4 Calli”.

Para terminar con la plancha trataremos la guerra de Xaltocan. En el ángulo de la izquierda, dentro del lago de Xaltocan está indicada la muerte de Paintzin; solamente se distingue la bandera que nos da su nombre. Heredó el reino Tzompantzin, y, según el glifo, puede ser el mismo señor que vimos en la plancha dos. Arriba de él aparece la fecha “5 Tecpatl”. Como esta región tenía un gran número de otomíes que no

aceptaron con gusto las tendencias culturales, se coludieron con los de Metztitlan, y, según Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 137):

Salían de noche a robar a las ciudades y pueblos sus circunvecinos.

Esto nos está indicado por el glifo de la noche que se ve bajo los pies de Tzompantzin.

Basándonos en lo que vemos en el ángulo inferior, deducimos que Tezozomoc de Atzcapotzalco y los mexica cayeron sobre Tzompantzin. Está indicado el avance de Tezozomoc y de un guerrero de Tenochtitlan sobre Cuauhtitlan, Tepozotlan y Xaltocan. Techotlalatzin con otro ejército fué hacia Chicuhauhtlan a proteger la región que correspondía a los chichimecas de Xolotl. Las huellas de Tzompantzin nos indican que huyó hacia la sierra de Metztitlan, y bajo sus pies otra vez vemos el glifo de la noche que nos indica que huyó de noche. Así vemos a los mexica y a los tepaneca tratando de quitar esta región a los chichimecas.

Hay un dato muy interesante del que debemos ocuparnos. Vemos que los señores sujetos al joven príncipe, Ixtlilxochitl, traen una cosa como vara en la mano, como también los señores de Ixtapalapa, Mexicaltzinco, Iztacalco, Huitzilopochco, Culhuacan y Tenayuca. Aunque parece ser la “coa” que usaron para labrar la tierra, pensamos que en este caso está empleada para indicar una condición de vasallaje de los señores que la traen.

Por las razones aducidas, vemos que el afán de Ixtlilxochitl por hacer de la corte de Texcoco el centro cultural de Anahuac, no parece bien fundado. Los señores que aparecen en el margen de la derecha y en el superior, tal vez tuvieran alianza con Texcoco, pero el Códice no nos da datos suficientes para llegar a la conclusión clara de que pagaban tributo a Texcoco. Por los datos de la plancha número cinco y de las posteriores, podemos apreciar el avance de las cortes de Texcoco y de Atzcapotzalco. El hecho de que la expansión territorial de las dos cortes se realizó en las mismas direcciones, parece explicar las guerras entre Ixtlilxochitl y Tezozomoc como veremos en las planchas posteriores.

Hablando de la misma guerra de Xaltocan, Veytia pa-

rece coincidir con esta opinión, porque dice (Hist. Antig. II, pág. 193):

Todas las tierras del reino de Xaltocan que aían a la banda del sur respecto a su capital, y esta misma quedaron incorporadas en el imperio (Texcoco). Las que corrían desde la dicha capital hacia el poniente las repartieron entre sí los reyes de Azcaputzalco, México, y Tlatelolco, tomando éstos las que confinaban con sus dominios por las riberas de la gran laguna; con lo que aumentaron considerablemente sus estados, y el resto quedó en poder del rey de Azcaputzalco.

En general, la plancha nos ha indicado una época relativamente pacífica. Dice Ixtlilxochitl (Hist. Chichim., pág. 73):

Fué el primero (Techotlatatzin) que usó hablar la lengua náhuatl que ahora se llama Mexicana, porque sus padres nunca la usaron: y así mandó que todos los de la nación chichimeca la hablasen, en especial todos los que tuviesen oficios y cargos de república, por cuanto en sí observaba todos los nombres de los lugares, y el buen régimen de las repúblicas, como era el uso de las pinturas y otras cosas de policía: lo cual les fué fácil, porque ya en esta sazón estaban muy interpolados con los de la nación Tulteca.

PLANCHA VI



En todas las planchas del Códice Xolotl la mejor conservada es la número seis; los márgenes son muy claros, y el pliegue que pasa por el centro destruye muy poco. La mayoría de los glifos están claramente indicados, y sobre muchos de ellos vemos el nahuatl que nos da el nombre que expresa el glifo.

En su distribución geográfica, se parece ésta a las planchas anteriores. La cadena de montañas se ve sobre la parte superior y el sistema de lagos ocupa la inferior, solamente que la extensión que forman los lagos de Xochimilco y Chalco no está indicada.

La plancha abarca un período de pocos años, indicando la muerte de Techotlalatzin y los primeros años del reinado de su hijo Ixtlilxochitl. No se trata de ninguna guerra; solamente está indicada la genealogía de las familias más importantes. Además indica la plancha los señores y reyes principales que tenían alianzas con los reyes de Texcoco.

Bajo el lago de Texcoco está indicada la muerte de Quauhquauh-pitzahuac de Tlatelolco, y la sucesión de su hijo Amatzin. Como éste murió al poco tiempo, y sin hijos, heredó el señorío su hermano, Tlacateotzin, el cual casó con una hija de Tezozomoc, Cuetlachcihuatzin, como se ve por una línea. De este matrimonio nacieron tres hijos: Tzontecoma, Cuauhtlatoa y Xilotzin. Según Ixtlilxochitl (Hist. Chichim., pág. 86), los dos hijos eran gemelos.

En Tenochtitlan murió Huitzilihuitzin, y le siguió su hijo Chimalpopoca que estaba casado con Matlalatzin, y según está indicado, tenía siete hijos. Alva Ixtlilxochitl nos da los nombres de los dos últimos: Quatilecoatzin y Motecuhzoma-Ilhuicamina.

El quinto, tal vez Cillintzin, se casó y tuvo una hija llamada Tlanqueitl según nos indica el Códice. Ella a su vez casó con Totoquihuatzin, Señor de Tlacopan, naciendo de este matrimonio un hijo llamado Chimalpopoca.

Bajo Huexotla está indicada la muerte de Coazanac, a quien siguió su hijo Tlacotzin, que casó con Matlalatzin, hija de Amatzin. De los hijos, el primero se llamó Coatlatzin o Tla-coatzin, y según parece, sucedió a su padre en el trono. El segundo, tal vez, se llamó Tlamiyaotl. El nombre del tercero no se distingue.

Más abajo se ve otro matrimonio, y la línea nos indica que la mujer es Xilotzin, hija de Tlacateotzin. Ella casó con el gran sacerdote de Huexotla, Tazatzin, y tuvieron dos hijos: el primero, Zihuanahuacatzin, y el segundo podría llamarse Xiuhmatzin, porque el glifo está compuesto de “xihuitl” - piedra preciosa, y “maitl” - mano. Hacia la derecha está indicada otra familia: el señor es un sacerdote, hijo de Opantecuhtli; se llama Tlalnahuacatzin. La mujer con quien está casado puede ser Yancuic. El nombre de la hija no aparece, pero los dos hijos se llaman Quetzalmaquitzli y Tochintecuhtli.

De todos los señores y reyes indicados en los márgenes dice el autor Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 143):

Y todos estos Señores reconocían a Techotlatzin, y le daban cada año cierto reconocimiento como a su natural Señor, sacando sus deudos y parientes, que aunque lo tenían por un Monarca, no le daban ningún reconocimiento, especialmente los Señores de Azcaputzalco, México, Huexutla, Cohuatlichan, Cohuatepec, y otras cuatro o cinco partes. . .

Como hemos visto en la plancha anterior, el Códice no nos justifica al dar tanta importancia a la corte de Texcoco, sino que solamente podemos afirmar que los pueblos indicados tuvieron relaciones amistosas con Texcoco. (Véase el mapa).

Empezando con Totoquihuatzin de Tlacopan y siguiendo el margen hacia arriba, tenemos los pueblos siguientes: Tolo-can, Acapiztlan, (o tal vez Miacatlan), Cuauhnahuac, Mazatepec, Xochitepec, Zacatepec, Xiuhtepec. El señor de Xiuhtepec se llamó Cohuatecatzin. Luego vienen Contla, Tlatlamlaco, Texocoac, Chichimeca Tzacualco, Chichincuahuasco, Tetlanexco y Tlacuacuitlapilco. Volviendo hacia abajo tenemos otra serie de pueblos y vienen indicados los señores de algunos

de éstos. Son los siguientes: Ayotzinco; Toxmilco; Petlacco; Tepetla (o Tetela); Cacamatzin, Señor de Chalco; Omaca, Señor de Tlamanalco; el Señor de Tepopula; Chicuatli o Chiquauhtli de Mixquic; Iztamatetlapac, Señor de Cuitlahuac; Quetzaltecuhtli, Señor de Xochimilco; Cuitlahuatzin, Señor de Iztapalapa; Quetzalla, Señor de Colhuacan; Mexicaltzinco; Huitzilopochco y Coyohuacan.

Siguiendo con los pueblos del margen superior, tenemos los siguientes: Itzocan, Zicuahuaztepec (o Cihuahuaztepec), Cuauhquechollan, Atlixco, Quiyahuitztlan, Xaltepetlapan, Huexotzinco, Xalatzinco (o Chiauhtzinco), Cholula, Totomihuacan, Tepeyacac, Tecalco, Techatopan, Tepoyanco, Tlaxcalla, Xaltocan y Teapazco.

En el margen de la izquierda siguiendo hacia abajo, están representados: Teapazco, Xaltocan (Estado de Puebla); Zacatlan; Xicotepec; Papalotlicpac; Cuauhquetzaltzin, Señor de Otompan; Acolhua, Señor de Teotihuacan; Tlatocatlatzacuilotzin, Señor de Acolman, a quien sucedió su hijo Teyolcocohuatzin. En seguida vienen los pueblos de Metztitlan, Tototepec, Atotonilco, Tolan, Cuauhtitlan o Huehue-Cuauhtitlan, Ecatepec, Cohuatitlan, Tenayocan y Cuetlachtepec.

Sobre el lago de Xaltocan, y partiendo hacia arriba de la plancha, están: Toxmiltzin, Señor de Chicuhnauhtlan; Xometzin, Señor de Tepechpan; Tlaltecatzin, Señor de Tezoyocan; Huipilmanatzin, Señor de Chiautla; Tecauhlatohuatzin, Señor de Papalotlan e Iztlacoltzin, Señor de Tepetlaoztoc.

Sobre la cueva de Oztoticpac yace el cadáver de Techotlatlatzin. La fecha de su muerte es “8 Calli” (8 Casa). Alrededor de él vemos a los señores que hicieron los honores y entierro del monarca. A la mano derecha está Huitzilihuitl, Señor de Tetlanexco; el otro, Chichimecatl-Payantzin, fué Señor de Cuauhquechollan. Al otro lado tenemos a Tochintecuhtli, caballero de Cohuatlichan e hijo de Tlalnahuacatzin; a Xiuhcohuatl, Señor de Tecalco; y a Huitzilihuitzin, Señor de Acolhua. Se presenta una cosa digna de observarse: vemos que estos señores no se sientan sobre su “icpalli” sino sobre un petate. En este Códice se usa el petate en esta manera para indicar que el señor que se sienta sobre él está como visitante. Muy pocos señores hicieron los honores a Techotlatlatzin a causa de las

disensiones que había entre las cortes de Texcoco y de Atzacapotzalco. Dice Veytia (Hist. Antig. II, pág. 231):

Todos los demás se escusaron con varios pretextos, por no malquistarse con el rey de Azcapotzalco.

En el centro de la plancha tenemos al sucesor de Techotlalatzin, Ixtlilxochitl con su esposa Matlacihuatl. Las huellas indican claramente que es ella hija de Huitzilihuitzin. Detrás de Ixtlilxochitl está Tecpaxochitl, y la línea nos indica que ella viene de Atzacapotzalco y es hija de Tezozomoc, quien la había enviado como legítima mujer para Ixtlilxochitl, el que no quiso tomarla como tal, sino únicamente como concubina, y envió a México por Matlacihuatl, tomando estado con ella. El hecho de no haber tomado a Tecpaxochitl por esposa, fué una de las causas de la guerra entre Ixtlilxochitl y Tezozomoc. (Ixtlilxochitl, Relaciones, pág. 145).

De Matlacihuatl nacieron dos hijos: el primero fué el príncipe Nezahualcoyotl. El glifo de su nombre nos interesa. El glifo consiste de un “coyotl” zorro. El otro elemento viene de “nezaualli” - ayunar, y está representado por una banda, dentro de la cual se metieron los sacerdotes para sangrarse durante sus ceremonias, como está claramente ilustrado en la lámina nueve del “Código Borgia”. El glifo, en conjunto, indica “el Coyote Ayunante”. El segundo hijo, mujer, se llamó Tozquentzin.

De Tecpaxochitl nacieron, también, numerosos hijos, como está indicado al pie de ella. El primero, cuyo glifo es la cabeza de una mujer, se llamó Zihuaquequenotzin. Ixtlilxochitl llama al segundo Xiconocatzin en su “Historia Chichimeca”, y en sus “Relaciones” le llama Ixhuezcatocatzin. El último hijo, unido a Tecpaxochitl por una línea, se llamó Tilmatzin.

En el centro del margen inferior y sobre Atzacapotzalco está Tezozomoc, frente a él los Reyes de Tenochtitlan y Tlatelolco: Chimalpopoca y Tlacateotzin. Quizá están hablando de la muerte de Techotlalatzin, porque abajo está indicado un Aculhua, y entre las vírgulas está el glifo de Techotlalatzin.

Solamente nos queda por observar un viaje hecho por una hija de Motecuhzoma, nieta de Chimalpopoca. No se ha podido encontrar el relato entre los cronistas, sin embargo podemos

deducir algo de lo que indica. Fué ella hija de Motecuhzoma, como vemos por la línea. Se llamó, posiblemente, Chimalpantzin. Fué hacia Coatepec para hablar con Paintzin, Tlalnahuacatzin, Tlacotzin, Ixtlilxochitl y los tres hijos de Yohuatl-Chichimecatzin. Aparentemente fué un asunto triste porque regresó a hablar con su abuelo, Chimalpopoca, y lleva la mano a la cara como si llorara, y tiene lágrimas en los ojos. También su abuela llora y habla con Chimalpopoca.

En la plancha número seis no vemos ninguna guerra. Parece que históricamente están preparándose los acontecimientos de la plancha número siete.



PLANCHA VII



UNA división en el contenido del Códice revelan las cuatro últimas planchas (7-10). La plancha seis corresponde a la muerte de Techotlalatzin y da fin a la parte genealógica, mientras que las planchas que siguen corresponden a los años 1409-1427, años de la preponderancia de los tepaneca de Tezozomoc, Señor de Atzacapotzalco. Durante estos años vemos la muerte trágica de Ixtlilxochitl, la usurpación de Tezozomoc y la persecución de Nezahualcoyotl por Tezozomoc y Maxtla.

La plancha número siete está bastante bien conservada. Podemos distinguir todo lo que está dibujado en los márgenes. La distribución geográfica es más o menos la misma que en las planchas anteriores. La cadena de montañas está un poco diferente. Al extremo derecho vemos los dos volcanes: Popocatepetl e Ixtaccihuatl. El otro extremo de la cadena se extiende más hacia la parte superior. El sistema de lagos tiene la misma forma, solamente que falta el brazo derecho que forman los lagos de Chalco y Xochimilco.

En el margen inferior, precisamente en el pliegue, y por lo mismo muy borrado, está el Rey de Atzacapotzalco, Tezozomoc. Un poco hacia arriba y a un mismo nivel se encuentran Chimalpopoca de Tenochtitlan y Tlacateotzin de Tlatelolco. Como veremos, Tezozomoc conspiró con estos dos señores, para quitar a Ixtlilxochitl sus derechos como monarca chichimeca, con intenciones de arrebatarse sus tierras para repartirlas entre los tres.

Alva Ixtlilxochitl nos explica el significado de los glifos frente a Tezozomoc de los que dice (Relaciones, pág. 146) :

Tezozomoc envió sus mensajeros a Ixtlilxóchitl con mucho algodón como por vía de amistad, enviándole a decir que le rogaba mucho que le hiciese merced de mandar á sus vasallos que de aquel algodón le hiciesen mantas muy buenas, como se sabían hacer en aquel tiempo en esta ciudad, porque tenía necesidad de ellas.

Todo lo citado en el libro de Alva Ixtlilxochitl nos está indicado por los glifos frente a Tezozomoc. Solamente las palabras principales están indicadas por medio de glifos, lo demás se saca por conclusión. Las palabras que nos dan los glifos son: monarca, acolhua, algodón y mantas frente a Chimalpopoca y Tlacateotzin; probablemente indican que ellos estaban de acuerdo al mandarlas hacer.

Sobre el lago de Texcoco aparecen el algodón y las mantas frente a Ixtlilxochitl, Tlacotzin de Huexotla, Opantecuhtli de Cohuatlichan y Totomihuatzin de Cohuatepec. Todo esto nos indica cómo Ixtlilxochitl distribuyó el algodón para que las tejieran.

Tezozomoc repitió el proceso cada año, aumentando cada vez más la cantidad de algodón. Llegó el día en que Ixtlilxochitl se rehusó a fabricarlas, diciendo (Relaciones, pág. 148):

Debe de entender (les dijo) que nosotros somos mujeres ó que hacen nuestros vasallos de miedo las mantas; no es justo que acudáis a esto, pues sabéis que yo soy el legítimo sucesor de toda la tierra. Tomad el algodón y haced de él armas y lo que vosotros quisierais, y pues ellos no me quieren jurar, vosotros me juraréis por vuestro Rey y Señor universal y después los sujetaremos a fuerza de armas.

Esta no fué la única causa de las dificultades que se sucedieron, sino que, como recordaremos, Ixtlilxochitl no quiso tomar a la hija de Tezozomoc, Tecpaxochitl, como mujer legítima. Además, como hemos observado, la expansión territorial empezó a ser motivo de discordia.

Seis años después de la muerte de Techotlalatzin, que fué el año de “1 Acatl”, Tezozomoc, Tlacateotzin y Chimalpopoca formaron un ejército numeroso y fuerte. Con ellos se aliaron los pueblos que aparecen indicados en el ángulo inferior de la derecha y que son: Tlacopan, Coyohuacan, Culhuacan, Xochimilco, Cuitlahuac, Mizquic, Iztapalapan, Mexicaltzinco y Huitzilopochco.

Secretamente fueron a un lugar llamado Aztahuacan, lu-

gar que vemos sobre Mizquic. Cayeron una madrugada sobre unos pueblos del Señor de Iztapalapan. Este Señor estaba en Texcoco, y mientras tanto había dejado en su lugar a un Gobernador llamado Cuauhxiotzin, a quien vemos dentro de un rectángulo y sobre Iztapalapan. Sobre las orillas del lago de Texcoco se representa el resultado de la batalla. Dos tepanecas traen cautivos a dos guerreros acolhuas, y dejan los pueblos en llamas como nos indica el glifo sobre las dos casas.

Encontraremos muy a menudo los glifos para señalar a los acolhuas y a los tepanecas. El glifo para los acolhuas ya lo conocemos, porque es igual al que se usa para el jefe Aculhua. El glifo que señala a los tepanecas está compuesto de una piedra (tetl), y una bandera (pantli), que nos dan las sílabas “Te” y “Pan”.

Un poco hacia arriba apreciamos la fecha en que sucedió esta batalla. Fué en el año de “1 Acatl”, a la madrugada del día “13 Tecpatl”. Según Alva Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 150), los otros glifos de la serie indican que tuvo lugar: “A seis días del segundo mes llamado ‘Tocoztli’ ”.

En conexión con esta misma guerra, un señor tepaneca radicado en Cohuatepec, fué a Iztapalapan, como indica claramente la línea. Llegando desde Cohuatepec (pueblo de los acolhuas) entró con facilidad al pueblo de Iztapalapan y mató al Gobernador llamado Cuauhxiotzin.

Parece, según el Códice, que siguieron otras batallas sobre las orillas del lago de Texcoco. En el año de “4 Tochtli”, tres años después de la batalla que acabamos de mencionar, vinieron los tepanecas por la laguna hacia Texcoco. El resultado final fué que incendiaron un templo principal, como nos está indicado bajo el glifo del año “4 Tochtli”.

Mientras ocurrían estas batallas, parece que Ixtlilxochitl nombró a sus generales y determinó sus fronteras. Tochintecuh-tli fue nombrado general del ejército que guardó las fronteras hacia Chicuhnuhtlan. Ixcontzin, fué nombrado general de las fuerzas que guardaron la frontera de Chalco.

El nombramiento de estos dos personajes está indicado por el escudo y el “Macuahuitl”, que vemos frente a ellos.

En el ángulo superior de la derecha están algunos de los pueblos y Señores que siguieron fieles a Ixtlilxochitl: Totzintzin,

de Tepopula; Omaca, de Tlalmanalco; Cacamatzin, de Chalco y Xayacamachantzin de Huexotzinco.

Volviendo a Tezozomoc, encontramos otra serie de glifos. El primero es de Ixtlilxochitl, atravesado por una flecha, luego una cabeza, y los otros glifos son de pueblos. Parece que se trata de una ordenanza para iniciar la guerra. Posiblemente Tezozomoc mandó dividir las fuerzas tepanecas en dos partes: una en contra de los acolhuas de Huexotla, Cohuatlichan y Coahuatepec; y la otra, en contra de los acolhuas de Chicuhnauhitla y Otompan. El glifo de Ixtlilxochitl quiere indicar que el objeto de la campaña era derrotar a las fuerzas acolhuas y matar a Ixtlilxochitl.

Abajo de Huexotla y Cohuatlichan vemos un grupo de seis personas. Indica el juramento de Ixtlilxochitl como Señor y Monarca de toda la tierra. Aconteció en el año de “12 Toch-tli”, como indica la fecha al pie del grupo; (es error del “tlacuilo”. Debe haber sido “13 Tochtli”). Una línea liga esta fecha con Huexotla; quiere indicar que el juramento tuvo lugar allí. El “icpalli” unido al glifo de Ixtlilxochitl indica que fué ungido monarca, y el objeto unido al glifo de Nezahualcoyotl, probablemente indica que fué nombrado como príncipe heredero. (Véase Ixtlilxochitl, Hist. Chichim. pág. 58). Solamente cuatro personas asistieron a la ceremonia: Opantecuh-tli, señor de Cohuatlichan; Tlacotzin, señor de Huexotla, Tlalnahuacatzin, sacerdote de Cohuatlichan; Tazatzin, sacerdote de Huexotla. Podemos imaginarnos que los demás señores estaban ocupados en la guerra o se habían aliado con Tezozomoc.

Después del juramento, Ixtlilxochitl envió a Zihuacnahuacatzin a ver a Tlacateotzin, Señor de Tlatelolco. Este embajador, Zihuacnahuacatzin, hijo de Tazatzin, Sacerdote de Huexotla, y de Xilotzin, hija de Tlacateotzin, resulta ser nieto de Tlacateotzin; la línea unida a su pie indica que era hijo de Tazatzin. Según parece, fué mandado a Tlacateotzin por el parentesco que había y por el hecho de que el Señor de Tlatelolco fuera general de todas las fuerzas tepanecas.

Alva Ixtlilxochitl describe con claridad el propósito del viaje (Relaciones, pág. 154):

Llegado que fué Zihuacnahuacatzin a la presencia de Tlacateotzin, le dijo cómo venía de parte de Ixtlilxochitl, su natural y legítimo Señor y

Monarca de la tierra, para apercibirle a batalla en cierto tiempo de este presente año y hacerle saber a él y a Tetzotzomoc, tirano traidor, y a todos sus aliados, cómo era jurado por Rey y Señor Monarca de toda la tierra, y que le obedeciesen por tal en paz, que él les perdonaría todo lo pasado si ellos se querían rendir y darle la obediencia, y si no, que los sujetaría á fuego y sangre, y les enviaba sus insignias y armas para que ellos estuviesen apercibidos, y no se quejasen en algún tiempo de que los sujetó descuidados; las cuales insignias este embajador, que era asimismo nombrado por general del ejército de Ixtlilxochitl, las traería en las guerras, puestas como persona que representaba la persona de su Rey y Señor; y con esto (les enviaba también) muchas cargas de armas, flechas, macanas, lanzas y rodela.

Tlacateotzin fué a hablar a Tezozomoc y mandó al embajador que aguardara la respuesta en Tlatelolco. La respuesta de Tezozomoc fué la siguiente (Relaciones, pág. 155) :

Le respondió que dijera al embajador, que bien sabía que Ixtlilxochitl se había hecho jurar por Monarca (pero) que él era el Monarca, y que sus vasallos y amigos no le obedecerían por tal, sino (que lo tendrían) por traidor; y que él lo sujetaría a fuego y sangre, y que no sería menester que él se tomara el trabajo de venir hacia sus tierras, (sino) que él iría para tal día hacia las suyas y le daría a entender su desvergüenza y atrevimiento, y que sería hacia los campos de Chicuhnaughtlan, con cuatro ejércitos muy poderosos.

Al saber la respuesta de Tezozomoc, Zihuacnahuacatzin declaró la guerra como nos lo describe Veytia (Hist. Antig. II, pág. 264) :

Hizo traer inmediatamente a presencia del rey de Tlatelolco una armadura muy lucida y galana, á su usanza, y vistiéndosela en presencia del rey, se adornó la cabeza con el plumage y especie de corona de que usaban en campaña los emperadores, y tomando en una mano el arco y flecha, y en otra una macana, le dijo:

“Veis aquí las armas del emperador, que por si acaso no admitiais rebeldes la paz con que os convida su benignidad, me las ha entregado; nombrándome por general de sus ejércitos, para que adornado con sus reales armas mande sus tropas en su real nombre; y para que sepas cuales son y puedas buscarme en campaña, me las he puesto en tu presencia, y armado de ellas te declaro en su nombre la guerra á ti y a tus aliados como general de las tropas unidas; y para que podais defenderos de su enojo, os envía mi soberano esta porción de arcos, flechas, y macanas, para que no por falta de armas digais en tiempo alguno que os venció con ventaja”.

Y haciendo entrar al mismo tiempo á los que llevaban las dichas armas, que eran cinco hombres cargados de ellas, las hizo arrojar en tierra á presencia del rey, que sorprendido de la novedad de la acción, y de la bizarria con que la ejecutó el joven Cihuachnahuacatzin, su nieto, luchando entre contrarios afectos, se quedó inmóvil, sin acertar á proferir palabra alguna.

Todo lo descrito está indicado bajo del lago de Texcoco donde vemos a Zihuacnahuacatzin frente a Tlacateotzin, y entre los dos, las armas a que se refiere la relación de Veytia.

Después de esta declaración de guerra, los tepanecas fueron hacia Huexotla por el lado de Texcoco. Las canoas que usaron para atravesar el lago están indicadas dentro del mismo, y sobre éste vemos dos grupos de guerreros que no hemos estudiado. El guerrero con tocado de plumas es Zihuacnahuacatzin. Según los historiadores, la batalla fué sumamente sangrienta: (Ixtlilxochitl, Relaciones, pág. 156):

Pearon muchos días y sucedieron tantas y tan crueles cosas, nunca vistas ni oídas en esta tierra, que sería muy largo de contar.

El resultado final fué la victoria de las fuerzas de Ixtlilxochitl.

Algún tiempo después, Ixtlilxochitl juntó todas sus fuerzas para poner fin a la guerra. Las batallas que hubo están indicadas en el margen de la izquierda. Arriba del lago de Xaltocan empieza la lista de los pueblos aliados de Ixtlilxochitl. En orden y hacia abajo, los pueblos son: Tollantzinco, Zempoahalan, Tepepulco, Tlalanapan (Actopan), Tizayucan, Ahuatepec, Acolman, Chicuhnauhtlan, Tepechpan, Tezoyocan, Tepetlaoztoc, Chiauhitla, Cohuatlichan, Huexotla y Texcoco. Vemos que todos estos pueblos están unidos por una línea a un guerrero; lo cual significa que los guerreros que participaron en las batallas vinieron de estos pueblos.

En el margen aparecen los pueblos conquistados por las fuerzas de Ixtlilxochitl. El escudo y el “Macuahuitl” sobre cada glifo de lugar nos indican su rendición. Entraron por Xaltepec, lugar que vemos en la parte media del margen. En orden hacia abajo están indicados los pueblos que conquistaron: Xaltepec, Otompan, Axapuxco, Azquemeca, Temascalapan, Tula, Xilotepec, Citlaltepec, Tepozotlan y Cuauhtitlan. Este último lugar se encuentra entre el guerrero Acolhua y el guerrero tepaneca. Luego pasaron las fuerzas acolhuas a Cuetlachtepec (Veytia, II, pág. 273 da Tepatec), y llegaron hasta Temacpapalco, lugar que vemos al mismo nivel que Tlatelolco. Dicho lugar se encuentra cerca de Atzcapotzalco.

Según los cronistas (Ixtlilxochitl, Relaciones, pág. 159):

Casi á los últimos días de los cuatro años que estaban sobre Azcaputzalco y que los Tepanecas estaban casi de todo punto destruídos, un día acordó Tetzotzomoc de rendirse y dar obediencia á Ixtlilxuchitl por Señor y Monarca legítimo de toda la tierra y pedirle merced de las vidas, viendo que no tenía otro remedio, porque entonces si quisieran los Aculhuas, dentro de pocas horas podían destruir toda la ciudad.

La guerra parece haber durado cuatro años. Al pie del glifo de Tlatelolco están cuatro círculos, unidos por medio de una línea, a un escudo con “Macuahuitl” y a un arco y flechas. Estas dos armas podrían dar la idea de una guerra (véase el arco y flechas entre Yacanex y Huetzin en la plancha número tres, y el escudo entre Coxcox e Iztacmatzin en la plancha número cuatro); o bien, podrían indicar los dos grupos que participaron en la guerra: el arco y flechas para designar a las fuerzas de Ixtlilxochitl —legítimo sucesor chichimeca—; y el escudo con “Macuahuitl” para designar a los tepanecas quienes tenían numerosos mexicanos en sus filas (según el código los mexicanos introdujeron el “Macuahuitl”).

Nos queda por interpretar todo lo que se ve en el ángulo superior de la izquierda. Se refiere a la conquista de las fuerzas de Ixtlilxochitl, que termina con la muerte del gran Monarca. Tezozomoc concibió la idea de pedir a Ixtlilxochitl que el juramento y las fiestas fueran en un gran bosque cerca de la población de Temamatlac, y para el efecto mandó que se ocultara un ejército numeroso a fin de dar muerte a Ixtlilxochitl y a Nezahualcoyotl. Ixtlilxochitl estaba de acuerdo con la idea del juramento a su favor, pero antes de ir consultó con sus vasallos quienes decidieron que fuera en su lugar su hermano Acatlotzin (no fué hijo de Ixtlilxochitl como dice el autor Alva Ixtlilxochitl, Relaciones, pág. 165) acompañado por su ayo y maestro Huitzilihuitl y por Tequixquinahuacatzin, quienes sabían que iban a la muerte, pero estaban preparados para hacer el sacrificio por su Monarca.

Mientras tanto, debido a los cambios de fortuna en la guerra, Ixtlilxochitl se trasladó a Cuauhyacac. Vemos sus huellas desde que salió de Texcoco para dicho lugar.

Saliendo de Cuauhyacac para Temamatlac vemos a Acatlotzin y a sus maestros. También salieron de Tlatelolco las fuerzas tepanecas. Al llegar éstas se dieron cuenta de que no había venido Ixtlilxochitl. Al pie de Cuauhyacac está Tema-

matlac, donde vemos representada la muerte de Acatlotzin y sus dos maestros. Parece que el guerrero que les mató fué nativo de Tepetlaoztoc.

Frente a Ixtlilxochitl están cinco de sus vasallos. El primero es Totocahuan, natural de Papalotlan; el segundo es un hijo suyo, Zihuaquequenotzin. Los otros tres son: el príncipe Nezahualcoyotl y dos hijos de Zihuaquequenotzin, nietos de Ixtlilxochitl, llamados Tzontecochatzin y Acolmiztli.

A Ixtlilxochitl le ocurrió mandar a su hijo Zihuaquequenotzin a Ahuatepec y a Otumpan a pedir ayuda a los señores de estos pueblos. Siguiendo sus huellas vemos cómo llega a Ahuatepec donde habló con el mayordomo llamado Zentzin. Este le dijo que no podía hacer cosa alguna antes de hablar con su señor.

Llegando Zihuaquequenotzin a Otumpan le recibieron los dos gobernadores. Le vemos hablando con un grupo de cuatro individuos: dos mujeres y dos hombres. Alva Ixtlilxochitl nos describe lo ocurrido (Relaciones, pág. 165):

...y el Gobernador le respondió que él no obedecía por Señor a Ixtlilxuchitl, sino al gran Tetzotzomoc, rey de Azcapotzalco, y que dijera su embajada en medio de la Plaza, que era día de la feria mayor de esta provincia, para lo cual lo sacaron y allí á voces pidió socorro para su Padre. La respuesta fué despedazarlo, (á tal punto), que el que no llevaba un pedacito de sus carnes, no se tenía por dichoso.

En el códice vemos despedazado el cuerpo de Zihuaquequenotzin, y la serpiente con el número cinco nos indica que esto sucedió el día “Macuilli Cohuatl”.

De Otumpan sale un mensajero del gobernador para Atzacapotzalco. Siguiendo la línea lo vemos informando a Teyolcocoahuatzin, Señor de Acolman, de la muerte de Zihuaquequenotzin. El glifo atravesado por una flecha indica una muerte violenta. Siguiendo la línea vemos cómo atravesó la laguna de San Cristóbal en canoa, y llegó a Atzacapotzalco a comunicar a Tezozomoc la muerte de Zihuaquequenotzin.

En el ángulo superior está indicada la muerte de Ixtlilxochitl. Como tuvo noticia de la llegada de los tepanecas, salió de Cuauhyacac para Topanohuayan. Se distingue el nombre de este pueblo escrito sobre Cuauhyacac. Dicho lugar estaba junto al arroyo que vemos en el ángulo.

El día “10 Cozcacuauhtli” llegaron los tepanecas. Vinieron de Chalco y Otumpan, como nos indican los glifos unidos a las cabezas de los guerreros; éstos dieron muerte al gran monarca Ixtlilxochitl. Más arriba vemos cómo Nezahualcoyotl se escondió entre las ramas de un árbol (capulín), desde donde pudo presenciar la muerte de su padre.

Al otro lado del arroyo vemos llegar a un señor natural de Tlailotlacan, llamado Chichiquil, que encontrando el cuerpo de su señor tirado y abandonado, le recogió, le colocó sus insignias reales y le quemó. Puede apreciarse el momento en que quemó el cadáver de Ixtlilxochitl. En el margen superior está la fecha, “11 Ollin”, día en que tal cosa tuvo lugar.

Al pie de la cadena de montañas vemos a los señores aliados de Ixtlilxochitl. Sus huellas partiendo de sus casas indican que abandonaron sus pueblos, huyendo de los tepanecas. Con excepción de dos, los señores aparecen con sus esposas. Empezando en el extremo derecho, tenemos a: Ixcontzin, Totomihuatzin, Tlalnahuacatzin, Paintzin (u Opantecuhtli), Tazatzin, y a Tlacotzin. Las huellas indican de qué pueblos salieron. En seguida vienen los señores de los cuatro barrios de Texcoco. El primer barrio es Tlailotlacan, el segundo Chimalpan, el tercero Colhuacan y el último Mexicapan.

Es de notarse la forma en que se asentaron estas tribus nuevamente. Sus casas aparecen hechas con techos de paja, encontrando variantes en la forma de éstos, lo que nos hace suponer que influían en su construcción las costumbres y climas diversos.

En el margen superior sobre la cadena de montañas vemos a otro grupo de pueblos que huyeron hasta llegar a la región de Tlaxcalla y Huexotzinco. Empezando por la derecha, los pueblos son: Ixtapalocan, Zohuatepec, Cohuatepec o Coatepec, Cohuatlichan, Huexotla, Tepetlanexco, Texcoco, Tezapan, Chiauhtla, Tepetlaoztoc y Xalatzinco o Chiauhtzinco.



PLANCHA VIII



LEN conservada está, en lo general, la plancha número ocho. Unas partes están borradas pero la mayoría de los glifos están claros y bien definidos. La disposición geográfica es distinta. Puesto que trata de un área muy restringida, no se ve el sistema de lagos ni tampoco la cadena de montañas. En la parte superior se distinguen Chalco y Cuauhyacac, y en la inferior están representados los pueblos de Tenochtitlan y Tlatelolco.

No debemos tomar muy en cuenta la disposición geográfica de esta plancha porque al compararla con las anteriores encontramos que los lugares no están colocados en relación uno con otro. Como vemos en el desarrollo de la plancha, la parte superior se divide en dos partes paralelas, lo mismo que la inferior, aunque está un poco menos definida.

Se distingue una línea que pasa por la base del cerro de Cuauhyacac y la separa de la parte superior. Sobre el cerro mencionado está la fecha “4 Tochtli”. En este año habiendo muerto Ixtlilxochitl, Tezozomoc dio orden para que se unieran todos los antiguos vasallos de Ixtlilxochitl en los campos de Cuauhyacac. En el ángulo superior vemos en la primera fila a los señores de Texcoco, Huexotla, Cohuatlichan y Coatepec. Los cuatro siguientes son: Chiauhitla, Tezoyocan, Tepechpan y Acolman. Los cuatro últimos lugares son: Tepetlaoztoc, Chichuhnahtlan, Teotihuacan y Otumpan.

Una vez congregada la gente, un capitán de Tezozomoc subió sobre un templo antiguo de los toltecas. En el capítulo XX de su “Historia Chichimeca” (pág. 100) Alva Ixtlilxochitl nos da una descripción de lo que ocurrió:

La segunda diligencia que puso por obra fué mandar juntar toda la gente principal y plebe de todas las repúblicas y de todas las ciudades, pueblos, y lugares que eran del patrimonio del imperio, en un llano que está entre la ciudad de Tetzcuco y pueblo de Tepatlaoztoc, y subiéndose encima de un cú y templo (que estaba en medio del llano referido), un capitán á voces les dijo en ambas lenguas, Chichimeca y Tolteca (que generalmente en aquel tiempo corría en todo el imperio) que desde aquel día en adelante reconociesen por su emperador y supremo Señor á Tezozomoc, rey de los Tepanecas, y á él acudiesen con todas las rentas y tributos pertenecientes á el imperio, y no á otra provincia, pena de la vida: y que si hallasen al príncipe Nezahualcoyotzin, lo prendiesen y llevasen vivo ó muerto á la presencia de Tezozomoc su señor, que él premiaría á los que tal servicio le hiciesen.

Al examinar la figura sobre el templo se da uno cuenta que trae el “atlatl” en la mano derecha y dos lanzas en la izquierda. Debemos fijarnos también en la manera de arreglarse el pelo.

Escondido en el cerro de Cuauhyacac estaba Nezahualcoyotl con su criado Huitziltetzin. Los ojos nos indican que los dos vieron al capitán tepaneca y seguramente oyeron sus palabras.

Sobre Cuauhyacac y a la izquierda de la mariposa, vemos dos gobernadores que puso Tezozomoc desde el día del pregón de Cuauhyacac. Vemos que los dos se sientan sobre el petate (indicación de autoridad) y que tenían a Texcoco como cabecera. El primero se llamó Tlotzin (el glifo es del halcón —“Tlotli”), y fué “tolteca” como indica el glifo con dos elementos (tollin y tentli). El glifo del otro gobernador no se distingue, pero Veytia (Hist. Antig. II, pág. 306) da Chichitzin Quinatzin. El arco y flecha, indicación de linaje chichimeca, se refiere al segundo gobernador.

Detrás del templo “tolteca” se distinguen un señor tepaneca, el Señor de Tlatelolco, y el Señor de Tenochtitlan. El último es probablemente un jefe militar como nos indica su pelo.

Pasando al lado derecho del pliegue, vemos lo que aconteció el año siguiente (5 Acatl). El lugar es Chalco y el rectángulo con plantas adentro representa un campo de maguey. Los dos individuos son Nezahualcoyotl y una mujer llamada Zitlamiyauh. Se ve que trae sobre su espalda una olla con aguamiel. (Sabemos que es aguamiel por los puntitos que salen de la olla).

Estos glifos en conjunto hacen recordar un acontecimiento tradicional durante las peregrinaciones del príncipe Nezahualcoyotl. Dice Alva Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 184) :

Adelantóse Nezahualcoyotzin dejando atrás á sus criados para que no fuera á ser conocido de sus enemigos, y yendo por uños campos de Chalco, entre unos magueyes, vio á una mujer llamada Zitlamiyauh, que por su desvergüenza y poca caridad hay memoria de ella en las historias, que estaba cogiendo agua miel, y como el Príncipe iba con sed y por allí no se podía hallar agua, sino en poblado, pidió á esta mujer que le diese una poca de agua miel, (diciéndole) que tenía sed; ella de puro miserable y de poca caridad no se la quiso dar, antes comenzó á dar voces y apellidar para que prendiesen á Nezahualcoyotl que allí estaba. Viendo Nezahualcoyotl esto la rogó que callase (diciéndole) que si no quería darle lo que le pedía, con decir que no, estaba acabado, sin apellidar á nadie, pues no le hacía fuerza (alguna ó violencia). Ella porfió, y viendo esto Nezahualcoyotl sacó su macana y cortóle la cabeza, porque no le convenía otra cosa, pues estaba entre tantos enemigos suyos.

En el ángulo de la derecha aparecen los acontecimientos del año siguiente (6 Tecpatl). En este año Tezozomoc dividió los pueblos conquistados en la forma indicada. Las provincias y ciudades en la región de Cohuatlichan correspondían a Tezozomoc y este pueblo fué señalado por cabecera y lugar donde se recogían todos los tributos. A Tlacateotzin, Señor de Tlatelolco, le fué dada por cabecera Huexotla y sus súbditos. A Chimalpopoca le fué dada por cabecera la ciudad de Texcoco. Según Boban (I, pág. 181) los objetos frente a los tres señores indican que pagaron tributo en magueyes y maíz. Además Boban dice que los rectángulos con un águila dentro indican el día Cuauhtli, según el sistema del calendario mexicano. Estas dos interpretaciones parecen un poco restringidas; sin embargo, mientras que no se puedan dar otras más lógicas, aceptamos éstas.

Al bajar a la segunda sección de la parte superior encontramos en el margen de la izquierda los seis años que siguen. Son los años de “7 Calli”, “8 Tochtli”, “9 Acatl”, “10 Tecpatl”, “11 Calli” y “12 Tochtli”, en los que acontecieron los hechos de que vamos a hablar.

Se ve el glifo de Atzcapotzalco, y a Tezozomoc sobre su “icpalli”. Más abajo está el cadáver de Tezozomoc que nos indica un sueño que tuvo y que nos refiere Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 188) :

Soñó el viejo Rey Tetzotzomoc, Monarca tirano de esta tierra, dos veces á Nezahualcoyotl y que la una le soñó hecho Aguila Real que le daba grandes rasguños sobre su cabeza y que parecía que le sacaba las entrañas y corazón y se lo comía y que otra noche siguiente lo soñó segunda vez hecho Tigre y que le despedazaba los pies, por lo cual estaba de este tan espantable sueño fuera de sí y con gran pena, y para remediarlo. . .

En la plancha de que tratamos vemos el glifo de la noche con una estrella dentro (estrella de estilo europeo); a la cabeza de Tezozomoc está el águila real y a sus pies el tigre.

Hacia arriba está Tezozomoc y apreciamos cómo llamó a su lado a sus tres hijos: Maxtla, Tlatoca-Tlixpaltzin y Tayatzin. Entre las vírgulas de Tezozomoc figura el glifo de Nezahualcoyotl, que nos da a entender que después de haber soñado cosas tan terribles les dijo que convenía matar a Nezahualcoyotl.

Hacia el centro de la sección está el cadáver de Tezozomoc. Al pie de él están sus tres hijos ya mencionados. Chimalpopoca de Tenochtitlan y Tlacateotzin de Tlatelolco estaban presentes cuando murió Tezozomoc. Vemos cómo las vírgulas de ellos llegan hasta su cadáver. El viejo rey murió al amanecer en el año de “13 Acatl” y el día “Ce Tochtli”. Los dos días que siguen (“2 Cuauhtli y 3 Cozcaquauhtli”) indican que los ritos y ceremonias acostumbrados duraron estos días. El Códice parece indicar que reinó 180 años, porque vemos nueve grupos de 20. Abajo vemos escrito el número “188”.

Sobre el glifo del año (acatl) está el glifo que indica la hora del amanecer. Debemos estudiarlo más a fondo. El mismo glifo ocurre en el margen derecho de la plancha número siete para indicar que los tepanecas atacaron a la madrugada. El glifo está compuesto de un elemento que tiene el valor fonético de “ilhuitl” - día, y según Seler, (Gesam. Ab. I, pág. 267) lleva implícita la idea de “día de fiesta”. El otro elemento parece indicar los rayos de luz que aparecen a la hora del amanecer. Que el mismo glifo del día indica la profesión de “tlacuilo” no debe extrañarnos, porque recordamos que el “tlacuilo” anota e interpreta los días del calendario mexicano.

Pasando al otro lado del pliegue está indicada la ceremonia de la incineración del cadáver de Tezozomoc. Sobre el “icpalli” está Maxtla quien sucedió a su padre. Los concurrentes

a los funerales aparecen en dos filas. En la fila superior aparecen: Tlacateotzin, Chimalpopoca, Nezahualcoyotl y Tzon-tecochatzin. En la fila inferior vienen Maxtla, Motecuhzoma y Tayatzin. El glifo del último es el de la tribu tepaneca. Puede apreciarse cómo cada uno porta un bastón.

El día en que sucedieron estos acontecimientos a que nos referimos, fué el día “4 Movimiento” (4 Ollin), y vemos por la línea unida a la vírgula de Maxtla que mandó quemar el cadáver de su padre con sus insignias. Según el testimonio de Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 195) esto sucedió a las nueve horas del día. Seguramente este historiador tomó el dato del glifo que aparece sobre la cabeza de Maxtla que se asemeja a un cactus con nueve puntitos en un lado. Este mismo glifo, menos los puntitos se encuentra en el nombre de Icpacxochitzin (plancha dos).

Al extremo derecho vemos llegar a Nezahualcoyotl y Tzon-tecochatzin trayendo flores. El glifo de la noche sobre sus cabezas indica que llegaron por la noche.

Bajamos a la parte inferior de la plancha; al pie de Atz-capotzalco, están las huellas de Tayatzin indicando que con Chimalpopoca salió rumbo a Tenochtitlan. Según Ixtlilxochitl el glifo del día con cuatro barras indica que salieron a la puesta del sol. Dice así (Relaciones, pág. 197) :

Este mismo día de las honras de Tetzotzomoc, disenciones y jura de Maxtla, como ya está declarado, siendo ya á puesta del sol, después de haberse ido casi todos los Señores, se despidieron Chimalpopoca, Rey de México, y Tayauh, Señor de Coyohuacan.

Se ve que el glifo que indica la puesta del sol tiene el mismo elemento del día que vimos en el glifo que representa la hora del amanecer. De otra manera el glifo podría indicar una duración de cuatro días.

Siguiendo las huellas llegamos a Tenochtitlan en el margen de la izquierda. Para entender lo que sigue se debe mencionar que según la interpretación de Ixtlilxochitl, Tayatzin debió haber heredado el Imperio, pero al morir Tezozomoc dijo Maxtla que (Relaciones, pág. 194) :

Aunque su padre lo dejase mandado, que, conforme á las leyes de sus pasados, le venía á él de derecho, pues era el mayor de sus hermanos.

Llegaron Chimalpopoca y Tayatzin a Tenochtitlan por la noche, como nos indica el glifo de la noche entre los dos. Mientras comían, hablaron de Maxtla y de la manera de quitarle el Imperio, como nos indican los glifos entre los dos, que consisten en el glifo de Maxtla, un cráneo y el de Tayatzin. Chimalpopoca le indicó una manera de quitar la vida a Maxtla, y en efecto dijo (Ixtilxochitl, Relaciones, pág. 198) :

Que hiciese unas casas en la ciudad de Azcaputzalco y que en el estremo de ellas convidase al Rey su hermano, y con una cadena de flores con cierto artificio, le diese garrote sin que lo sintiese, y que él le ayudaría y le daría capitanes suyos muy valerosos y diestros, lo cual á Tayauh pareció muy bien y concedió en ello.

Se hallaba presente un enano, criado del Rey Maxtla que se llamaba Tlatolton. Lo vemos detrás de Tayatzin y como oyó lo que dijo Chimalpopoca, fué a comunicárselo a Maxtla. En el centro de la plancha vemos al enano hablando con Maxtla.

Al día siguiente por la madrugada (reconocemos el mismo glifo para indicar la hora de amanecer), Chimalpopoca llamó a dos caballeros de México: Achitometl y Tlatocacochtzin, y (Ixtilxochitl, Relaciones, pág. 199) :

...Tayauh y Chimalpopoca les mandaron que fueran á Azcaputzalco con cantidad de gente, y que en el barrio de Atempan, junto á un río ó arroyo que está en la ciudad de Azcaputzalco, edificasen unas casas y palacios para Tayauh, pidiendo licencia primero al Rey Maxtla.

Estos dos caballeros aparecen a los pies de Tayatzin. La orden que dieron a estos caballeros parece indicada por el grupo de glifos frente a ellos. No se puede interpretar toda la serie, pero se ve el glifo de Atempan compuesto de “atl” —agua “pantli” — bandera, y un tercer elemento borrado. Más abajo en la misma serie está el glifo que da la palabra “tolteca”. (Compárese con la plancha número uno). Parece que este glifo nos da el verbo “construir”, porque la palabra “tolteca” tenía implícita esta idea en su sentido más amplio.

Al lado derecho de Maxtla y junto a Tlatelolco está el palacio construido como tenemos indicado. Maxtla, sabiendo las intenciones de su hermano, le ofreció un banquete en los

palacios nuevos dándole como postre la muerte, enviando a sus guerreros a México para que aprehendieran al rey Chimalpopoca. Dentro del templo vemos la muerte de Tayatzin.

Mientras tanto, un caballero mexicano vió cómo Chimalpopoca en traje de fiesta o de guerra, había dado muerte en una danza o fiesta a un caballero llamado Acamapichtli, y en un gran baile aparece tirándole flechas. Todo esto lo vemos en el ángulo inferior. Al examinar la cara de Chimalpopoca podemos distinguir la manera de pintársela. Vemos cómo el caballero mexicano llega a la presencia de Maxtla; el glifo indica que aquél informó a Maxtla de lo que vió. Otra vez en el ángulo vemos cómo un tepaneca toma a Chimalpopoca prisionero, y más abajo lo vemos en una casa de madera (cuauhcalli) y metido en una jaula.

Nos resta ahora seguir las actividades y peregrinaciones de Nezahualcoyotl. Casi en el pliegue encontramos otra vez a Maxtla conversando con un caballero llamado Chichincatl, a quien le dijo (Ixtililxochitl, Relaciones, pág. 201):

...qué os parece, ¿no fue muy bien hecho quitarle la vida á mi hermano? pues, como sabéis bien, era menor que yo, y conforme á las leyes de mi bisabuelo Xolotl y de sus antepasados, siempre el mayor es heredero, como yo lo soy y tan de derecho me viene, y (por otra parte cómo puede tolerarse que) delante de mis ojos se atreva á quererme matar por el concierto y orden de Chimalpopoca Rey de Culhuacan, que si no fuera por el parentesco (que nos une, él tampoco sería Señor Soberano, pues nadie ignora)...

Los glifos de detrás de Chichincatl parecen darnos las palabras de Maxtla, o, por lo menos, su contenido. Vemos un infante (“era menor que yo”), el glifo que sigue es de Xolotl (“conforme a las leyes de mi bisabuelo Xolotl”); luego, entre los glifos que siguen, figuran los de Chimalpopoca y Tenochtitlan.

Nezahualcoyotl, sabiendo que su tío estaba preso, decidió ir a Atzcapotzalco a pedir que le hiciesen merced de libertarlo. Lo vemos con Tzontecochatzin en el margen derecho al pie de Tlatelolco, hablando con Chichincatl. Las vírgulas de Nezahualcoyotl parecen indicar que caminaron durante la noche para llegar a Tlatelolco. Las huellas indican que Chichincatl se fué con ellos a Atzcapotzalco. El glifo de Chimalpopoca significa que hablaron de la muerte del Señor de Tenochtitlan.

Las huellas de Nezahualcoyotl y su compañero llegan hasta el ángulo inferior donde les vemos hablando con Chimalpopoca que aparece enjaulado. Apparently Chimalpopoca pidió de comer, porque vemos cómo Nezahualcoyotl y Tzontecochatzin fueron hacia el Peñón a pedir de comer para Chimalpopoca. (Detrás de él se ve una sementera). Vemos cómo un caballero está dando algo de comer a Nezahualcoyotl mientras hablan de Chimalpopoca. Tzontecochatzin también trae algo de comer en las manos.

A un lado de la cárcel vemos a un hermano natural de Nezahualcoyotl, quien vino a decir a Chimalpopoca lo que había ordenado Maxtla. Al regresar Nezahualcoyotl, el Rey de Tenochtitlan, a su vez, le habló de las órdenes de Maxtla, lo cual nos está indicado por la serie de glifos al mismo nivel del techo de la casa. Dijo que (Ixtilxochitl, Relaciones, pág. 203):

El Tirano tenía ordenado de quitarle la vida y á Tlacateotzin Señor de Tlatelolco, y que no había de haber Rey ni Señor de las naciones Aculhuas ni Mexicanos, que todo había de estar sujeto debajo del dominio de la Corte y de la Monarquía Tepaneca.

Descifrando los glifos de la serie por su orden, vemos muy claramente que indican lo citado. En su orden son: un cráneo (quitar la vida), Maxtla, Tlacateotzin, Tlatelolco, cráneo con flecha (no había de haber rey ni señor), aculhua, mexicano, casa (estar debajo del dominio de la corte y de la monarquía), tepaneca. Por fin, murió Chimalpopoca el día “10 Xochitl”, porque la fecha aparece al pie de la serie de glifos.

Después de lo sucedido, Nezahualcoyotl se fué para Texcoco, pero antes mandó a un caballero a Tlatelolco a decir a Tlacateotzin que había muerto Chimalpopoca. En el margen derecho vemos a este caballero hablando con Tlacateotzin, y el glifo de Chimalpopoca y la flecha indican el contenido del mensaje. Tlacateotzin expresó el deseo de irse con Nezahualcoyotl a Texcoco. Esto lo sabemos por los glifos de Nezahualcoyotl, una huella y Texcoco. Lo oyó uno de sus vasallos de Tlatelolco, y fué a decirlo a Maxtla. Siguiendo la línea lo vemos hablando con Maxtla. Los glifos nos dicen que “huyó Tlacateotzin a Texcoco con Nezahualcoyotl por medio de una canoa”.

Siguiendo la línea se ve cómo Tlacateotzin se fué para Tex-

coco en una gran canoa. En el ángulo inferior está dibujado cómo los tepanecas lo alcanzaron en medio de la laguna y lo hundieron.

Nezahualcoyotl llegó a Texcoco, pero, según Ixtlilxochitl, (Relaciones, pág. 204) el tirano Maxtla le había ordenado que volviera a Atzacapotzalco antes de ir a Texcoco. Al día siguiente se volvió a Atzacapotzalco. En el margen derecho, abajo de Tlatelolco, vemos cómo llegó en canoa y continuó su camino a pie con su hermano Xiconocatzin. Puede apreciarse a los dos en la parte inferior del pliegue, hablando con un caballero tepaneca. Aparecen las huellas que llegaron al palacio de Maxtla. Ixtlilxochitl nos describe lo que sucedió (Hist. Chichim., pág. 118):

Y yendo á su presencia, le volvió el rostro y no le quiso hablar, y Nezahualcoyotzin vido que allí en un estrado estaba con las damas y concubinas de su tío, el Rey Chimalpopoca, las cuales se decían la una de ellas Quetzalmalin y la otra Pochtlampa; y dándole Nezahualcoyotzin al rey unos ramilletes de flores en las manos, no los admitió; y así los puso delante de él, y hablando con él, no le respondió.

Junto al palacio está indicada la plaza llena de gente armada con toda clase de armas. Nezahualcoyotl logró escapar, y lo vemos en el margen inferior. Las patas de venado indican que huyó hacia Texcoco con su hermano.

Podemos seguirlos al lado del lago. Llegaron a la casa de Chichincatl en Caltenco por donde forzosamente tenían que pasar. La tortilla entre los dos indica que hablaron de la manera en que iban a conseguir comida. Ixtlilxochitl nos da una descripción de lo que sucedió (Relaciones, pág. 206):

Nezahualcoyotzin le dijo á su hermano llegase en casa de aquel Caballero Mayordomo del Tirano, y pidiese alguna cosa para comer, y que no le dijese que iba allí, sino que antes se pusiese por delante de la puerta de la cocina que caía á la calle, porque no le viese nadie de sus criados, que era forzoso pasar por allí; sino que antes se pusiese por delante. En el entretanto que estaba su hermano pidiendo la comida, parado en la puerta, pasó Nezahualcoyotl y se fué hacia el lugar donde estaban sus remeros, y luego le fué a alcanzar su hermano y se embarcaron y fueron aquella hora á Texcuco.

Como se verá en seguida, las planchas números nueve y diez presentan la continuación de la persecución de Nezahualcoyotl, la cual no representó un gran trascurso de tiempo.



PLANCHAS IX y X



AMOS a tratar simultáneamente de las dos últimas planchas porque la número 10 es una continuación de la número 9. Además, los caracteres se continúan de una plancha a otra.

En la parte superior de la plancha número nueve se ve la mitad de la cadena de montañas; la otra mitad aparece en la plancha número diez. Las dos montañas que sobresalen son Ixtaccihuatl y Popocatepetl. Se nota cómo la lava sale del volcán Popocatepetl.

En la parte inferior de la plancha número nueve reconocemos la laguna de San Cristóbal y la mayor parte del lago de Texcoco. El lago de Chalco y el de Xochimilco aparecen en la parte inferior de la plancha número diez.

Al pie del lago de Texcoco aparecen Cuauhtlatoa, Señor de Tlatelolco; Maxtla, de Atzcapotzalco e Itzcoatzin, de Tenochtitlan. Frente a Maxtla están dos tepanecas, cuyas actividades respecto a Nezahualcoyotl estudiaremos a su tiempo.

Las dos planchas nos dan las peregrinaciones y aventuras de Nezahualcoyotl durante los años en que le persiguieron los tepanecas. El territorio de estas peregrinaciones se limita casi exclusivamente al Valle de México como nos indica la disposición geográfica.

Debido al mal estado de las dos planchas, como a la falta de fechas, es sumamente difícil fijar la cronología de las peregrinaciones. Lo único que podemos hacer es seguir las huellas de los caracteres principales para saber más o menos el orden en que sucedieron los acontecimientos; sin embargo, este método no resulta perfecto a causa del mal estado de los márgenes. Nos ayudará mucho, también, fijarnos en la dirección que toman las huellas.

Hemos visto cómo Maxtla da a un caballero la orden de matar a Nezahualcoyotl. Luego sus huellas nos indican que él y sus soldados salieron por un lado del lago, atravesando la laguna de San Cristóbal en canoa para llegar a donde moraba Nezahualcoyotl.

Sobre el extremo izquierdo del lago de Texcoco se encuentran cuatro generales que buscaban a Nezahualcoyotl. El primero se llama Huehuetlilpic. Un elemento de su glifo consiste en un “huehuetl” - tambor, y el otro elemento es un nudo “ilpia”. El segundo general se llama Xochicalcatl, y el tercero, Ixtlahuehuequeti. El último, se llama Tlatolpizac. Vemos cómo cada uno trae su lanza.

Parece que Nezahualcoyotl moraba en sus palacios de Zilan, sobre el lago de Texcoco. Cuando llegaron los tepanecas, estaba jugando a la pelota con uno de sus criados llamado Coyohuatzin. Sabemos por los ojos representados que Nezahualcoyotl vió llegar a estos capitanes, quienes fueron recibidos por Coyohuatzin, a quien interrogaron acerca de Nezahualcoyotl. Coyohuatzin les condujo a una sala frente al palacio. Vemos sobre el lago cómo Nezahualcoyotl y Zematzin salen a recibirlos, dándoles flores, comida y pebeteros de liquidámbar.

Más hacia la derecha vemos a Coyohuatzin en la puerta del palacio, y a Nezahualcoyotl saliendo por un agujero.

Ixtlilxochitl nos relata lo ocurrido con todo detalle (Relaciones, pág. 210):

Llegó el Caballero Coyohuatzin, que estaba á la mira aguardando la ocasión de hacer lo que su Señor le había mandado, y así como llegó echó en el brasero incienso y copal, que era uso y costumbre donde estaban los Reyes y Señores, que cada vez que los criados entraban con mucha reverencia y acatamiento, echaban zahumerio en el braceró, que de ordinario estaban dos en las Salas, uno hacia la mano derecha y otro hacia la izquierda de los asientos; y así (como) con (el humo de) este perfume se obscureció algo la Sala, y luego el caballero paróse en la puerta de la Sala y extendió la manta, fingiendo limpiarla ó quitarle cierta ylacia que tenía, en el interín *Nezahualcoyotzin* se salió por el agujero que el otro Caballero, como ya lo tengo declarado, había horadado, poniendo otra vez la silla como estaba. Salido Nezahualcoyotl de la Sala, se fué con toda brevedad saliéndose de los palacios hasta una puerta falsa que estaba oculta...

Cómo reaccionó Maxtla, con la huída de Nezahualcoyotl, nos lo explica Ixtlilxochitl (Hist. Chichim., pág. 127):

Luego que Nezahualcoyotzin se escapó, dentro de pocas horas tuvo aviso de ello el tirano Maxtla, el cual envió por toda la tierra á mandar a los Señores que á donde quiera que lo viesen se lo prendiesen, y vivo ó muerto se lo enviasen, prometiendo muy grandes dones y mercedes al que tal hiciese. . .

En el margen inferior de la plancha nueve y al pie de Maxtla vemos a un caballero tepaneca. Las patas de venado, más el glifo de Nezahualcoyotl entre los dos indican que Maxtla mandó informar a todos los señores que Nezahualcoyotl había huído. Al seguir las huellas de este caballero llegamos a todos los pueblos por donde pasó.

Va el tepaneca por Tenochtitlan y en seguida le vemos hablando con el Señor de Mexicaltzinco. Entre las vírgulas están los glifos de Maxtla y Nezahualcoyotl. El tercer elemento parece ser un nudo —debe compararse con el nudo que va unido a la fecha “1 Tecpatl” en la plancha dos—. Lo citado de Ixtlilxochitl indica que el tepaneca, por órdenes de Maxtla, habló de la huída de Nezahualcoyotl. Se fué después a hablar con Techotlalatzin, Señor de Iztapalapan.

Las huellas siguen las orillas del lago hasta Cuitlahuac donde habla con Iztamatetlapac. Baja a Xochimilco a consultar con Quetzaltecuhtli. En Culhuacan habla con Quetzalla. Luego da vuelta a Coyohuacan. El lugar que sigue es Xochitepec y el nombre del señor podría ser Acacomitl. La rotura ha destruido el lugar que sigue; sin embargo, por el glifo sabemos que el señor del pueblo borrado se llamaba Iztacpantzin.

El caballero continúa su viaje hacia arriba y habla con Cohuatl de Xiuhtepec. El Señor de Huaxtepec podría llamarse Tlilacatzin de “tlilli” —negro; “atl” - agua y “acatl” - caña. El señor que se ve más hacia arriba es Chicuatli de Mixquic.

El nahuatl nos ayuda con los pueblos algo más destruidos en el pliegue. El Señor de Cohuatepec se llama Totomihuatzin. El pueblo que sigue es Tepopula y el glifo del señor consiste en la cabeza de una mujer con cara arrugada. Según lo poco del nahuatl que se ve, su nombre termina en “tecuhtli”.

Las huellas dan vuelta sobre Tepopula y el siguiente señor es Quateotzin aunque el lugar no se ve. Arriba está Tlalmanalco y el nombre del señor consta de un cazo de pulque, chía o ceniza más una piedra.

Las huellas entonces dan vuelta hacia las montañas y pasan por Chalco, lugar que inferimos por el glifo de Cacamatzin, señor de dicho lugar. Pasando por el Popocatepetl, que hizo erupción por aquel tiempo, llegó el tepaneca a Huexotzinco donde dió el mismo mensaje a Xayacamachan.

El tepaneca pasó a la plancha nueve donde habla con Chichimecatlacpayantzin de Cholula. El último señor con quien habla es Cuauhatlapal de Tlaxcalla y entonces las huellas se pierden en el margen superior.

Siguiendo la huída de Nezahualcoyotl lo vemos llegar a Coatlan en casa de uno de sus vasallos llamado Tezoma, o por otro nombre Tozmatzin. No se distingue más que la mano que nos da el sonido “ma”. Para ayudar a Nezahualcoyotl a escapar de los tepanecas le cubrió con mucho henequén (fibra de maguey). Una vez que se fueron los tepanecas, Nezahualcoyotl salió de su escondite y le vemos lavándose el rostro y la cabeza antes de continuar su camino.

Por el camino Nezahualcoyotl despachó a un criado suyo, Huitziltetzin, a Oztoticpac a decir a su consejero Huitzilihuitl que él (Nezahualcoyotl) había huído de los tepanecas hacia Texcoco. El contenido de este mensaje está indicado por los glifos que aparecen entre los dos.

Parece que Nezahualcoyotl continuó su camino, pero cuando vió cómo sus enemigos le cercaban, una señora le cubrió con unos manojos de “chía”, como nos está indicado en la parte central de la plancha, escondiéndolo en esta forma. Al llegar los tepanecas, la señora les mandó hacia otra parte.

Las huellas del príncipe llegan hasta Texcotzinco, lugar que está representado por un cerro de grandes dimensiones con el glifo del lugar. El glifo de la noche nos indica que pasó aquella noche en ese pueblo. Vemos a Nezahualcoyotl dentro del cerro rodeado por sus vasallos y criados. Las cuatro personas frente a él son: Xolotecuhtli, de cuyas peregrinaciones hablaremos en seguida; en el segundo reconocemos al viejo maestro de Nezahualcoyotl, Huitzilihuitl. Las arrugas en la cara indican su gran edad. El tercero se llama Mitl. El cuatro es Tlatoltzin, de “tlan” y “tollin” - caña. Detrás del príncipe vemos a Huitziltetzin y a un caballero llamado Xolotl.

Parece conveniente ocuparnos de las actividades de dos va-

sallos de Nezahualcoyotl, antes de seguir con sus actividades. Aparentemente, por orden del príncipe, Tlatolotzin se fué hacia Huexotla como podemos apreciar por la línea. Llegando a la casa de Cohuatlitlatzin, le dijo lo que está indicado por los glifos: “Nezahualcoyotl iba huyendo de los tepanecas con rumbo hacia Tlaxcalla”. Parece que los vestidos y armas frente a este señor indican que poseía cierta cantidad de material de guerra.

Pasando a la plancha número 10, y siguiendo la misma línea, lo vemos llegar a Cohuatlichan para dar el mismo mensaje a Motoliniatzin. El árbol, la flecha y el guajolote que vemos sobre ambos significan, según Boban, (I, pág. 202): “On y remarque un arbre traversé par une flèche, ce qui indique la guerre”.

En el margen izquierdo en el mismo nivel de Cohuatlichan, vemos indicado un suceso que debe haber acontecido en este tiempo. Un caballero de Maxtla llamado Tencoyotzin estaba jugando “patolli” con dos caballeros, en Tlanepantla. Tencoyotzin notó ciertas actividades de los aliados de Nezahualcoyotl, y fué a decir a Maxtla lo que había visto. Le encontramos por segunda vez en el ángulo inferior de la plancha número nueve, hablando con Maxtla. Maxtla despachó a un tepaneca para investigar. Se nota que sus huellas van paralelas a las de Tencoyotzin. Resulta que mató a una señora llamada Xiuhtzihuatzin, hija de un señor Tlalnahuacatzin, por haber conspirado en contra de los tepanecas.

Volviendo a Texcotzinco apreciamos las huellas de Xolotechtli. Nezahualcoyotl le mandó a Chalco para hablar con To-teotzintecuhtli Rey de aquella provincia, para pedirle ayuda y socorro. Hizo su camino por las montañas (como indican las huellas) para que no le viesen los enemigos. Pasando a la plancha número diez, le vemos en el ángulo superior. Frente a él aparece un animal, y detrás un glifo destruido que representa un pueblo. De lo que sucedió nos dice Ixtlilxochitl (Hist. Chichim., pág. 138):

...se fué por las sierras y montañas por que no fuese visto de los enemigos; se perdió en lo más fragoso de ellas, hasta que fué a dar con un león muy feroz, y queriendo huir de él, lo comenzó a halagar, y como que le mostraba una vereda lo sacó de toda aquella montaña hasta ponerlo a la salida del pueblo de Tlalmanalco...

Aparece Xolotecuhtli en el pliegue de la plancha número diez, al pie del Popocatepetl, hablando con los señores de estos lugares. Vemos, además, la indicación de los días “12 Cuauhtli”, “13 Cozcacuauhtli” y “1 Ollin”. Las huellas de estos señores llegan hasta un templo o pirámide junto a Cohuatlichan. Está indicado cómo los guerreros de Chalco matan al general Quetzalmaquitzli y a un caballero Tochintecuhtli. Se ve cómo les caían las piedras encima. Unida está la fecha de la batalla, “Ce Ollin”, que probablemente se refiere a la misma fecha que está al pie del Popocatepetl.

Después de haber seguido las actividades de los dos caballeros de Nezahualcoyotl, volvemos a la plancha número nueve para seguir las aventuras del príncipe. Saliendo de Texcoztzinco se fué a Metla o Matlaometepepec en donde un caballero llamado Teyxpantzin (o Tecpan) le dió de comer. Luego pasó a Zacaxuchitlan. Desde este lugar su ruta se pierde debido al pliegue que está completamente destruído.

Las huellas de Nezahualcoyotl pasan después hacia la izquierda. Llega con dos criados: Cuauhtlehuanitzin y Tzontechatzin, a Tlatlapanaloyan, en donde dos mujeres les dan de comer. Frente a él, está un caballero, Techoltzin, que le habla. Siguen su camino hasta llegar a una montaña llamada Huilo-tepec. Nezahualcoyotl subió a la cumbre de la montaña y parece que pasó allí toda la noche, por el glifo unido a su cabeza. Los glifos a sus lados nos indican que (Hist. Chichim., pág. 134):

...mirando hacia los llanos de Huexotzinco que estaban ya oscuros con las sombras de las sierras, y por la otra parte descubrió la sierra del pueblo de Tepapulco, que todavía reverberaba en ella alguna claridad de los rayos del sol...

El “tlantli” y los puntitos, “nextli” deben darnos “Tlanextli” - brillar, lucir (el sol).

Los tres aparecen otra vez al pie de la montaña. Reconocieron una tropa de soldados, y entonces Nezahualcoyotl se escondió entre unos matorrales de saucos, junto a una sementera de maíz, desde donde vió a unos tepanecas de Tlaxcalla y Huexotzinco. Sabemos que vinieron de estos dos pueblos como está indicado por los glifos de estos lugares detrás del tepaneca. Pre-

guntaron por Nezahualcoyotl a un mancebo que traía chía, y él les respondió que no le conocía. Vemos a este mismo mancebo más arriba, hablando con Nezahualcoyotl.

Siguiendo sus huellas encontramos al príncipe hablando con su criado Mitl o Mihua, que le ha traído de comer. Luego llegó a un pueblo que Ixtlilxochitl llama Yahualihcan en donde pasó la noche. Arriba, en el margen, lo vemos en un pueblo, Cuauhtepec, comiendo y hablando con un mensajero de Huexotzinco. Está representado otra vez comiendo, en el ángulo superior. El pueblo debe ser Tlalnepanlco, o Calnapanlco.

Ahora seguimos el margen hacia abajo. Llegó el príncipe a Calpulalpan. Vemos, frente a él y sus dos criados, a los mensajeros que él había despachado antes. Reconocemos a Xolotecuhtli, a Tlatoltzin y a otro más, probablemente llamado Culhuatcuhtli. Parece, según los glifos frente a Nezahualcoyotl, que los mensajeros hablaban del socorro que había de llegar de los pueblos de Chalco, Huexotla, Cohuatlichan, Huexotzinco y otros lugares.

La ruta que siguió el príncipe, pasa por Temalacatitlan y Xalcalixzapocan hasta llegar a Ahuatepec, en donde lo vemos con sus criados y el Señor de Ahuatepec.

En el margen izquierdo al pie de Ahuatepec vemos indicada una batalla. El mal estado del margen no nos permite sacar muchos datos. Distinguimos a dos generales: a Tonalxochitzin de Huexotzinco y a Zematzin. Se ve, también, la fecha “Ce Ollin”, que fué la de la batalla en Cohuatlichan. Sabemos que esta parte de la plancha corresponde a Acolman (lugar en donde se encontraron en mayor número las fuerzas tepanecas), y que los de Huexotzinco y Tlaxcalla fueron aliados de Nezahualcoyotl. Siguiendo la línea negra, vemos cómo un guerrero de Huexotzinco trae prisionero a un aculhua hacia Huexotzinco, lugar que se encuentra en el ángulo superior de la plancha número diez.

En el margen izquierdo de la plancha número nueve, al pie de Zoltepec, está indicado otro acontecimiento que debemos notar. Dos caballeros: Ixcuauholtzin y Techoltzin, venían en dirección de Texcotzinco cuando los alcanzaron los tepanecas, que venían de Zoltepec, quienes mataron a Ixcuauholtzin y se llevaron con ellos a Techoltzin hasta Aculhua. Lo vemos pri-

sionero, o mejor dicho, saliendo de la prisión, gracias a la ayuda de una señora, que aparece arriba muerta por los tepanecas.

Fijándonos bien en la dirección de las huellas de Nezahualcoyotl vemos cómo sale de Ahuatepec para Texcotzinco, pasando por Zoltepec. Luego salió para Oztoticpac. Lo vemos en el camino hablando con una mujer y un niño. El “Cozacuauhtli” entre los dos podría indicar una fecha, pero no parece llevar número alguno. Pasó la noche, en casa de su maestro Huitziliuitl, en Oztoticpac.

Antes de salir de Oztoticpac, despachó a los dos caballeros que vemos frente a él. El primero, Tlenamatzin, se fué a ver a los chalcas con un mensaje de guerra. Siguiendo la línea que pasa a la plancha número diez, lo vemos hablando con los tepanecas y chalcas. El otro caballero, Ayapatzin, se fué a Cohuatlichan, como indica la línea, para decir a éstos que a media noche comenzaría la batalla.

Saliendo de Oztoticpac, Nezahualcoyotl se fué hacia Huexotla donde encontró a un general de los chalcas llamado Nauhyotl. El príncipe está dándole las gracias por su esfuerzo. Arriba de Huexotla está Tlacotzin, señor de aquel pueblo, y abajo, el Sacerdote Tazatzin. Las huellas del príncipe se pierden en el margen. Las vemos, sin embargo, otra vez cómo entran atravesando toda la plancha hasta el otro extremo cerca de Chiauh-tla donde lo vemos hablando con un caballero llamado Tetlaxincatzin, y con el general Tonalxochitzin. Desde este punto perdemos las huellas del príncipe.

En el centro de la plancha número nueve, sobre el juego de pelota, está indicada una profecía. Ixtlilxochitl la describe con claridad (Relaciones, pág. 177):

Yendo dos caballeros, el uno llamado Tlaxacuilotzin y el otro Tlacpanhuehuetzin, á caza con algunos criados, vieron venir hacia ellos un monstruo á gatas, con un pie y dos manos como de persona, y la cara ni más ni menos, muy feísima, y unos cabellos que le cubrían el cuerpo tan gruesos y tan anchos como un dedo grande, y el cuerpo tan grueso como de dos brazas, los cuales viendo este monstruo se quedaron espantados y empezaron á darle voces, y queriendo tirarle no podían, y el monstruo mientras más le querían hacer más se llegaba á ellos, y los amenazaba y decía a grandes voces:

“Mirad; Tlaxcalla, Huexotzinco, Tula y otras partes, vienen sobre vosotros: el tirano Maxtla se acabará y recobrará el que viene de derecho”.

...y ellos huyéndose hacia la ciudad se les desapareció.

Las palabras del monstruo las vemos claramente indicadas por los glifos frente a él. Según Ixtlilxochitl, esto sucedió una mañana antes de la destrucción de Acolman y Cohuatlichan. (Relaciones, pág. 177).

En la parte central de la plancha número diez, está indicada otra visión de la misma índole. Vemos al mensajero de Nezahualcoyotl, Tlenamatzin, a quien ya nos hemos referido, hablando con un señor tepaneca. Otra vez Ixtlilxochitl nos describe lo ocurrido (Relaciones, pág. 177, 178):

...y á la noche al tiempo que fueron los embajadores, el uno de ellos, al campo donde estaba alojado el ejército de Chalco, vió venir a cierto capitán *Tepaneca* huyendo espantado, que encontrando con él le contó que había ido secretamente á ver el ejército de los Chalcas, y que en el campo encontró un lobo temerario con los pies de palo y otras señales disformes, que venía dando grandes alaridos, que parecía que todos los cerros y valles le respondían; y él viendo esto no pudo pasar adelante, y desde donde lo había visto se había vuelto huyendo, y con tanto se despidieron. . .

En la parte central de la plancha, vemos al señor tepaneca y al lobo a que se refiere lo citado.

Sobre el monstruo, y dentro del rectángulo en la plancha número nueve, está indicado lo que le sucedió al viejo maestro de Nezahualcoyotl, Huitzilhuítl. El lugar indicado es Chimalpan, y el señor del pueblo es Tilmatzin, hermano natural de Nezahualcoyotl. Detrás de él están dos tepanecas, y al frente, el viejo maestro y dos acolhuas. Tilmatzin mandó sacrificar al anciano maestro ante el dios Camaxtli. Ixtlilxochitl nos dice que logró escapar, pero esto no nos lo dice el Códice.

A la derecha del pliegue está una doble línea, y lo indicado parece tener poca relación con el resto de la plancha. Citamos a Alva Ixtlilxochitl porque establece la relación entre su llamada “Historia Original” y el Códice Xolotl. Además explica esta parte de la plancha. Dice (Relaciones, pág. 178):

(Aquí) acaba la historia original y parece en ella que después de haber sucedido todas las cosas referidas, y habiendo pasado once años de la muerte del Rey Ixtlilxóchitl y su hijo el gran capitán Zihuaquequenotzin, hermano bastardo de Nezahualcóyotl, dejando dos hijos llamados, el mayor Acolmiztli, y el menor, Zotecoxactzin, que son los que hemos referido atrás, y que también en esta ocasión acababa de morir el sacerdote mayor, llamado Zihuacohuatl por su dignidad, y electo otro que se dice Coxcox, asistente del Consejo del reino. Asimismo residía otro sacerdote mayor (llamado) Huitzilihui, que por la dignidad de su oficio le llamaban Tetlanenex, asistente del Consejo de guerra.

El mismo autor da más datos en la página 218:

A esta ocasión le envió sus embajadores con un rico presente, dándole las gracias de sus buenos sucesos. Asimismo Tilmatzin su hermano, Señor puesto por el tirano Maxtla, vió le daba obediencia él y dos hijos de su hermana Tozcuentzin, que el mayor de ellos era llamado “por la dignidad de su oficio Zihuacohuatl que se llamaba Chimalpopoca” —y el menor Izta-cóyotl, que tenía el mismo oficio en la otra parcialidad de la ciudad de la parte que dicen de los Tlaylotlaques. Estos hijos tenía Tozcuentzin y Nonohualcatl su marido, y otros dos menores que el uno se decía Acatentehuatzin, y la otra menor Tezcocazihuatzin, y vivían sus padres en Chimalpan, sin que *Nezahualcoyotzin* los viese (porque estaban) casi escondidos; pero *Nezahualcóyotl* se daba muy poco (cuidado) por ellos. El hermano y los dos sobrinos que estaban por el tirano, pedían merced de las vidas por medio de dos caballeros, privados de *Nezahualcoyotzin*, que rogaban por ellos, llamados *Zemilhuitzin* y *Tepoyantzin* lo cual *Nezahualcoyotzin* se los otorgó con ciertos conciertos que con ellos hizo.

Con esto acabó el autor ó autores que esta original y antigua historia pintaron, por no haber sucedido más, y en lo que se sigue, son de otras historias y Relaciones.

CRONOLOGIA DEL CODICE XOLOTL



La ocuparnos de la cronología del Códice Xolotl, es patente que la confusión cronológica en que cae Alva Ixtlilxochitl se debe en gran parte a su fe absoluta en los datos y fechas de la “Historia Original”. Recordemos que este Códice constituye la fuente principal de sus “Obras Históricas”. Dado su afán por engrandecer la fama de sus antepasados texcocanos, procuraba conciliar los datos del Xolotl inclusive los errores. Son tres las faltas del Códice que inducen a errores de interpretación:

- 1.—El “tlacuilo” cometió errores, sea por descuido en la pintura o por falta de información precisa.
- 2.—Los números unidos a los cadáveres no siempre dan la duración del reinado del señor correspondiente.
- 3.—La poca importancia que da el “tlacuilo” a los señoríos de Atzcapotzalco, Tenochtitlan y Tlatelolco, induce a un descuido cronológico.

Al tratar del primer punto, vemos que el suceso más trascendental de la plancha número siete viene a ser el juramento de Ixtlilxochitl y Nezahualcoyotl. La fecha que da el Códice es “12 Tochtli”. Puesto que esta fecha correspondería al año de 1426, ocho años después de la muerte de Ixtlilxochitl (Alva Ixtlilxochitl, *Relaciones*, pág. 308), el autor se vió forzado a interpretar el Códice de la manera siguiente (*Relaciones*, pág. 302):

En el año Omome Toxtli, doce conejos, y á la nuestra 1374, al año del Pontificado de Gregorio XI, en el vigésimo octavo del imperio de Carlos IV y en el quinto del reinado de Enrique II, fué cuando se mandó jurar Ix-

tlilxochitl por Chichimecatl Tecuhtli, y á su hijo, que era entonces muy niño, por Príncipe y legítimo sucesor, en Huexotla.

Al establecer esta fecha para el juramento, vió el autor la necesidad de cambiar la fecha del nacimiento de Nezahualcoyotl al año de 1338 (Relaciones, pág. 140), aunque en otro lugar da el año de 1369 (Relaciones, pág. 152).

La manera más lógica es pensar que al “tlacuilo” le faltó poner una rayita adicional que nos daría la fecha “13 Tochtli”, 1414. Así, de hecho, Alva Ixtlilxochitl da la versión correcta en su otro tomo donde dice (Hist. Chichim., pág. 85) :

El año siguiente de mil cuatrocientos y catorce de la Encarnación de Cristo Nuestro Señor que llaman Matlactliomey Tochtli, hizo cortes y junta Ixtlilxóchitl de los señores y capitanes que eran de su parcialidad, para tratar en ellas el orden que se debía de tener en sujetar al rey de Azcaputzalco y á todos sus aliados que pretendían alzarse con el imperio; los cuales salieron de acuerdo que ante todas cosas convenía jurar á Nezahualcayotzin por príncipe heredero del imperio... y Nezahualcoyotzin fué jurado de edad de doce años...

Siempre hay que advertir que la “Historia Chichimeca” fué escrita con mucho cuidado, en tanto que las “Relaciones” parecen ser apuntes aislados.

La segunda causa de la incongruencia cronológica proviene de la manera de interpretar los números que van unidos a los difuntos. Que Tezozomoc había reinado 180 ó 188 años, parece poco probable. Además, Quinatzin murió en el año de “8 Calli”, y su sucesor, Techotlatzin cincuenta y dos años más tarde, o sea, en el año de “8 Calli”. Sin embargo, el número unido al cadáver suma ochenta y, según el cálculo, tal cosa es imposible.

Otro caso dudoso es la fecha “13 Acatl”, y el número que suma cincuenta y uno que aparece frente a Acamapichtli en la plancha número cinco. De su significado dice Alva Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 216) :

Gobernó Acamapichtli 51 años y murió en el año de 13 Acatl.

Partiendo del año “13 Acatl”, 1376, hacia atrás, los cincuenta y un años nos llevarían a los años de la fundación de Tenochtitlan. Según otras fuentes, (véase Orozco y Berra, Hist.

Antig. III, pág. 216), el reinado de Acamapichtli, en Tenochtitlan, no puede haber durado los cincuenta y un años.

Otra dificultad que encontró el autor de las “Obras Históricas”, se debe al hecho de que el “tlacuilo” da una sucesión distinta no solamente para Atzcapotzalco, sino para Tenochtitlan y Tlatelolco. Ixtlilxochitl insiste en que Aculhua fué el primer señor de Atzcapotzalco. Al tratar de los tres hijos de Aculhua, Ixtlilxochitl (Relaciones, pág. 448) dice que Tezozomoc fué el segundo señor de Atzcapotzalco; Mixcohuatl, el primer señor de los tlatelulcas mexicanos; y Acamapichtli, el primer señor de Tenochtitlan.

El código nos presenta a estos cuatro señores, ya mayores, en el margen inferior de la plancha número dos. Sería interesante fijarse en qué plancha aparece la muerte de cada señor recordando al mismo tiempo que la muerte de Nopaltzin, de Tlotzin-Pochotl y de Quinatzin aparecen en la plancha número cuatro. La muerte de Aculhua se ve, también, en la plancha cuatro. La de Tezozomoc, en la plancha número ocho. Así podemos afirmar que desde Xolotl hasta Nezahualcoyotl, Atzcapotzalco tuvo dos señores. La muerte de Acamapichtli y Mixcohuatl aparecen en la plancha número cinco.

Sería verosímil pensar que el “tlacuilo” haya unido varios reinados, o que dos señores se llamaran por un mismo nombre. (Véase Veytia, Hist. Antig. II, pág. 76). De otra suerte siempre debemos tener presente la posibilidad de que hayan existido planchas intermedias que sirvieran para aclarar la cronología y la sucesión dinástica.

Se presentan en este estudio dos tablas genealógicas que nos permiten estudiar la sucesión en Atzcapotzalco, según dos fuentes distintas. Esto nos resulta posible, gracias a que tanto el Código Xolotl como “Los Anales de Tlatelolco”, asientan que una hija de Xolotl, Cuatlachxochitl, casó con Aculhua, Señor de Atzcapotzalco.

Después de haber presentado el estudio del Código a base de datos suministrados por Alva Ixtlilxochitl en cuanto al significado de las fechas, será útil contemplar el Código desde otro punto de vista. Prescindiendo de las fechas dadas encontramos que Iztamatetlapac de Cuitlahuac, Chicuatli de Mixquic, Quetzalla de Culhuacan y Quetzaltecuhtli de Xochimil-

co aparecen en la plancha V. Estos mismos señores ocupan los mismos sitios en la plancha X. Por tanto las planchas V a X corresponden a la duración de una sola vida y tratan de los años que corresponden a Techotlalatzin, a los pocos años que reinó Ixtlilxochitl y a aquellos en que los Tepaneca persiguieron a Nezahualcoyotl. O, de otra manera, el Códice abarca las actividades de Nopaltzin y de su sobrino Tezozomoc. Si aceptamos una vida de cien años para cada uno de estos señores y partimos de la guerra Tepaneca con que termina el Códice, no nos llevaría más allá de “1 Tecpatl” 1220 para las actividades de Xolotl y Nopaltzin al llegar al Valle.

En la plancha III no está bien aclarado que los reinados de los señores chichimecas deban de considerarse como consecutivos. De hecho, vemos a Nopaltzin en Tenayuca, a Tlotzin en Tlatzallan-Tlallanoztoc y a Quinatzin en Texcoco. Sería verosímil pensar que los reinados ocurrieron en parte simultáneamente.

Fijándonos en los sucesos y en las personas del Códice, no resultaría absurdo combinar algunas planchas: i.e. las planchas I y II tratan de los primeros años en el Valle; las planchas III y IV se refieren a la guerra o a las guerras con Yacanex en las que participan los mismos señores texcocanos.

Si aceptamos una duración a lo sumo de dos siglos para los sucesos referidos en el Códice Xolotl, surge la posibilidad de que los números unidos a los cadáveres deban tomarse como años de vida y no como años del reinado. Cuando tropezamos con cifras tan grandes como las de Xolotl y Tezozomoc, nos vemos obligados a pensar en un error de cincuenta y dos años que frecuentemente se presenta en la cronología mexicana.

Finalmente, cualquier estudio de la cronología del Códice, debe tener en consideración las investigaciones recientes que llevan a cabo el Dr. Alfonso Caso, el Prof. Wigberto Jiménez Moreno, el Dr. Paul Kirchhoff y el Dr. George Kubler. Estos sabios investigadores de la cronología indígena, se han fijado en el mes en que principia el año indígena y se han dado cuenta de que existe una diferencia regional que da por resultado sistemas calendáricos distintos para diferentes centros culturales. El Prof. Wigberto Jiménez Moreno propone un sistema

distinto para la región texcocana que da una fecha cristiana veinte años posterior que el sistema tenochca.

Así pues, por algunas indicaciones internas del mismo Códice y por las investigaciones calendáricas que se están llevando a cabo, resulta factible pensar en una duración más corta para el Códice Xolotl; problema que solamente se resolvería a base de un estudio comparativo de la vida y sucesos de los señoríos lejanos a la corte Texcocana que aparecen en el Códice, como Tlaxcala, Cholula, Huexotzinco, Tulantzinco, Cuauhtitlan, etc.





Plancha I

Tepenene, E1
Tula, E1
Mizquiahuala, D1
Actopan, D1
Xoloque, D2
Xolotl, D2
Nopaltzin, D2
Zempoallan, D1
Tepepulco, C1
Oztotl, C1
Tecpatepec, C1
Tonan, B1
Oztoticpac, B2
Tepetlaoztoc, C2
Tzinacanoztoc, C2
Cuauhyacatl, B2
Tlaloc, B3
Huexotla, C4
Techachalco, B4
Oztotlitectlacoyan, B5
Tlalanostoc, B5
Culhuacan, D6
Chapultepec, E6
Teotihuacan, C2
Xilotepec, D2
Xaltocan, D3
Cahuac, A1
Xiuhztin, E5
Axochiatl, E6
Toltzalan-Acatzalan, D6
Tziuhtemal, D6
Oceloxochitl, D6
Nauhyotl, D6
Catohtlix, D5
Xihuixoch, D5
Acxocuah, D5
Huixachtitlan, D5
Tlatzalan-Tlallanoztoc, C6
Mitl, C6
Cohuaxochitl, C6

Axopal, C6
Pixahua, C6
Totoltepec, B6
Nacax, B6
Xiuhpopoca, C6
Popocatepetl, B6
Tepexomaco, B6
Cohuatl, A6
Quetzalpopoca, B6
Quechollan, A5
Cholula, A4
Texpolcatl, A4
Ezcolotli, A4
Izcax, A4
Tenayuca, D4
Acatomatl, E4
Cuauhatlapal, E4
Cozacuah, E3
Iztacmitl, E3
Tecpa, D3
Iztaccuauhtli, D3
Tomiyauh, D3
Xocotl, E4
Chihnuauhtecatl, E5
Itzucan, D6
Atlixcahuacan, B6
Temalacayocan, A6
Poyauhtecatl, A5
Xiuhtecuiltlan, A4
Zacatlan, A2
Tenamitec, A1
Cuauhchinanco, B1
Tototepec, C1
Xicotecua, E3
Xicotzonecua, E3
Zacatitechcochi, E2
Huitzhuaxtzin, E2
Tepozotecua, E2
Itzcuintecua, E1



Plancha II

Quechollan, A6
Axopal, A6
Pixahua, A6
Chicometecpatl, A5
Matlaxochitl, A5
Iztacpantzin, A5
Nauhyotl, D5
Chalchiuhtlanetzin, A5
Tlalmanalco, B5
Cohuaxochitzin, B5
Tecihuatzin, B5
Xiloxochitl, B 5
Tlaltepantzin, B5
Chalchiuhcihuatzin, B5
Cohuatl, B5
Texochitl, B5
Cholula, A4
Izcax, A4
Toxochipantzin, D5
Pochotl, D5
Achitometl, D5
Aztaxochitzin, D6
Mazahuatzin, D6
Azcaxochitl, D6
Iztactzontzin, D6
Nopaltzin, D2
Tlotzin-Pochotl, D2
Toxtequihuatzin, D2
Atecatzin, D2
Tenancacaltzin, D2
Xolotl, D3
Tenayuca, D2-3
Tomiyauh, D2
Cihuaxochitl, D3
Cuetlaxochitl, D3
Aculhua, D4
Chiconcuauh, D4
Tzontecoma, D4
Xaltocan, D1
Tecpa, E3
Iztaccuauhtli, E3
Atzacapotzalco, E4
Tezozomoc, E4
Mixcohuatl, E4
Acamapichtli, E4
Acatomatl, B4
Zohuatepec, C4
Cohuazanac, B4

Tlatzallan-tlallanoztoc, C5
Cuauhatlapal, B6
Cozacuauh, B6
Mamalihuazco, B6
Acolhuacan-Cohuatlichan, A4
Tepeyacac, A2-3
Iztacmitl, A3
Icpacxochitl, D1
Chalchiuhtlatonac, C6
Chalco-Atenco, C6
Amiztin, C6
Macuilcoatl, E1
Pantzontli, E1
Metztilan, E1
Itzmitl, B4
Huetzin, B4
Chichimecacihuatzin, B4
Yohuatl, B4
Pochotl, B4
Pachxochitzin, B6
Yohualnahuatzin, B6
Texcoco, B3
Tepepulco, B1
Zempoallan, B1
Tulantzinco, B1
Tula, B1
Zacatlan, A1
Tenamitec, A1
Malinalxochitzin, C5
Azcaxochitzin, C5
Quinatzin, C4
Nopaltzin-Cuetlaxihui, C4
Tochintecuhtli, C4
Xiuhquetzaltzin, C4
Tlaltepantzin, B3
Tlanepantla, B3
Tzacultitlan, C3
Chapultepec, E5
Axochiatl, E5
Xiuhtzin, E5
Culhuacan, D5-6
Tepetlaoztoc, B1
Yacanex, B1
Coacuech, B1
Cozcaque, C1
Ocotoch, C1
Xipetecuhtli, C1



Plancha I-II Bis



<i>Tepexomaco</i> , B2	Nopaltzin, E4
Xolotl, B1-2	Iztaccuauhtli, E3
<i>Contlan</i> , B1	Cozacacuah, E3
Nopaltzin, B1	Cuauhatlapal, E4
Zacatitexcotzin, B2	Tecpatl, E4
Xicotecua, D2	Acatomatl, E5
Ocotch, D2	Iztacmitl, D4
Tepoztecua, E2-3	Acolhua, E5
<i>Popocatepetl</i> , A6	Chiconcuauh, E5
<i>Culhuacan</i> , D5-6	Tzontecomatl, E5
<i>Chalco</i> , C6	Ome Mapantzin, E6
<i>Quechollan</i> , A6	Yancuitch, E6
<i>Cholula</i> , A5	Axochiatl, E5
Xolotl, E4	Nauhyotl, D6
Tomiyauh, E4	Pochotl, E6



Plancha III

Yacanex, B1	<i>Chalco-Atenco</i> , C6
<i>Tepetlaltoc</i> , C1	Pochotl, C6
<i>Culhuacan</i> , D6	Quecholtecpantzin-Quauhtlactli, B4
Achitometl, D6	Tlatonal-Tetlioepuhqui, B4
Atotoztli, D5	Coazanac, B4
Nopaltzin, D3	Memexoltzin-Itzitloliuqui, B4
Ilancueitl, D5	Chicomacatzin-Matzicolque, B4
Huetzin, B4	Tlaltepantzin, C4
<i>Acolhuacan-Cohuatlichan</i> , B4	Azcaxochitzin, C4
Acamapichtli, E3	<i>Tlanepantla</i> , C4
Aculhua, E3	Xilocihuatzin, C4
<i>Atzacapotzalco</i> , E3	Coaxochitzin, C4
<i>Xolotl</i> , D2	Yohuatl, B5
Tochintecuhtli, D3	<i>Coatepec</i> , B5
<i>Xaltocan</i> , D1	Xiutentli, C5
Paintzin, E1	<i>Tlatzallan-Tlallanoztoc</i> , C5
<i>Huexotla-Atenco</i> , B3	Tlacateotzin, C5
Tomiyauh, B3	Huitzilihuitl, E3
Quinatzin, C2	Chalchihuetlanetzin, E3
<i>Texcoco</i> , B2	Xiuhtlanextzin, E2-3
Ocotoch, C3	Huepantecatl, E2
Coacuech, C3	<i>Huexotzinco</i> , A4
<i>Chiauhtla</i> , D1	<i>Xaltepetlapan</i> , A4
<i>Zohuatepec</i> , C5	Cuauhtlitentzin, A4
Yohuatl-Chichimecatzin, C5	<i>Tlaxcallan</i> , A2
<i>Xolotecpan</i> , B2	Xiuhquetzaltzin, A2
<i>Tenayuca</i> , D2	Xiuhnahuacatzin, A6
Tlotzin, A2	<i>Cuauhtepec</i> , A6
Xilocihuatzin, D6	<i>Chalco</i> , A6
Iyxxuchitlanex, D5	<i>Cholula</i> , A3
Iztacxochitl, D5	Yohualnahuacatzin, A5
Calquiyauhtzin, D4	Tlacaximaltzin, A5
Acolmiztli, B4	<i>Zacatlan</i> , A2
Coaxochitzin, B4	<i>Tenamitec</i> , A1
Tochami, B6	<i>Coyohuacan</i> , E6
<i>Tlalpiltepec</i> , B6	Coyohua, E5
Xiuhnenetzin, C5-6	<i>Chapultepec</i> , E5
Amitzin, C6	



Plancha IV

Huexotla, B3
Tomiyauh, B3
Tochintecuhtli, B3
Matzicoltzin, C3
Cuauhcihuatzin, C3
Quiauhtzin, C3
Nenetzin, C3
Yaotl, C3
Quinatzin, B2
Chicomacatzin, C2
Memexotzin, C2
Matzicoltzin, C2
Tochintecuhtli, C2
Techotlalatzin, C2
Coaxochitzin, B2
Texcocacihuatzin, C2
Acolmitzli, B4
Huetzin, C4
Coxcox, C4
Huitzilihuitzin, C4
Mococomatzin, C4
Tozquentzin, C4
Cohuatlichan, B4
Papalopantli, A4
Paintzin, B4
Tenayuca, D3
Nopaltzin, D3
Tlotzin, E3-4
Texcoco, B2
Chalco, A5
Tlailotlaque, B3
Coatlitepan, B3
Yohualtzatzitzin, B5
Cohuatepec, B5
Zohuatepec, B5
Huexotzinco, A4
Xilotlicuextzin, C4
Chimalpan, B2
Yacanex, C1
Metztitlan, C1
Totoltepec, B1
Tulantzinco, C1
Xaltocan, D1

Chicuhnauhltan, D1
Tzultepec, C1
Cuauhximalco, A2
Tepepulco, A1
Teapazco, A1
Culhuacan, D6
Aculhua, E3
Atzacapotzalco, E3
Tezozomoc, E3
Tenancacatzin, D3
Tenochtitlan, E4
Tlatelolco, E4
Chapultepec, E5
Ocelopan, E6
Iztapalapa, D5
Uixachtecatl, D5
Mexicaltzinco, D5
Huitzilopochco, D5
Iztacalco, D5
Zayoltzin, E2
Mixcohuatl, E1
Acamapichtli, E1-2
Chichimecacihuatzin, E4
Ilancueitl, E4
Iztacmatzin, E5
Tlauchquecholan, A4
Ayotzinco, A4
Cuetlaxcohuapan, A4
Tlacaximaltzin, A6
Zayollan, A6
Toxami, A6
Tlalpiltepec, B5
Huaxtepec, B6
Totolapan, B6
Amitzin, C5
Chalco-Atenco, C4-5
Mizquic, C6
Acatlan, C6
Cuitlahuac, C6
Totoquetzalli, A5
Pochotl, C4
Teyacac, C5



Plancha V

Acamapichtli, D4
Tenochtitlan, D4
 Huitzilihuitzin, D4
 Tetzihuatzin, D5
 Acolnahuacatzin, E4
Tlacopan, E4
 Chimalpopoca, E4
 Matlalcihuatzin, E4-5
 Omipaztectzin, E5
 Tlatopilia, E5
 Zacahuehuetzin, E5
 Itzcoatl, D5
 Temilotzin, D5
 Temictzin, D5
 Quetzalla, D6
Culhuacan, D6
Tlalacatzin, D6
 Tzihuaxochitzin, E5
 Totoquihuaztli, E4-5
Atzacapotzalco, E3
 Tezozomoc, E3
 Chalchiuhcozcatzin, E4
 Maxtla, E3
 Tecuhtlipiltzin, E3
 Tayatzin, E3-4
 Cuetlachcihuatzin, E4
 Cuetlaxochitzin, E4
 Xilomantzin, D6
 Chalchiuhcihuatzin, C1
 Tlatocatlatzacuilotzin, C1
Acolman, C1
 Teyolcocoahuatzin, C1
 Xometzin, C1
 Iztacxilotzin, D1
 Papaloxochitzin, E3
 Opantecuhitli, C5
 Acamapichtli, C5
 Yohuatl-Chichimecatzin, B5
 Totomihuatzin, B6
 Iztactochtli, B6
 Quetzalli, C6
 Cuauhtlatoa, C5
 Coatototzin, C5
 Tecpaxochitzin, E3
 Mixcoatli, D3
 Chichimecacihuatzin, D4
 Quauhquauhuitzahuc, D3-4
 Ocelomatalli, D3-4
 Chalchiutlanetzin, E6
Coyohuacan, E6
 Atometli, E6
 Coaxochitli, D4
 Tlalnahuacatzin, C4
Cohuatlichan, B4
 Amatzin, E4
 Tlacateotzin, E4
 Matlalatzin, E4
Texcoco, B2-3
 Coatlitepan, B3
 Tecihuatzin, B3
 Tecoyotzin, B3
 Omematzin, B3
 Culhuapantli, B3
Chimalpan, B2
 Xilocuetzin, B2
 Yeix, C2
 Xochihuitzin, B2-3
 Chalchiuhtzin, B3
 Huitzilihuitli, B3
 Cuauhtlactli, C2
 Tetli, C2
 Tetzcocacihuatzin, C2
 Mazatlotli, C2
 Iztaccuauhtli, C2
Huexotla, B3
 Quiauhtzin, C3
 Xilocihuatl, C4
 Coazanac, C3-4
 Huetzin, C3-4
 Icxitli, C3-4
 Totoquetzalli, C3-4
 Tlacotzin, B4
 Yaotli, B4
Cohuatlichan, B4
 Mococomatzin, B4
 Coxcox, B5
 Xochiatli, B5
 Huitzilcuicatzin, B5
 Tototentzin, C4-5
 Culhuacihuatl, C4
Tlanepantla, C4-5
 Techotlalatzin, B1
Tzinacanotoc, B1
 Tozquentzin, C1
 Ixtlilxochitli, C1
Tepetlaxtla, A1
 Tlacateotzin, A1
 Quiauhtzin, A1
Cuextecatlichocayan, A1
Tepepolco, A1
 Mitli, A1
Tlalaxapan, A1
 Yaotli, A1
Tizayocan, A1
 Cohuatli, B1
Ahuatepec, B1
 Tochtli, B1
Axapochco, B1
 Xiloquetzal, B1
Quauhltlatzinco, B1
 Aculhua, B1
Teotihuacan, B1
 Omitli, B1
Tezoyocan, B1
Tepechpan, C1
 Toxmiltzin, C1
Chicuhnuhtlan, C1
 Coxxochitzin, C1
 Tenanmincatzin, C1
 Acatlotzin, C2
 Tenannahuacatzin, C2
 Iztamatetlapac, C6
Cuitlahuac, C6
 Chicuatli, C6
Mixquic, C6
 Pochotli, B6
Teyacac, B6
Tlalmanalco, A6
 Toxmitzin, A6
 Omaca, A6
 Totoquetzalli, A6
Itzacan, A6
Cuauhquechollan, A6
 Cocatzin, A6
 Xiutennahuacatzin, A5
 Temacatzin, A5
Huexotzinco, A5
 Teocuitlapopocatzin, A4
Cuetaxcohuapan, A4
Cholula, A4
 Iztaccuauhtli, A4
 Chichimecapayantzin, A4
 Chichtzin, A3
Tepeyacac, A3
 Mitli, A3
Tlaxcalla, A3
Zacatlan, A2
 Cuauhquetzalle, A2
Tenamitec, A2
 Chichihuatzin, A2
Tulantzinco, A2
 Tlatzecatzin, A1
Cuauhchinanco, A1
Teapasco, A1
Oztoticpac, C2
 Tennahuacatl, C3
 Nauhyotli, C3
 Tlamina, C3
 Achitometli, C3
Huixachtecatli, D6
 Quetzaltecuhtli, D6
Xochimilco, D6
Xaltocan, D1
 Paintzin, D1
 Tzompantzin, D1
Cuauhtitlan, E2
Tepezotlan, E1-2



Plancha VI

Techotlalatzin, B3
Ixtililxochitl, C3
Quauhquauhpitehuac, D2-3
Tlatelolco, D3
Tlacateotzin, D2-3
Tezozomoc, E3
Cuetlachcihuatzin, D3
Tzontecoma, D3
Cuauhtlaota, D3
Xilotzin, D3
Huitzilohuitzin, D4
Chimalpopoca, D4
Matlalatzin, D4
Quatecoatzin, D4-5
Motecuhzoma-Ilhuicamina, D4-5
Tenochtitlan, D4
Cillintzin, D4
Tlanqueitl, E4-5
Totoquihuatzin, E5
Tlacopan, E5
Huexotla, B3-4
Coazanac, B3-4
Tlacotzin, B3
Matlalatzin, B4
Amatzin, D3
Coatzin, C4
Tlamiyaotl, C4
Tazatzin, C3
Zihuanahuacatzin, C4
Xiuhmatzin, C3
Opantecuhitli, B4
Tlalnahuacatzin, C4
Yancuic, C4
Quetzalmaqiztli, C4
Tochintecuhitli, C4
Tolocan, E6
Acapiztlan, E6
Cuauhnahuac, E6
Mazatepec, E6
Xochitepec, D6
Zacatepec, D6
Xiuhitepec, D6
Cohuatecatzin, D6
Contla, C6
Tlatlamatlaco, C6

Texocoac, C6
Chichimeca-Tzacualco, B6
Chichincuahusco, B6
Tetlanexco, B6
Tlacuacuitlapilco, A6
Ayotzinco, A6
Toxmilco, A6
Petlaco, B6
Tepetla, B6
Cacamatzin, B5
Chalco, B6
Omaca, B5
Tlalmanalco, C6
Tepopula, C6
Chicuatli, C5
Mixquic, C6
Iztamatetlapac, C5-6
Cuitlahuac, D6
Quetzaltecuhtli, D5
Xochimilco, D6
Cuitlahuatzin, D5
Iztapalapa, D5
Quetzalla, D5-6
Colhuacan, D6
Mexicaltzinco, D5
Huitzilopochco, E5
Coyohuacan, E5
Itzocan, A6
Zicuahuaztepec, A6
Cuauhquechollan, A5
Atlixco, A5
Quiyahuitztlan, A5
Xaltepetlapan, A4-5
Huexotzinco, A4
Xalatzinco, A4
Cholula, A3
Totomihuacan, A3
Tepeyacac, A2-3
Tecalco, A2
Techatopan, A2
Tepoyanco, A1
Flaxcalla, A1
Xaltocan, A1
Teapazco, A1

Zacatlan, A1
Xicotepec, B1
Papalotipac, B1
Cuauhquetzaltzin, B1
Otompan, C1
Acolhua, C1
Teotihuacan, C1
Tlatocatlatzacuilotzin, C1
Acolman, D1
Teyolcocohuatzin, C1
Metztitlan, D1
Tototepec, E1
Atotonilco, E1
Tolan, E1
Cuauhtitlan, E1-2
Ecatepec, D2
Cohuatitlan, D2
Tenayocan, E2
Cuetlachtepec, E2
Toxmiltzin, D1-2
Chicuhnuhtlan, D1-2
Xometzin, C1-2
Tepechpan, D1-2
Tlatzecatzin, C1-2
Tezoyocan, C1-2
Huipilmanatzin, C2
Chiauhtla, C2
Tecuhtlatohuatzin, C2
Papalotlan, C2
Iztalcoltzin, B1-2
Tepetlaotoc, B1-2
Oztoticpac, B3
Huitzilohuitl, B3
Chichimecatl-Payantzin, B3
Techintecuhitli, B2
Cohuatlichan, B4
Xiuhcohualt, B2
Huitzilohuitzin, B2
Tecpaxochitl, C2
Atzacapotzalco, E3
Nezahualcoyotl, C3
Tozquentzin, C3
Zihuaquequenotzin, C2
Xiconocatzin, C2
Tilmatzin, C2



Plancha VII

Tezozomoc, E3
Atzacapotzalco, E3
Chimalpopoca, D4
Tenochtitlan, D4
Tlacateotzin, D3
Tlatelolco, D3
Ixtilxochitl, B3
Tlacotzin, B4
Huexotla, B4
Opantecuhtli, B5
Cohuatlichan, B5
Totomihuatzin, B5
Cohuatepec, B5
Tlacopan, E5
Coyohuacan, E5
Culhuacan, E6
Xochimilco, E6
Cuiclahuac, D6
Mizquic, D6
Iztapalapan, D5
Mexicaltzinco, E5
Huitzilopochco, E5
Aztahuacan, D6
Texcoco, B3
Cuauhxiclotzin, B6
Cohuatepec, B5
Tochintecuhtli, C3
Ixcontzin, C5
Totzintzin, B6
Tepopula, B6
Omaca, A6
Tlalmanalco, A6
Cacamatzin, A6
Chalco, A6
Xayacamachantzin, A5
Huexotzinco, A5-6
Tlalnahucatzin, C5
Tazatzin, C4
Nezahualcoyotl, C4
Zihuacnahucatzin, C4
Tollantzinco, D1
Zempohualan, D1
Tepepulco, D1
Tlalanapan, D1
Tizayucan, D1
Ahuatepec, D1
Acolman, D1
Chicuhnuhtlan, D1
Tepechpan, E1
Tezoyocan, E1
Tepetlaoztoc, E1
Chiauhtla, E1
Cohuatlichan, E1
Huexotla, E1
Texcoco, E1
Xaltepec, C1
Otompan, D1
Axapuxco, D1
Azquemeca, D1
Temascalapan, D1
Tula, E1
Xilotepec, E1
Citlaltepec, E1
Tepozotlan, E1
Cuauhtitlan, E2
Cuetlachtepec, E2
Acatlotzin, B1
Huitzilihuitl, B1
Cuauhyacac, B1
Temamatlac, B1
Totocahuan, A2
Papalotlan, A2
Zihuaquequenotzin, B2
Tzontecochatzin, B2
Acolmiztli, B2
Ahuatepec, B1
Otompan, B1
Zentzin, B1
Teyolcocohuatzin, C1
Topanohuayan, A1
Tlailotlacan, A1
Chichiquil, A1
Chimalpan, B3
Colhuacan, B3
Mexicapán, B2



Plancha VIII



<i>Chalco</i> , A4	<i>Tlotzin</i> , A2
<i>Cuauhyacac</i> , B2	<i>Chichitzin-Quinatzin</i> , A2
<i>Tezozomoc</i> , B1	<i>Zitlamiyauh</i> , A4
<i>Atzacpotzalco</i> , C1- C4	<i>Tlacateotzin</i> , C5-6
<i>Texcoco</i> , A2	<i>Chimalpopoca</i> , C1
<i>Huexotla</i> , A2	<i>Tenochtitlan</i> , D1
<i>Cohuatlichan</i> , A2	<i>Maxtla</i> , B2
<i>Coatepec</i> , B2	<i>Tlatoca-Tlixpaltzin</i> , B2
<i>Chiauhtla</i> , A1	<i>Tayatzin</i> , C2
<i>Tezoyocan</i> , A1	<i>Tzontecochatzin</i> , B4
<i>Tepechpan</i> , A1	<i>Motecuhzoma</i> , C5
<i>Acolman</i> , A1	<i>Tlatelolco</i> , D5-6
<i>Tepetlaoztoc</i> , A1	<i>Acamapichtli</i> , D2
<i>Chicuhnuhtlan</i> , A1	<i>Chichincatl</i> , D4
<i>Teotihuacan</i> , A1	<i>Xiconocatzin</i> , E4
<i>Otumpán</i> , A1	<i>Quetzalmalin</i> , D3
<i>Nezahualcoyotl</i> , A2	<i>Pochtlampa</i> , D3
<i>Huitziltetzin</i> , B2	<i>Caltenco</i> , E5



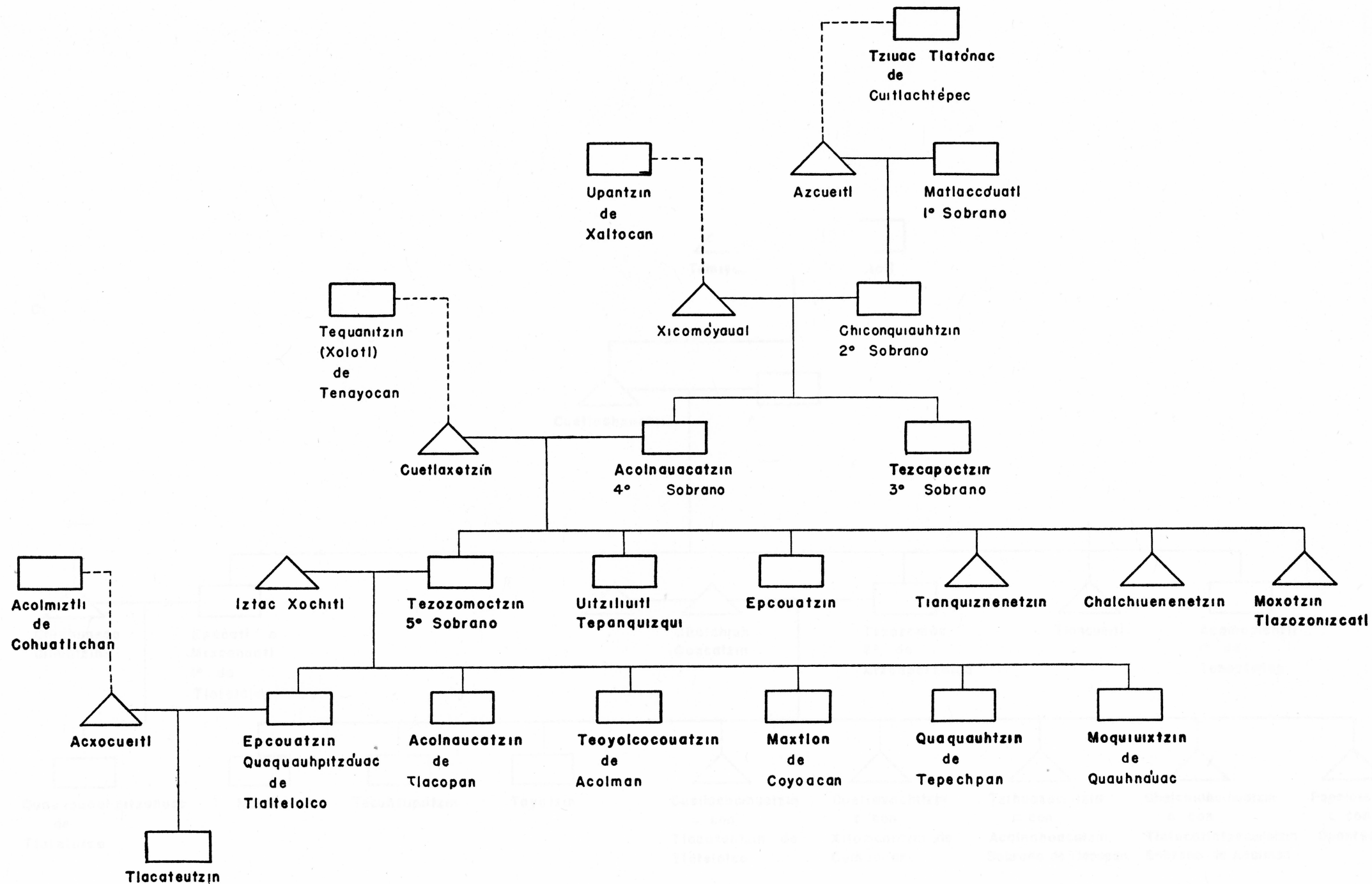
Planchas IX-X

Cuauhtlatoa, 9E3
Tlatelolco, 9E3
 Maxtla, 9E4
Atzacapotzalco, 9E4
 Itzcoatzin, 9E6
Tenochtitlan, 9E6
 Nezahualcoyotl, 9D3
 Huehuatlilpic, 9D2
 Xochicalcatl, 9D2
 Ixtlahuehuequeti, 9D2
 Tlatolpizac, 9D2
Zilan, 9D4-5
 Coyohuatzin, 9D3
 Zematzin, 9D4
Mexicaltzinco, 10E2
 Techotlatatzin, 10D2
Iztapalapan, 10D2
Cuitlahuac, 10D3
 Iztamatetlapac, 10D3
Xochimilco, 10D3
 Quetzaltecuhtli, 10E3
Culhuacan, 10E3
 Quetzalla, 10E3
Coyohuacan, 10E3
Xochitepec, 10E3
 Acacomitl, 10E3
 Iztacpantzin, 10E4
 Cohuatl, 10E4
Xiuhtepec, 10E4
Huaxtepec, 10D4
 Tililacatzin, 10D4
 Chicuatli, 10D4
Mixquic, 10D4
Cohuatepec, 10C4
 Totomihuatzin, 10C4
Tepopula, 10B4
 Quateotzin, 10B4
Tlalmanalco, 10B4
 Cacamatzin, 10A4
Popocatepetl, 10A3
Huexotzinco, 10A1
 Xayacamachan, 10A1
 Chichimeca-Tlacpayantzin, 9A6
Cholula, 9A6
 Cuauhatlapal, 9A4-5
Tlaxcalla, 9A4-5
Coatlan, 9C3
 Tezoma, 9C3
 Huitziltetzin, 9C4
Oztoticpac, 9C5
 Huitzilihuitl, 9C5
Texcotzinco, 9B3
 Xolotecuhtli, 9B3
 Mitl, 9B3
 Tlatoltzin, 9B3
 Xolotl, 9B3
 Cohuatlitlatzin, 9B6
Cohuatlichan, 10C2
 Motoliniatzin, 10B1-2
 Tencoyotzin, 10B1
Tlane pantla, 10C1
 Xiuhtzihuatzin, 10C1
 Tlalnahuacatzin, 10D2
 Toteotzintecuhtli 10B4 ?
 Quetzalmaquiztli 10B2-3
 Tochintecuhtli, 10C3
Matlaometepec, 9A3-4
 Teyxpantzin, 9A3-4
Zacaxuchitlan, 9A3
 Cuauhtlehuanitzin, 9A3
Tlatlapanaloyan, 9A3
 Techoltzin, 9A3
Huilotepec, 9A2
 Mitl, 9A1
Yahualihucan, 9A2
Cuauhtepec, 9A2
Tlane panolco, 9A1
Calpulapan, 9A1
 Culhuathecuhli, 9B1
Temalacatitlan, 9B1
Xalcalixizapocan, 9B1
Ahuatepec, 9C1
 Tonalxochitzin, 9D1
Xoltepec, 9B1
 Ixcuauholtzin, 9B2
 Techoltzin, 9C2
 Tlenamatzin, 9B5
 Ayapatzin, 9B5
 Nauhyotl, 9C6
Huexotla, 9C6
 Tlacotzin, 9C6
 Tazatzin, 9D6
Chiauhtla, 9C2
Chimalpan, 9B3
 Tilmatzin, 9B2-3
 Ixtlilxochitl, 10C5
 Zihuaquequenotzin, 10C5
 Acolmiztli, 10D5
 Coxcox, 10C4-5
 Huitzilihui, 10C5-6
 Tozcuentzin, 10A5
 Chimalpopoca, 10A5
 Iztacoyotl, 10A5
 Nonohualcatl, 10A4-5
 Acatentehuatzin, 10B5
 Tezcocazihuatzin, 10B6
 Tezilhuitzin, 10E5
 Zemilhuitzin, 10E5
 Tepoyantzin, 10E5



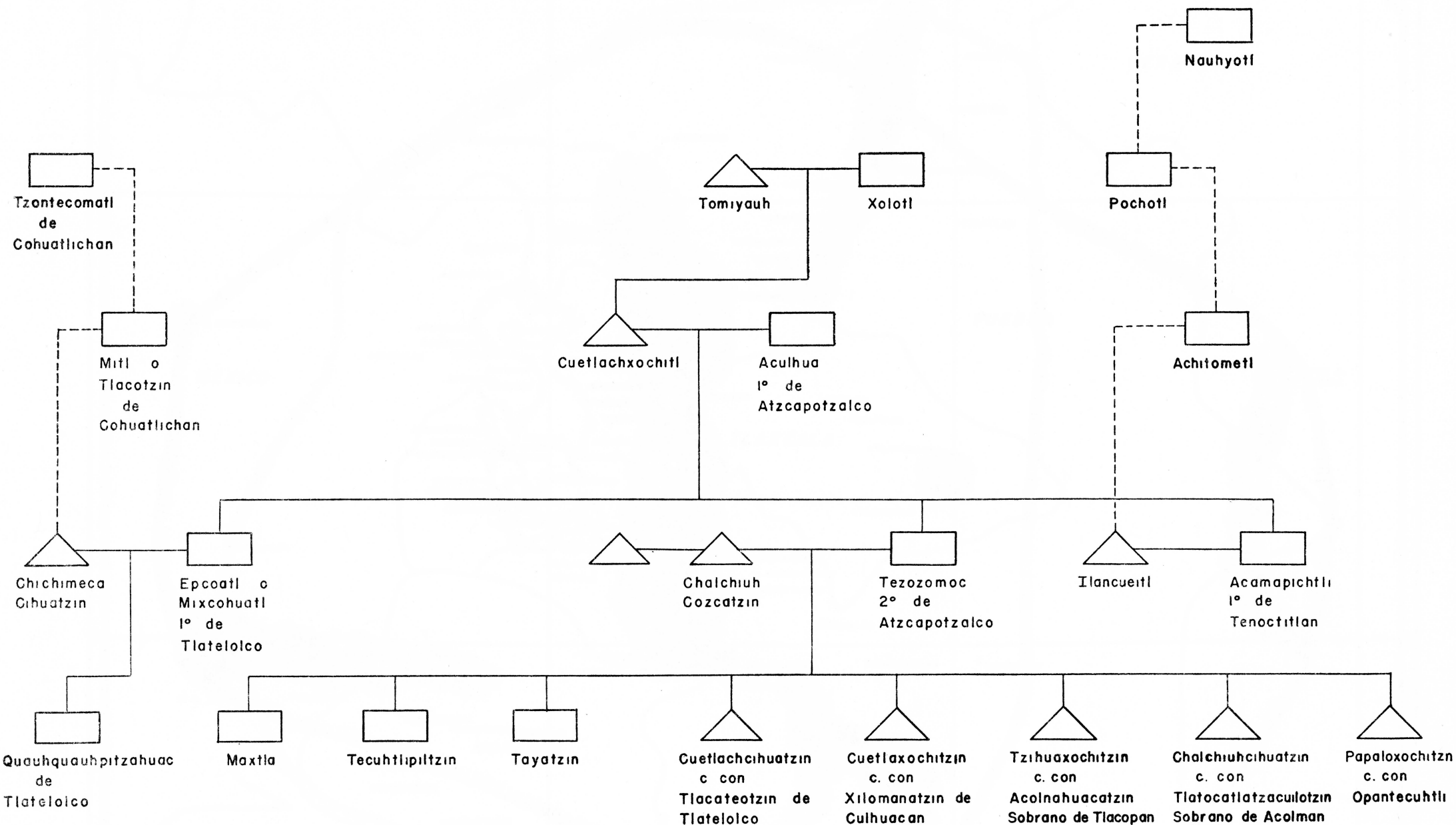
Apéndices



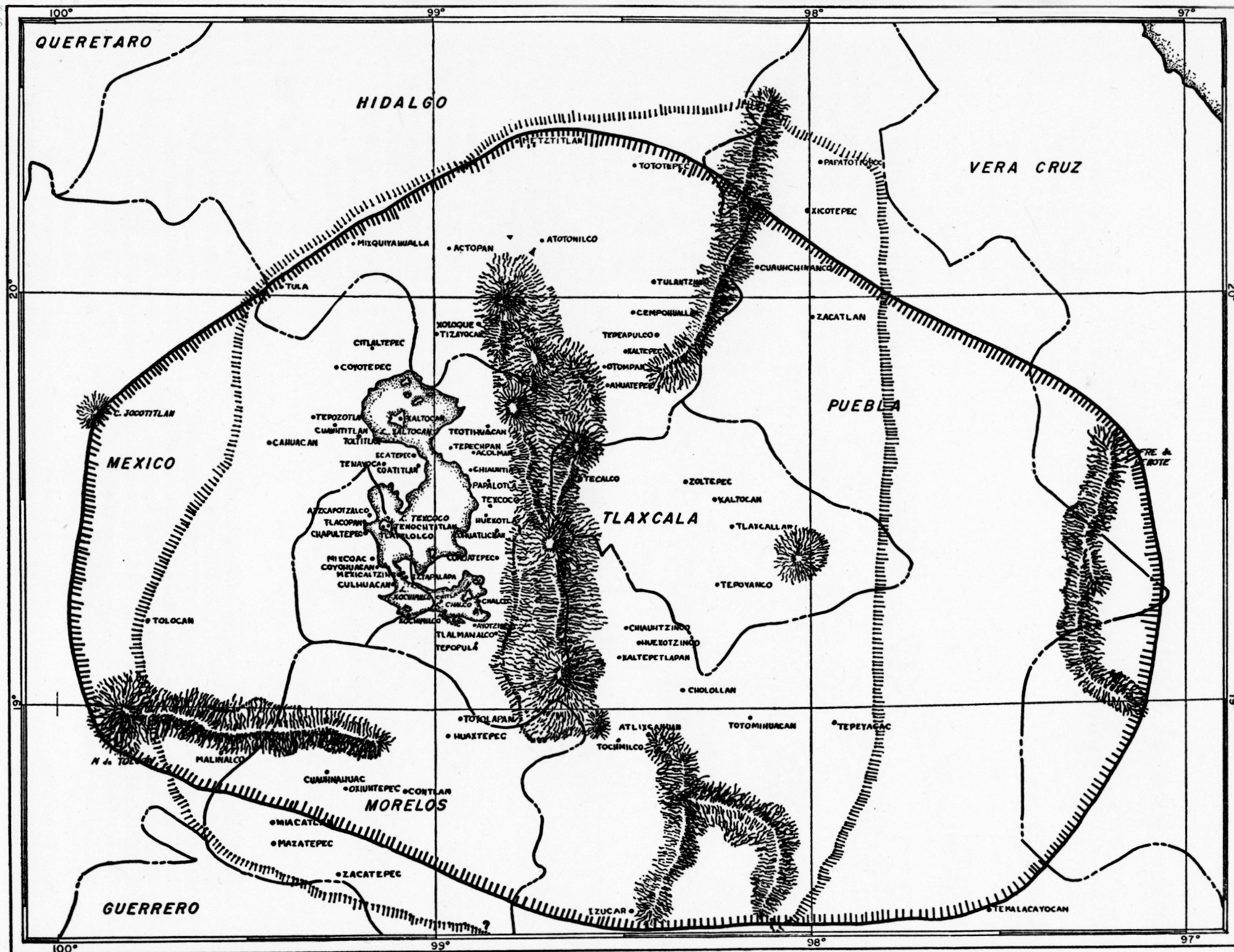


LINAJE DE LOS SEÑORES DE ATZCAPOTZALCO SEGUN LOS "ANALES DE TLATELOLCO"









EL CHICHIMECATLALLI DE XOLOTL Y LOS DOMINIOS DE TECHOTLATZIN

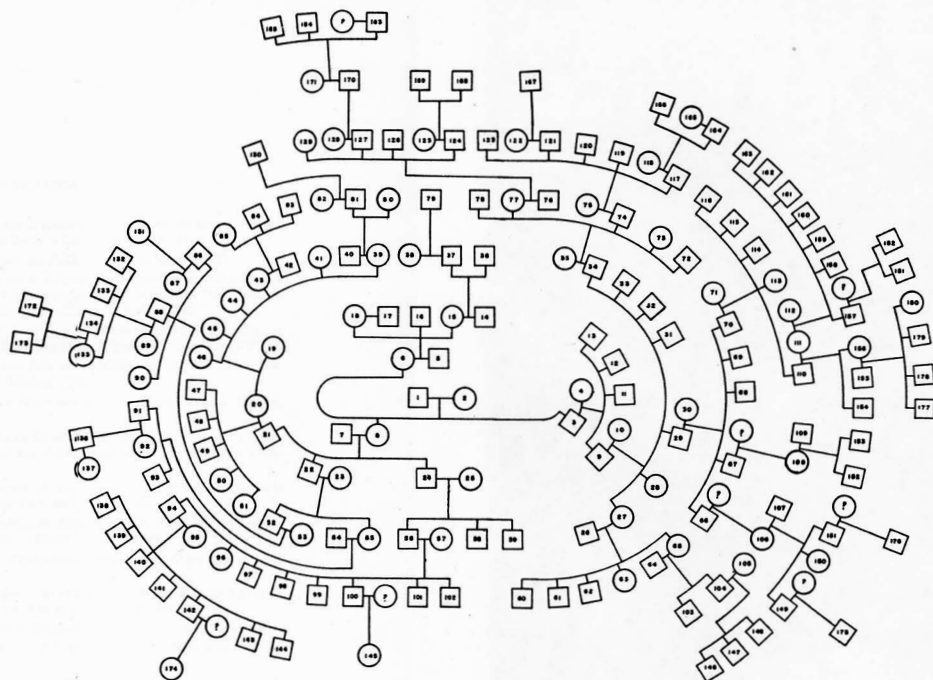
(Véanse explicaciones de las Planchas I y VI).





Genealogía de Xolotl según el Códice

- 1- Xolotl
- 2- Tomiyauh
- 3- Nopaltzin
- 4- Azcaxochitl
- 5- Chiconcuauh
- 6- Cihuauxochitl
- 7- Aculhua
- 8- Cueltaxochitl
- 9- Tlotzin-pochotl
- 10- Pachxochintzin
- 11- Tochintecuhitl - Tequihuatzin
- 12- Atecatzin-Apotzoctin
- 13- Tenancacaltzin
- 14- Chalchiuhtlanetzin
- 15- Icpaxochitl
- 16- Macuilcoatl
- 17- Pantzonli
- 18- Hija de Chiconcuauh
- 19- Segunda mujer de Tezomoc
- 20- Chalchiuhcozcatzin
- 21- Tezomoc
- 22- Mixcoatl ó Epcatl
- 23- Chichimecacihuatzin
- 24- Acamapichtli
- 25- Ilancueitl
- 26- Tlaltepantzin
- 27- Azcaxochitzin
- 28- Malinaltzin
- 29- Quinatzin
- 30- Cuauhcihuatzin
- 31- Nopaltzin-Cueltaxihui
- 32- Xiquetzaltzin
- 33- Tlacateotzin
- 34- Tochintecuhitl
- 35- Tomiyauh
- 36- Hijo de Icpaxochitl
- 37- Amintzin
- 38- Xiuhnenetzin
- 39- Tzihuaxochitzin
- 40- Acolnahuacatzin
- 41- Hija de Tezomoc
- 42- Tlatocatlatzacuilotzin
- 43- Chalchiuhcuihuatzin
- 44- Papaloxochitzin
- 45- Tecpaxochitzin
- 46- Hija de Tezomoc
- 47- Maxtla
- 48- Tecuhtlipiltzin
- 49- Tayatzin
- 50- Cueltlachcuihuatzin
- 51- Cueltaxochitzin
- 52- Quauhquahpitzahuac
- 53- Coaxochitl
- 54- Chalchiuhtlatonac
- 55- Ocelomatlalli
- 56- Huiztilihuitl
- 57- Tetzihuatzin
- 58- Chalchiuhtlanetzin
- 59- Xiuhlanetzin
- 60- Hijo de Tlaltepantzin
- 61- Hijo de Tlaltepantzin
- 62- Hijo de Tlaltepantzin
- 63- Xilocihuatzin
- 64- Yohualltatztzin
- 65- Coaxochitzin
- 66- Chicomacatzin
- 67- Memexotzin
- 68- Matzicoltzin
- 69- Tochintecuhitl
- 70- Techotlatlatzin
- 71- Tozquentzin
- 72- Matzicoltzin
- 73- Cuauhcuihuatzin
- 74- Quiauhtzin
- 75- Xilocihuatl
- 76- Acolmiztli
- 77- Nenetzin
- 78- Yaotl
- 79- Pochotl
- 80- Tetzihuatzin
- 81- Totoquiuhaztli
- 82- Ilancueitl
- 83- Teyolcocohuatzin
- 84- Xometzin
- 85- Itzacxilotzin
- 86- Amantzin
- 87- Esposa de Amantzin
- 88- Tlacateotzin
- 89- Cueltlachcuihuatzin
- 90- Matlalatzin
- 91- Quetzalla
- 92- Tlalacatzin
- 93- Atomel
- 94- Chimalpopoca
- 95- Matlalatzin
- 96- Matlalacuihuatzin
- 97- Omipatzectzin
- 98- Tlatopilila
- 99- Zacahuahuetzin
- 100- Itzcoatl
- 101- Temilotzin
- 102- Temictzin
- 103- Xiuhentli
- 104- Yohuall-Chichimecatzin
- 105- Huiztilamiyauh (?)
- 106- Cohuaxochitzin
- 107- Xilocuetzin
- 108- Texcocacihuatzin
- 109- Tlacateotzin
- 110- Ixtlixochitl
- 111- Matlalacuihuatzin
- 112- Tecpaxochitzin
- 113- Coxochitzin
- 114- Tenannincatzin
- 115- Acatlótzin
- 116- Tenannahuacatzin
- 117- Coazanac
- 118- Esposa de Coazanac
- 119- Huetzin
- 120- Ixtil
- 121- Chalchiuhtzin
- 122- Xochihuitzin
- 123- Totoquetzalli
- 124- Coxcox
- 125- Xochitl
- 126- Huiztilihuitzin
- 127- Mococomatzin
- 128- Papalopantli
- 129- Tozquentzin
- 130- Chimalpopoca
- 131- Matlalatzin
- 132- Tzontecoma
- 133- Cuauhtlatoa
- 134- Tozatzin
- 135- Xilotzin
- 136- Xilomantzin
- 137- Cueltaxochitzin
- 138- Hijo de Chimalpopoca
- 139- Hijo de Chimalpopoca
- 140- Hijo de Chimalpopoca
- 141- Hijo de Chimalpopoca
- 142- Cilitzin
- 143- Quatecatzin
- 144- Motecuhzoma
- 145- Tlalacatzin
- 146- Totomihuatzin
- 147- Itzacochtli
- 148- Quetzalli
- 149- Hijo de Xilocuetzin
- 150- Xochihuitzin
- 151- Cuauhtlactli
- 152- Mazatloli
- 153- Istaccuauhtli
- 154- Nezahualcoyotl
- 155- Nonohualcail
- 156- Tozquentzin
- 157- Zihuaquequetzin
- 158- Xiconocatzin
- 159- Hijo de Ixtlixochitl
- 160- Chiquaquetzalli (?)
- 161- Totoquetzalli (?)
- 162- Yeitlamitzin (?)
- 163- Tilmatzin
- 164- Tlacotzin
- 165- Matlalatzin
- 166- Yaotl
- 167- Huiztilihuitl
- 168- Huiztilicuatzin
- 169- Hijo de Coxcox
- 170- Opantecuhitl
- 171- Papaloxochitzin
- 172- Xiuhmatzin
- 173- Zihuanaahuacatzin
- 174- Tlanqueitl
- 175- Yeix
- 176- Tel
- 177- Chimalpopoca
- 178- Itzacoyotl
- 179- Acateentehuatzin
- 180- Texcocacihuatzin
- 181- Acolmiztli
- 182- Tzontecochatzin
- 183- Acamapichtli
- 184- Cuauhtlatoa
- 185- Coatototzin



- 126- Huiztilihuitzin
- 127- Mococomatzin
- 128- Papalopantli
- 129- Tozquentzin
- 130- Chimalpopoca
- 131- Matlalatzin
- 132- Tzontecoma
- 133- Cuauhtlatoa
- 134- Tozatzin
- 135- Xilotzin
- 136- Xilomantzin
- 137- Cueltaxochitzin
- 138- Hijo de Chimalpopoca
- 139- Hijo de Chimalpopoca
- 140- Hijo de Chimalpopoca
- 141- Hijo de Chimalpopoca
- 142- Cilitzin
- 143- Quatecatzin
- 144- Motecuhzoma
- 145- Tlalacatzin
- 146- Totomihuatzin
- 147- Itzacochtli
- 148- Quetzalli
- 149- Hijo de Xilocuetzin
- 150- Xochihuitzin
- 151- Cuauhtlactli
- 152- Mazatloli
- 153- Istaccuauhtli
- 154- Nezahualcoyotl
- 155- Nonohualcail
- 156- Tozquentzin
- 157- Zihuaquequetzin
- 158- Xiconocatzin
- 159- Hijo de Ixtlixochitl
- 160- Chiquaquetzalli (?)
- 161- Totoquetzalli (?)
- 162- Yeitlamitzin (?)
- 163- Tilmatzin
- 164- Tlacotzin
- 165- Matlalatzin
- 166- Yaotl
- 167- Huiztilihuitl
- 168- Huiztilicuatzin
- 169- Hijo de Coxcox
- 170- Opantecuhitl
- 171- Papaloxochitzin
- 172- Xiuhmatzin
- 173- Zihuanaahuacatzin
- 174- Tlanqueitl
- 175- Yeix
- 176- Tel
- 177- Chimalpopoca
- 178- Itzacoyotl
- 179- Acateentehuatzin
- 180- Texcocacihuatzin
- 181- Acolmiztli
- 182- Tzontecochatzin
- 183- Acamapichtli
- 184- Cuauhtlatoa
- 185- Coatototzin



BIBLIOGRAFIA

- Anales de Tlatelolco. Unos Anales Históricos de la Nación Mexicana y Códice de Tlatelolco.* Heinrich Berlin y Robert H. Barlow. 1948.
- APENES, OLA, *Mapas Antiguos del Valle de México.* México, 1947.
- AUBIN, J. M. A., *Mémoires sur la Peinture Didactique* (Mission Scientifique au Mexique et dans l'Amerique Centrale: Recherches Historiques et Archéologiques. Première Partie-Histoire. París), 1885.
- BOBAN, EUGENE, *Documents pour servir à l'Histoire du Mexique.* Raisonné de la Collection de M. E. Eugène Goupil. 2 tomos y Atlas. París, 1891.
- BOTURINI BENADUCI, LORENZO, *Idea de una Nueva Historia General en la América Septentrional.* Madrid, 1746.
- CLAVIJERO, FRANCISCO JAVIER, *Historia Antigua de México.* 2 tomos. México, 1944.
- Códice Chimalpopoca, Anales de Cuauhtitlan y Leyenda de los Soles.* Traducción directa del Nahuatl por el Licenciado don Primo Feliciano Velázquez, 1945.
- Códice Kingsborough, Memorial de los Indios de Tepetlaoztoc.* (Publicado por Francisco del Paso y Troncoso), Madrid, 1912.
- Codex Borgia, Eine Altmexikanische Bilderschrift der Bibliothek der Congregatio de Propaganda Fide.* 3 Bände, Berlín, 1904-09.
- Codex Mendoza, Edited and Translated by James Cooper Clark.* (3 Vols. London), 1938.
- DIBBLE, CHARLES E., *The Page order of the Codex Xolotl.* Actes de XXVIII^e Congrès International des Americanistes. París, 1947.
- DIBBLE, CHARLES E., *A Recently Discovered Copy of the Xolotl Codex.* Proceedings of the Utah Academy of Sciences, Arts and Letters. Vols. 19 & 20. 1942.
- IXTLILXOCHITL, FERNANDO DE ALVA, *Obras Históricas; Relaciones*, Tomo I. *Historia Chichimeca*, Tomo II. México, 1891-92.
- LEHMANN, WALTER, *Methods and Results in Mexican Research.* Translated from the German by Seymour de Ricci. París, 1909.
- Mapa Quinatzin* (Véase Atlas de Boban).
- Mapa Tlotzin*, (Véase Aubin, Memoires).
- MOLINA, FRAY ALONSO DE, *Vocabulario en Lengua Mexicana y Castellana.* México, 1571.
- OROZCO Y BERRA, MANUEL, *Historia Antigua y de la Conquista de México.* 4 Tomos y Atlas. México, 1880.



- PEÑAFIEL, ANTONIO, *Nomenclatura Geográfica de México*. Etimologías de los Nombres de Lugar. México, 1897.
- SAHAGÚN, FR. BERNARDINO DE, *Historia General de las Cosas de Nueva España*. 5 tomos, México, 1938.
- SELER, EDUARD, *Gesammelte Abhandlungen zur Amerikanischen, Sprach- und Alterthumskunde*. (5 Bände, Berlín), 1902-23.
- SIMÉON, RÉMI, *Dictionnaire de la Langue Nahuatl ou Mexicaine*, París, 1885.
- TORQUEMADA, FRAY JUAN DE, *Los Veinte i un Libros Rituales i Monarchia Indiana*. (3 Tomos, Madrid), 1723.
- VEYTIA, LIC. MARIANO, *Historia Antigua de México*. 3 Tomos, México, 1836.

INDICE DE PERSONAS

- Acacomitl* —de acatl - caña, comitl - vaso. Señor de Xochitepec—, X
Acamapichtli —de acatl - caña, mapichtli - puño. Hijo de Aculhua y Señor de Tenochtitlan—, II, III, IV, V, VI
Acamapichtli —hijo de Opantecuhtli—, V
Acamapichtli —Caballero muerto por Chimalpopoca—, VIII
Acatentehuatzin —hijo de Tozquentzin—, X
Acatlotzin —de acatl - caña, tlotli - halcón. Hijo de Techotlalatzin—, V, VII
Acatomatl o *Acatonal* —de acatl - caña, tomatl - tomate. Los cuatro circuillos podrían representar el sol “tonalli” y darnos “Acatonal”. Jefe Chichimeca—, I, II
Acolhua o *Aculhua* —de acolli - brazo, atl - agua. Señor de Teotihuacan—, V, VI
Acolmiztli —de atl - agua, acolli - brazo, miztli - león. Hijo de Zihuaquequetzin—, VII, X
Acolmiztli —hijo de Huetzin y señor de Cohuatlichan—, III, IV
Acolnahuacatzin —de atl - agua, acolli - brazo, nahuatl - hablar (vírgulas). Señor de Tlacopan—, V
Aculhua —de acolli - brazo, atl - agua. Jefe Tepaneca, Señor de Atzacaputzalco—, II, III, IV
Axcocauh —de atl - agua, ixcitl - garra o pie, cuauhtli - águila. Hijo de Catohtlix de Culhuacan—, I
Achitometl —de atl - agua, chia, metl - maguey. Hijo de Pochotl y Señor de Culhuacan—, II, III
Achitometl —jefe de los Tepaneca—, V
Achitometl —vasallo de Chimalpopoca—, VIII
Amatzin —de atl - agua, maitl - mano. Hijo de Quauhquahpitzahuac—, V, VI
Amitzin —de atl - agua, mitl - flecha. Señor de Chalco - Atenco—, II, III, IV
Atecatzin-Apotzotzin —hijo de Nopaltzin—, II
Atomatl —de atl - agua, metl - maguey. Hijo de Chalchiutlanetzin de Coyoahuacan—, V
Atotoztli —de atl - agua, tototl - pájaro. Hija de Achitometl y esposa de Huetzin—, III
Axochiatl —de atl - agua, xochitl - flor. Señora de Chapultepec—, I
Axopal —de atl - agua. Señor de Quechollan—, I, II
Ayapatzin —de ayatl - manta de maguey, pantli - bandera. Criado de Nezahualcoyotl—, IX, X
Azcaxochitl —de azcatl - hormiga, xochitl - flor. Hija de Pochotl y esposa de Nopaltzin—, II
Azcaxochitzin —esposa de Tlaltepantzin, hija de Tlotzin—, II, III

- Aztaxochitzin* —de aztatl - garza, xochitl - flor. Hija de Pochotl—, II
- Cacamatzin* —de cacamatl - espiga pequeña de maíz. Señor de Chalco—, V, VI, VII, X
- Calquiyauhtzin* —de calli - casa, quiahuitl - lluvia. Señor de Culhuacan—, III, IV
- Catohtlix* —de tlotli - halcón, ixtli - ojo. Señor “Tolteca” de Culhuacan—, I
- Cihuaxochitl* o *Tzihuacxochitzin* —de tzihuactli - arbusto, xochitl - flor. Sahagún I, 220, III, 119. Simeon 663. Hija de Xolotl. Esposa de Chiconcauh—, II
- Cillintzin* —de cillin - caracol. Hijo de Chimalpopoca—, IV
- Coacuech* —de coacuechtl, serpiente de cascabel. Jefe Chichimeca—, II, III
- Coatlatzin* o *Tlacoatzin* —de coatl - serpiente, “tlan”. Hijo de Tlacotzin—, VI
- Coatlitepan* o *Aztaltitexcan* —de coatl - serpiente, tentli - labios, pantli - bandera. Caudillo de los Tlailotlaca—, IV, V
- Coatototzin* —de coatl - serpiente, tototl - pájaro. Hijo de Papaloxochitzin—, V
- Coaxochitl* —de coatl - serpiente, xochitl - flor. Esposa de Quahquahpitzahuac. Hija de Tlalnahuacatzin—, V
- Coaxochitzin* —hija de Tlaltepantzin y esposa de Yohuatl—, III
- Coaxochitzin* —hija de Chicomacatzin—, IV
- Coaxochitzin* —hija de Huetzin. Esposa de Tochami—, III
- Coazanac* —de coatl - serpiente. Hija de Huetzin—, III
- Coazanac* —hijo de Quiauhtzin—, V, VI
- Cocatzin* —de comitl - vaso. Señor de Cuauhquechollan—, V
- Cohuatecatzin* —de cohuatl - serpiente. Señor de Xiuhtepec—, VI
- Cohuatl* —de cohuatl - serpiente. Señor de Tepexomaco—, I
- Cohuatl* —hijo de Chalchiuhtlanetzin. Señor de Tlalmanalco—, II
- Cohuatl* —jefe de Ahuatepec—, V
- Cohuatl* —señor de Xiuhtepec—, X
- Cohuatlitlatzin* —de cohuatl - serpiente, “tlan”. Señor ailado de Nezahualcoyotl—, IX
- Cohuazanac* —de cohuatl - serpiente. Esposa de Acatomatl—, II
- Cohuaxochitl* —de cohuatl - serpiente, xochitl - flor. Esposa de Mitl, señor de Tlatzalan-Tlallanoztoc—, I
- Cohuaxochitzin* —esposa del señor de Tlalmanalco—, II
- Cohuaxochitzin* —esposa de Xilocuetzin—, V
- Coxcox* —de comitl - vaso, caxolitli - faisán. Hijo de Acolmiztli—, IV
- Coxcox* —señor de Culhuacan—, IV
- Coxcox* —señor de Cohuatlichan—, V
- Coxcox* —asistente del consejo—, X
- Coxxochitzin* —de cochi - dormir, xochitl - flor. Hija de Techotlatatzin—, V
- Coyohua* —de coyotl - coyote. Tolteca de Coyohuacan y Chapultepec—, III
- Coyohuatzin* —de coyotl - coyote. Criado de Nezahualcoyotl—, IX
- Cozcacuauh* —de cozcatl - collar, cuauhtli - águila. Jefe Chichimeca que llegó con Xolotl—, I, II
- Cozcaque* —de cozcatl - collar rojo de piedras preciosas (Boban). Señor de Tepozotlan—, II, III
- Cuauhatlapal* —de cuauhtli - águila, atlapalli - ala. Jefe Chichimeca que llegó con Xolotl—, I, II
- Cuauhatlapal* —señor de Tlaxcalla—, IX
- Cuauhcihuatzin* —de cuauhtli - águila, cihuatl - mujer. Hija de Tochintecuhtli y esposa de Quinatzin de Texcoco—, IV

- Cuauhtlitentzin* —de cuauhtli - águila, tentli - labios. Señor de Huexotzinco—, III
- Cuauhquetzalle* —de cuauhtli - águila, quetzalli - pluma. Señor de Tenamitec, V
- Cuauhquetzaltzin* —señor de Otompan—, VI, VII
- Cuauhtlachtl* —de cuahtli - águila, tlachtli - juego de pelota. Hijo de Xilocuetzin—, V
- Cuauhtlatoa* —de cuauhtli - águila, tlatoa - hablar. Hijo de Opantecuhitli—, V
- Cuauhtlatoa* —hijo de Tlacateotzin—, VI, IX
- Cuauhtlehuantzin* —de cuauhtli - águila. Criado de Nezahualcoyotl—, IX
- Cuauhxiloztin* —de cuauhtli - águila, xilotl - mazorca de maíz tierno. Gobernador de Iztapalapan—, VII
- Cuetlachcihuatzin* —de cuetlachtl - lobo, cihuatl - mujer. Hija de Tezozomoc y esposa de Tlacateotzin—, V, VI
- Cuetlaxochitl* —de cuetlaxtl - cuero adobe, xochitl - flor. Hija de Xolotl. Esposa de Aculhua—, II
- Cuetlaxochitzin* —hija de Tezozomoc y esposa de Xilomantzin de Culhuacan—, V
- Cuitlahuatzin* —de cuitlatl - excremento. Señor de Iztapalapa—, VI
- Culhuacihuatl* —de cultic - cosa torcida, cihuatl - mujer. Señora de Tlanepantla—, V
- Culhuapantli* —de cultic - cosa torcida, pantli - bandera. Hijo de Coatepan—, V
- Culhuathecuhitli* —de cultic - cosa torcida. Mensajero de Nezahualcoyotl—, IX
- Chalchiuhcihuatzin* —de chalchihuitl - piedra preciosa. Esposa de Cozacuah—, II, IV
- Chalchiuhcihuatzin* —hija de Tezozomoc y esposa del Señor de Acolman—, V
- Chalchiuhcozcatzin* —de chalchihuitl - piedra preciosa, cozc atl - collar. Esposa de Tezozomoc—, V
- Chalchiuhltlanetzin* o *Chalchiuhltlatonac* —de chalchihuitl - piedra preciosa, tlanextli - resplandor. Hijo de Pixahua, Señor de Tlamanalco—, II
- Chalchiuhltlanetzin* o *Xiuhltlatonac* o *Chalchiuhltlatonac* o *Xiuhltlanextzin* —de chalchihuitl - piedra preciosa “tlan”, tlanextli - resplandor. Hijo de Acanapichtli—, III
- Chalchiuhltlanetzin* o *Chalchiuhltlatonac* o *Xiuhltlatonac* —Señor de Coyoahuacan—, V
- Chalchiuhltlatonac* o *Chalchiuhltlanetzin* —de chalchihuitl - piedra preciosa, tonalli - calor de sol. Hijo de Cozcacuah. Señor de Chalco-Atenco—, II
- Chalchiuhztzin* —de chalchihuitl - piedra preciosa. Hijo de Quiauhtzin—, V
- Chicomacatzin* —de chicome - siete, acatl - caña. Hijo de Quinatzin—, IV
- Chicomacatzin-Matzicolque* —de chicome - siete, atl - agua, acatl - caña. Matzicoltic - manco (de la mano). Hijo de Huetzin—, III
- Chicometecpatl* —de chicome - siete, tecpatl - pedernal. Hijo de Axopal—, II
- Chiconcuauh* —de chicome - siete, cuauhtli - águila. Jefe Otomí. Señor de Xaltocan—, II, III
- Chicuatli* —de Chiquatli - lechuza. Señor de Mixquic—, V, VI, X
- Chichimecacihuatzin* —de chia. Hija de Itzmitl—, II, IV, V
- Chichimecatl-Payantzin* —de chia, payna - correr ágilmente. Señor de Cuauquechollan—, VI
- Chichimecatlacpayantzin* —Sacerdote de Cholula—, V, X

- Chichicantl* o *Chacha* —de chia, calli - casa. Vasallo de Maxtla—, VIII
Chichiquil o *Ixtli* —de Chichiquilli - flecha, arpón. Señor Tlailotlaca—, VII
Chichihuahatzin —de chichiualli - teta (de mujer). Señor de Tulantzinco—, V
Chichtzin —de chichtli - lechuza. Señor de Tepeyacac—, V
Chichitzin-Quinatzin —Gobernador de Texcoco—, VIII
Chimalpantzin —de chimalli - escudo, pantli - bandera. Hija de Motecuhzoma—, VI
Chimalpopoca —de chimalli - escudo, popoca - humear. Hijo de Totoquihuatzin—, VI
Chimalpopoca —hijo de Tozquentzin—, X
Chimalpopoca —hijo de Huitzilihuitl y Señor de Tenochtitlan—, V, VI, VII, VIII

Ezcolotli —de eztlí - sangre, coloa - rodear. El glifo parece ser un disco de sangre.. Sacerdote de Cholula—, I

Huehuettlilpic —de huehuetl - tambor, ilpia - nudo. General de los Tepaneca—, IX
Huepantecatli o *Cuauhtzotzopantzin* —de pantli - bandera. Caballero que dio muerte a Xiuhtlanextzin—, III
Huetzin —de huehuetl - tambor. Hijo de Itzmitl—, II, III, IV
Huetzin —hijo de Quiauhatzin—, V
Huipilmanatzin —de huipilli - camisa, maitl - mano. Señor de Chiauhitla—, VI
Huitzhuaxtzin o *Huihuaxtzin* —de huitzitli - espina, huaxin - guaje. Caudillo Chichimeca—, I
Huitzilcuicatzin —de huitzilin - colibrí, cuica - cantar. Hijo de Coxcox—, V
Huitzilihui —de huitzilin - colibrí, ihuitl - pluma pequeña.—Sacerdote—, X
Huitzilihuitl —hijo de Chalchihuitzin—, V
Huitzilihuitl —Ancanio de Oztoticpac—, IX
Huitzilihuitl —Señor de Tetlanexco—, VI
Huitzilihuitl —ayo de Acatlotzin—, VII, VIII
Huitzilihuitl o *Huitzilihuitzin* —hijo de Acamapichtli y Señor de Tenochtitlan—, III, V, VI
Huitzilihuitzin —hijo de Acolmiztli—, IV
Huitzilihuitzin —Señor de Acolhua—, VI
Huitziltetzin —de huitzilin - colibrí, tetl - piedra. Criado de Nezahualcoyotl—, VIII, IX

Icpacxochitl —de xochitl - flor. Hija de Chiconcuauh—, II
Icxitl —de icxitl - pie. Hijo de Quiauhatzin—, V
Ilancueitl —de “tlan”, cueitl - naguas. Hija de Achitometl y esposa de Acamapichtli—, III, IV
Itzcoatzin o *Itzcoatl* —de itztli - obsidiana, coatl - serpiente. Hijo de Huitzilihuitl y Señor de Tenochtitlan—, V, IX
Itzcuintecua —de itzcuintlí - perro, labios que expresan tecua - comer alguien. Caudillo Chichimeca—, I
Itzmitl o *Tlacotzin* —de itztli - obsidiana, mitl - flecha. Hijo de Tzontecomatl—, II
Ixcontzin —de ixtli - ojo, comitl - vaso. Señor de Iztapalapan—, VII
Ixcuauholtzin —de ixtli - ojo, cuauhuatl - árbol. Caballero muerto por los Tepaneca—, IX
Ixtlahuehuequeti —de huehuetl - tambor. General de los Tepaneca—, IX

- Ixtlilxochitl Ome Tochtli* —de ixtli - ojo, xochitl - flor, ome - dos, tochtli - conejo. Monarca chichimeca de Texcoco—, V, VI, VII, X
- Iyxxuchitlanex* —de ixtli - ojo, xochitl - flor, tlanextli - resplandor. Hijo de Achitometl y Señor de Culhuacan—, III
- Izcax* —de itztli - obsidiana, caxitl - cajete. Hijo de la Señora de Cholula—, I, II
- Iztaccuauhtli* —de iztac - blanco, cuauhtli - águila. Hijo de Tlacateotzin—, V
- Iztaccuauhtli* —Señor de Cholula—, V
- Iztaccuahutli* —Jefe de Xolotl que llegó con él—, I, II
- Iztaccuauhtli* —Señor de Cholula—, II
- Iztacmatzin* —de iztac - blanco, maitl - mano. Sacerdote de Cholula—, IV
- Iztacmitl* —de iztac - blanco, mitl - flecha. Jefe Chichimeca que llegó con Xolotl—, I, II
- Iztacoyotl* —de iztac - blanco, coyotl - coyote. Hijo de Tozquentzin—, X
- Iztacpantzin* —de iztac - blanco, pantli - bandera. Señor de un pueblo no distinguido—, X
- Iztacpantzin* —hija de Pixahua y esposa de Nauhyotl—, II
- Iztactochtli* —de iztac - blanco, tochtli - conejo. Hijo de Yohuatl-Chichimecatzin—, V
- Iztactzontzin* —de iztac - blanco, tzontli - pelo. Hijo de Pochotl—, II
- Iztacxilotzin* —de iztac - blanco, xilotl - mazorca tierna de maíz. Hija de Teyolcocohuatzin de Acolman—, V
- Iztacxochitl o Iztacxochiatl* —de iztac - blanco, xochitl - flor. Esposa de Yyxxuchitlanex—, III
- Iztamatetlapac* —de iztli - obsidiana, maitl - mano, tetl - piedra. Señor de Cuitlahuac—, V, VI, X
- Iztlalcoltzin* —de iztli - obsidiana, comitl - vaso. Señor de Tepetlaotzoc—, VI
- Macuilcoatl* —de macuilli - cinco, cohuatl - serpiente. Hijo de Chiconcuauh—, II
- Macuiltecpatzin* —de macuilli - cinco, tecpatl - pedernal. Hijo de Axopal—, II
- Malinalxochitzin* —de malinalli - hierba, xochitl - flor. Hija de Tlotzin—, II
- Matlacxochitl* —de matlactli - diez, xochitl - flor. Hijo de Axopal—, II
- Matlalatzin* —de matlalin - verde oscuro o matlalxiuitl - hierba azul o matlalxochitl - flor. Esposa de Chimalpopoca—, VI
- Matlalatzin* —hija de Amitzin y esposa de Tlacotzin—, VI
- Matlalatzin* —hija de Quauhquahpitzahuac—, V
- Matlalcihuahatzin* —hija de Huitziluhuitl y esposa de Ixtlilxochitl—, V, VI
- Matzicolztzin* —de matzicolztic - manco (de la mano). Hijo de Quinatzin—, IV
- Matzicolztzin* —hijo de Tochintecuhtli—, VI
- Maxtla* —de maxtlatl - bragas. Hijo de Tezozomoc—, V, VIII, IX
- Mazahuatzin* —de mazatl - venado, atl - agua. Hijo de Pochotl—, II
- Mazatlolli* —de mazatl - venado, tlotli - halcón. Hijo de Tlacateotzin—, V
- Memexoltzin-Itzitloliuquj* —de mexocotl - maguey, itztli - obsidiana, ollin - movimiento. Hijo de Huetzin—, III
- Memexotzin* —de mexocotl - maguey. Hijo de Quinatzin—, IV
- Mitl* —de mitl - flecha. Criado de Nezahualcoyotl—, IX
- Mitl o Tlacoctin o Tlacotzin* —Señor de Tlatzalan-Tlallanoztoc—, I
- Mitl* —Señor de Tlaxcalla—, V
- Mitl* —Jefe de Tlalaxapan o Actopan—, V

- Mixcohuatl* o *Epcoatl* —de cohuatl - serpiente. Hijo de Aculhua y Señor de Tlatelolco—, II, IV, V
- Mococomatzin* —de mococoa - enfermo. Señor de Cohuatlichan—, IV, V
- Motecuhzoma-Ilhuicamina* —hijo de Chimalpopoca—, VI, VIII
- Motoliniaztin* —de motolonia - pobre. El glifo es un cuerpo desnudo. Señor de Cohuatlichan—, X
- Nacax* —de Nacaztli - oreja, atl - agua. Señor de Totoltepec—, I
- Nauhyotl* —de nahui - cuatro. Jefe de los Culhuaque—, V
- Nauhyotl* —General de Chalco—, IX
- Nauhyotl* —hijo de Tziuhtemal—, I, II
- Nenetzin* —de nenetl - muñeca. Hija de Tochintecuhitli y esposa de Acolmiztli—, IV
- Nezahualcoyotl-Acolmiztli* —de nezahualli - ayunar, coyotl - coyote, acolli - brazo, miztli - león. Señor de Texcoco—, VI, VII, VIII, IX
- Nonohualcatl* —el glifo parece representar a un guerrero de esa tribu o localidad. Marido de Tozcuentzin—, X
- Nopaltzin* —de Nopalli - ramas de tuna (*opuntia* vulgaris). Hijo de Xolotl y segundo monarca chichimeca—, I, II, III, IV
- Nopaltzin-Cuetlaxihui* —de nopalli - ramas de tuna, cuetlaxitli - lobo, ihuitl - pluma pequeña. Hijo de Tlotzin—, II, IV
- Ocelomatlalli* —de ocelotl - tigre (por las manchas), matlalin - hierba o flor verde-azul. Hija de Mixcoatl—, V
- Ocelopan* —de ocelotl - tigre (por las manchas), pantli - bandera. Jefe de los Mexica—, IV
- Ocelopantzin* —de ocelotl - tigre, pantli - bandera. Señor de Chapultepec—, II
- Oceloxochitl* —de ocelotl - tigre, xochitl - flor. (El ocelotl se indica por puntitos). Esposa de Tziuhtemal de Culhuacan—, I
- Ocotochtli* o *Ocotoch* —de ocotl - ocote, tochtli - conejo. Caudillo chichimeca—, II, III
- Omaca* —de ome - dos, acatl - caña. Señor de Tlalmanalco—, V, VI, VII
- Omamatzin* —de ome - dos, maitl - mano. Hijo de Coatepantzin—, V
- Omemapantzin* —de ome - dos, maitl - mano, pantli - bandera—, II bis.
- Ompaztectzin* —de omitl - hueso, poztecqui - quebrada. Hijo de Huitzil-ihuitl—, V
- Omitl* —de omitl - hueso o punzón. Jefe de Tezoyocan—, V
- Opantecuhitli* o *Paintzin* —de pantli - bandera, payna - correr ligeramente, uotli - camino. Hijo de Mococomatzin—, IV, V, VI, VII
- Pachxochintzin* o *Tocpachxochitzin* —de pachtli - heno, xochitl - flor. Hija de Cuauhatlapal y esposa de Tlotzin-Pochotl—, II, III
- Paintzin* u *Opantecuhitli* —de pantli - bandera, otl - camino. Señor de Xaltocan—, III, IV, V
- Pantzonitli* —de pantli - bandera, tzontli - pelo. Hijo de Pochotl de Culhuacan—, II
- Papalopantli* —de papalotl - mariposa, pantli - bandera. Esposa de Mococomatzin—, IV
- Papaloxochitzin* —de papalotl - mariposa, xochitl - flor. Esposa de Opantecuhitli—, V
- Pixahua* —de mitl - flecha, atl - agua. Señor de Quechollan—, I, II

- Pochotl* —de pochotl - ceiba. Hijo de Topiltzin. Marido de Toxochipan-
tzin—, II
- Pochotl* —hijo de Acatomatl—, II
- Pochotl* —hijo de Amitzin y Señor de Teyacac y de Chalco-Atenco—, III,
IV, V
- Pochtlampa* —Pochtli - humo, “tlan”. Concubina de Maxtla—, VIII
- Quateotzin* —de cua - comer (indicado por el acto de comer), tetl - piedra.
Señor de Tepopula—, X
- Quatlecoatzin* —de tetl - fuego, coatl - serpiente o tlecoatl - especie de serpien-
te. Hijo de Chimalpopoca—, VI
- Quauhquauhpitahuac* —de quauauitl - cuerno de animal o astas, pitzahuac -
cosa, delgado. Ha de compararse el glifo con el de Mazatepec. Señor de
Tlatelolco—, V, VI
- Quecholtecpantzin-Quauhtlachtli* —de quecholli - pájaro bello, pantli - bande-
ra, quauhtli - águila, tlachtli - juego de pelota. Hijo de Huetzin—, III
- Quetzalla* —de quetzalli - pluma. Señor de Culhuacan—, V, VI, X
- Quetzalli* —hijo de Yohuatl Chichimecatzin—, V
- Quetzalmalin* —de quetzalli - pluma, malinalli - hierba torcida. Concubina de
Maxtla—, VIII
- Quetzalmaquitzli* —de quetzalli - pluma, maitl - mano. General de Cohua-
tlchan—, X
- Quetzalmaquitzli* —hijo de Tlalnahucatzin—, VI
- Quetzalpopoca* —de quetzalli - pluma, popoca - humear. Hijo de Cohuatl—,
I
- Quetzaltecuhtli* —de quetzalli - pluma. Señor de Xochimilco—, V, VI, X
- Quiauhtzin* —de quiauitl - lluvia. Jefe de Cuextecatlichocayan—, V
- Quiauhtzin* —hijo de Tochintecuhtli. Señor de Huexotla—, IV, V
- Quinatzin-Tlattecatzin* —de tlatli - tierra, (el que tiende y allana la tierra,
(OYB, I, 452). Hijo de Tlotzin—, II, III, IV
- Tatzatzin o Tozatzin* —de tozan - rata. Sacerdote de Huexotla—, VI, VII, IX
- Tayatzin* —de ayatl - manta de maguey. Hijo de Tezozomoc—, V, VIII
- Tecauhtlatohuatzin* —de tecuhtli - soberano e icpalli tlatoa - hablar. Señor de
Papalotlan—, VI
- Tecihuatzin* —de tetl - piedra. Esposa de Coatepantzin—, V
- Tecihuatzin o Cihuatetzin* —de tetl - piedra. Esposa de Tzontecomatl—, II
- Tecoyotzin* —de tetl - piedra, coyotl - coyote. Hijo de Coatepantzin—, V
- Tecpa* —de tecpatl - pedernal. Jefe chichimeca que llegó con Xolotl—, I, II
- Tecpaxochitzin* —de tecpatl - pedernal, xochitl - flor. Hija de Tezozomoc y
mujer de Ixtlilxochitl Ome-Tochtli—, V, VI
- Tecuhtlipiltzin* —de tecuhtli - señor. Hijo de Tezozomoc—, V
- Techoltzin* —de tetl - piedra, choloa - huir (patas de venado). Caballero to-
mado por los Tepaneca—, IX
- Techotlalatzin* —de tetl - piedra. Hijo de Quinatzin y Señor de Texcoco—,
IV, V, VI
- Techotlalatzin* —Señor de Iztapalapan—, X
- Temacatzin* —de tetl - piedra, maitl - mano. Señor de Huexotzinco—, V
- Temictzin* —de temicti - matador o temictli - sueño. Hijo de Xilocuetzin—,
V
- Temictzin* —de temicti - matador, mitl - flecha. Hijo de Huitzilihuitl—, V
- Temilotzin* —de temimilli - piedra redonda. Hijo de Huitzilihuitl—, V

- Tenancacaltzin** —de tel - piedra, tenamitl - muro. Hijo natural de Nopal-
tzin y Señor de Tenayocan—, II, IV
- Tencoyotzin** —de teminaya - dardo, coyotl - coyote. Caballero de Maxtla—,
IX, X
- Tenannmincatzin** —de tenamitl - muro, tetl - piedra, mitl - flecha. Hijo de Te-
chotlalatzin—, V
- Tennahuacatl** —de tetl - piedra, tentli - labios, nahua - vírgulas. Jefe de los
Metzitin—, V
- Tenannahuacatzin** —de tetl - piedra, tenamitl - muro, nahua - vírgula. Hijo de
Techotlalatzin—, V
- Teocuitlapopocatzin** —de teocuitlatl - oro, popoca - humear. Señor de Cue-
tlaxcohuapan—, V
- Tepozotecua** o **Tepotzotecua** —de tepotzotli - jorobado, labios que dan te-
cua - comer alguien. Caudillo chichimeca—, I
- Tepoyantzin** —vasallo de Nezahualcoyotl—, X
- Tetl** —de tetl - piedra. Hijo de Cuauhtlachtl—, V
- Tetlaxincatzin** —de tlantli - dientes. Caballero de Chiauhitla—, X
- Tetzihuatzin** —de tentli - labios, tzihuactli - arbusto. Esposa de Huitzilihuitl—,
V
- Texcocacihuatzin** —del glifo de Texcoco. Hija de Memexotzin—, IV, V
- Texcocazihuatzin** —del glifo de Texcoco, comitl - vaso. Hija de Tozcuen-
tzin—, X
- Texochitl** —de tetl - piedra, xochitl - flor. Hija de Chalchiuhtlanetzin, Señor
de Tlalmanalco—, II
- Texpolcatl** —de texpololli - masa de harina. Sacerdote de Cholula—, I
- Teyolcocohuatzin** —de tentli - labios, yollotl - corazón. Hijo de Tlatocatla-
tzacuilotzin de Acolman y Señor de Acolman—, V, VI, VII
- Teyxpantzin** o **Tecpan** —de tentli - labios, iztli - obsidiana, pantli - bandera.
Señor de Metla o Matlaometepepec—, IX
- Tezoma** o **Tozmatzin** —de maitl - mano. Vasallo de Nezahualcoyotl—, IX
- Tezomoc** —de tetl - piedra, zozoma - encolerizarse mucho. Hijo de Aculhua.
Señor de Atzcapotzalco—, II, IV, V, VI, VII, VIII
- Tilmatzin** —de tilma - manta. Hermano de Nezahualcoyotl—, VI, IX
- Tlaccateotzin** —se indica por el sol. Señor de Tepetlaoztoc—, V
- Tlaccateotzin** —hijo de Tlotzin—, III, IV
- Tlaccateotzin** —hijo de Quahquahpitzahuac. Señor de Tlatelolco—, V, VI,
VII, VIII
- Tlaccaximaltzin** —de tlatcatl - persona, tlaximalli - hacha. Señor de Chalco—,
III, IV
- Tlacoctin** o **Mitl** —de tlacochtli - dardo, mitl - flecha. Señor de Tlatzalan -
Tlallanoztoc—, I
- Tlacotzin** —de tlacotli - esclavo, se indica por el yugo del esclavo. Hijo de
Coazanac y Señor de Huexotla—, V, VI, VII, IX
- Tlalacatzin** —de tlalli - tierra, atl - agua, acatl - caña. Hija de Itzcoatl y es-
posa de Quetzalla—, V
- Tlalnahhuacatzin** —de tlalli - tierra, nahua - vírgulas de habla. Hijo de Toto-
tentzin—, VI, VII
- Tlalnahhuacatzin** —es posible que estos dos sean la misma persona. Sacerdote de
Cohuatlichan—, V, VI, VII
- Tlaltecatzin** —de tlalli - tierra. Señor de Tezoyocan—, VI
- Tlaltecatzin** —Señor de Cuauhchinanco—, V
- Tlaltepantzin** —de tlalli - tierra, tentli - labios. Hijo de Chalchiuhtlanetzin de
Tlalmanalco, y Señor de Tlanepantla—, II, III

- Tlamina** —de “tlan”, mitl - flecha, o mina - flechar. Jefe de los Huiznahuaque—, V
- Tlamiyaotl** —de “tlan”, mitl - flecha, y yaotl - se indica por las armas. Hijo de Tlacotzin—, VI
- Tlancueitl** —de “tlan”, cueitl - naguas. Esposa de Totoquihuatzin—, VI
- Tlatocacochitzin** —de tlatocayo - real, cochi - dormir (cama real). Vasallo de Chimalpopoca—, VIII
- Tlatocatlatzacuilotzin** —de tlatocatatzazicpalli - trono real. Señor de Acolman—, V, VI
- Tlatocaypaltzin** o **Tlatoca-Tlixpaltzin** —de icpalli - trono, tzintli. Hijo de Tezomoc, probablemente la misma persona que Tecuhtlipiltzin—, VIII
- Tlatolpizac** —de tlatolli - habla. General de los Tepaneca—, IX
- Tlatolton** —enano, criado de Maxtla—, VIII
- Tlatoltzin** —de “tlan”, tollin - tule. Criado de Nezahualcoyotl—, IX, X
- Tlatonal-Tetliopeuhqui** —de tonalli - calor del sol, tetl - piedra. Hijo de Hueztzin—, III
- Tlatopilia** —de “tlan”, tlatoa - vírgulas. Hijo de Huitziluhuitl—, V
- Tlenamatzin** —de tlemaitl - incensario o tlenamactli - incensar. Criado de Nezahualcoyotl—, IX, X
- Tlilacatzin** —del tlilli - negro, acatl - caña. Señor de Huaxtepec—, X
- Plotzin** —de tlotli - halcón. Gobernador de Texcoco—, VIII
- Plotzin-Pochotl** —de tlotli - halcón, pochotl - ceiba. Hijo de Nopaltzin y Señor de Tlatzalan-Tlallanoztoc—, II, III, IV
- Tochami** o **Atoxmizatzin** o **Toxami** —de tochtli - conejo, mitl - flecha. Señor de Tlalpiltepec—, III, IV
- Tochtli** —de tochtli - conejo. Jefe de Axapochco—, V
- Tochintecuhitli** —de tochtli - conejo, tecuhtli - señor. Caballero que murió junto a Cohuatlichan—, X
- Tochintecuhitli** —Caballero de Cahuacan o Cuauhtitlan?—, III
- Tochintecuhitli** —hijo de Quinatzin—, IV
- Tochintecuhitli** —hijo de Tlalnahuacatzin—, VI
- Tochintecuhitli** —Señor de Huexotla y marido de Tomiyauh. Hijo de Tlotzin—, II, III, IV
- Tochintecuhitli-Tequihuatzin** o **Tochtequihuatzin** o **Toxtequihuatzin** —de tochtli - conejo. Hijo de Nopaltzin—, II
- Tomiyauh** —de tototl - pájaro, miahuatl - espiga de maíz. Esposa de Xolotl—, I, II
- Tomiyauh** —esposa de Tochintecuhitli de Huexotla—, III, IV
- Tonalxochitzin** —de tonalli - calor de sol, xochitl - flor. General de Huexotzinco—, IX, X
- Totocahuan** —natural de Papalotlan—, VII
- Totomihuatzin** —de tototl - pájaro, mitl - flecha. Hijo de Yohuatl-Chichimecatzin y Señor de Cohuatepec—, V, VII, X
- Totoquetzalli** —de tototl - pájaro, quetzalli - pluma. Señor de Chalco—, IV
- Totoquetzalli** —hijo de Quiauhtzin—, V
- Totoquetzalli** —Señor de Chalco—, V
- Totoquihuatli** o **Totoquihuatzin** —de totol - pájaro. Hijo de Acolnahuacatzin y Señor de Tlacopan—, V, VI
- Totentzin** —de tototl - pájaro, tentli - labios. Señor de Tlanepantla—, V
- Totzintzin** —Señor de Tepopula—, VII
- Toxmiltzin** —de tochtli - conejo, milli - sementera. Jefe de Chicuhnaughtlan—, V, VI

- Toxmitzin* —de tochtli - conejo, mitl - flecha. Señor de Tlalmanalco—, V
Toxochipantzin —de tototl - pájaro, xochitl - flor. Esposa de Pochotl—, II
Tozatzin —véase Tazatzin—, VI
Tozquentzin —de toztli - pájaro amarillo, quemitl - manta o capa. Hija de Acolmiztli y esposa de Techotlalatzin—, IV, V
Tozquentzin —hija de Ixtlilxochitl y hermana de Nezahualcoyotl—, VI, X
Tzihuaxochitzin —de tzihuactli - arbusto, xochitl - flor. Esposa de Acolnahuacatzin de Tlacopan—, V
Tziuhtemal o *Xiuhtemoc* —Señor de Culhuacan—, I
Tzompantzin —de tzontli - pelo, pantli - bandera. Señor de Xaltocan—, V
Tzontecochatzin —de tzontecomatl - cabeza cortada, atl - agua. Criado de Nezahualcoyotl—, VII, VIII, IX
Tzontecoma o *Tzontecomatl* —de tzontli - pelo, comitl - vaso. Jefe de los Aculhua—, II
Tzontecoma —hijo de Tlacateotzin—, VI

Xayacamachan o *Xayacamachantzin* —de xayacatl - máscara. Señor de Huexotzinco—, VII, X
Xiconocatzin o *Ixhuezcatocatzin* —hijo de Ixtlilxochitl—, VI, VII, VIII
Xicotecua o *Xiyotecua* —de labios que expresan, tecua - comer alguien. Caudillo chichimeca—, I
Xicotzonecua o *Xiyotzoncua* —de tzontli - pelo, labios que dan tecua - comer alguien. Caudillo chichimeca—, I
Xihuítlpopoca —de xihuítl - turquesa, popoca - humear, Señor de Zacatlán—, V
Xihuixoch —de xihuítl - yerba, xochitl - flor. Esposa de Catohtlix de Culhuacan—, I
Xilocihuatl —de xilotl - marzoca tierna de maíz. Esposa de Quiauhtzin—, V
Xilocihuatzin —esposa de Achitometl de Culhuacan—, III, IV
Xilocihuatzin —hija de Tlaltepantzin—, III
Xilomantzin —de xilotl - mazorca tierna de maíz, maitl - mano. Hijo de Quetzalla de Culhuacan—, V
Xiloquetzal —de xilotl - mazorca tierna de maíz, quetzalli - pluma. Jefe de Quauhtlatzinco—, V
Xilotlicuextzin o *Xilocuextzin* —de xilotl - mazorca tierna de maíz, cuechtli - cascabel. Hijo de Pochotl, Señor de Teyacac que pasó a Chimalpan—, IV, V
Xilotzin —hija de Tlacateotzin y esposa de Tozatzin—, VI
Xiloxochitl —de xilotl - mazorca tierna de maíz, xochitl - flor. Esposa de Cuauhatlapal—, II
Xipetecuhitli —de xipe totec—, II
Xiuhcohuatl —de cohuatl - serpiente. Señor de Tecalco—, VI
Xiuhmatzin —de xihuítl - turquesa, maitl - mano. Hijo de Tozatzin—, VI
Xiuhnahuacatzin —de xihuítl - turquesa, nahua - vírgulas. Señor de Cuauh-tepec o Cuauhquechollan—, III
Xiuhnenetzin —de xihuítl - turquesa, nenetl - muñeca. Esposa de Amitzin de Chalco-Atenco—, III
Xiuhpopoca —de popoca - humear. Hijo de Nacax de Totoltepec—, I
Xiuhteñnahuacatzin —de xihuítl - turquesa, tentli - labios, nahua - vírgulas. Señor de Cuauhquechollan—, V
Xiuhlanextzin —xihuítl - turquesa, “tlan” tlanextli - resplandor. Hijo de Acamapichtli—, III

- Xiuhztzinhuatzin* —de xihuitl - turquesa. Hija de Tlalnahuacatzin—, X
Xiuhztzin o *Xitzin* —de xihuitl - yerba (Boban I, p. 89). Señor de Chapultepec—, I
Xiuquetzaltzin o *Xiuhquetzaltzin* —de quetzalli - pluma. Hijo de Tlotzin—, II, III
Xiutentli —de tentli - labios, xiuh - exclamación. Hijo de Yohualtzatzitzin—, III
Xochiatl —de xochitl - flor, atl - agua. Esposa de Coxcox de Cohuatlichan—, V
Xochicalcatl —de xochitl - flor, calli - casa. General de los Tepaneca—, IX
Xochihuitzin —de xochitl - flor, huiztli - espina. Hija de Xilocuetzin—, V
Xolotecuhtli —de xolotl - perro. Criado de Nezahualcoyotl—, IX, X
Xolotl —el glifo parece representar un perro, tal vez, el Xolotl-Itzcuintli. Primer monarca chichimeca—, I, II, III
Xometzin —de xometl - maguey. Hijo de Tlatocatlatzacuilotzin de Acolman y Señor de Tepechpan—, V, VI

Yacanex —de yacatl - nariz, nextli - ceniza. Jefe de Tepetlaoztoc—, II, III, IV
Yancuic —de yancuic - (manta) nueva. Esposa de Tlalnahuacatzin—, VI
Yancuitch —de yacuic - (manta) nueva, tochtli - conejo—, II bis.
Yaotl —de yaotl - armas de guerra. Hijo de Coazanac—, V
Yaotl —Jefe de Tizayocan—, V
Yeix —de ye - tres. Hijo de Temictzin—, V
Yohualnahuatzin o *Yohualpopoca* —de yohualli - noche, nahua - vírgula o popoca - humear. Hijo de Cuauhatlapal—, II
Yohualnahuatzin —de yohualli - noche, nahua - vírgula. Señor de Chalco—, III
Yohualtzatzitzin o *Yohuatl* —de yohualli - noche, tzatzi - gritar. Hijo de Acatomatl y Señor de Zohuatepec y Coatepec—, II, III, IV
Yohuatl - *Chichimecatzin* —de yohuatl - noche, chia. Hijo de Yohualtzatzitzin de Zohuatepec y Señor de Coatepec—, III, V

Zacahuehuetzin —de zacatl - zacate, huehuatl - tambor. Hijo de Huitzil-ihuitl—, V
Zacaquimiltzin —de zacatl - zacate, quimilli - manta. Nodriza de Ixtlilxochitl—,
Zacatitexcotzin o *Zacatitechcochi* —de zacatl - zacate, cochi - dormir, expresado por una cabeza con ojos cerrados. Caudillo Chichimeca—, I
Zayoltzin —de zayolin - mosca—, IV
Zematzin o *Cen-matzin* —de centli - mazorca de maíz seca, maitl - mano. Criado de Nezahualcoyotl—, IX
Zemilhuitzin —de centli - mazorca de maíz seca, ilhuitl - signo del día. Vassallo de Nezahualcoyotl—, X
Zentzin —de centli - mazorca de maíz seca. Mayordomo de Ahuatepec—, VII
Zihuanahuacatzin —de tzihuactli - arbusto, nahuac - vírgulas. Hijo de Tazatzin—, VI, VII
Zihuaquequenotzin —de cihuatl - mujer. Hijo de Ixtlilxochitl—, VI, VII
X
Zitlamiyauh —de cillin - caracol, miyauatl - flor de la caña de maíz. Mujer de Chalco—, VIII

INDICE DE LUGARES

- Acapitzlan* o *Acapixtlan* o *Miacatlan*, —de acatl - caña o mitl - flecha, atl - agua, tepetl - cerro, “tlan”—, V, VI
- Acatepec* o *Acatlan* —de acatl - caña, tepetl - cerro—, IV
- Acolhuacan* (*Cohuatlichan*) —de atl - agua, acolli - brazo—, II, III
- Acolman* —de atl - agua, acolli - brazo—, V, VI, VII, VIII
- Actopan* —de atl - agua, tlalli - tierra, pantli - bandera o atoctli - tierra húmeda—, I
- Ahuatepec* —de ahuatl - encina, tepetl - cerro—, V, VII, IX
- Atlixcahuacan* o *Atlicoacoan* —de atl - agua—, I
- Atlixco* —de atl - agua, ixtli - ojo—, VI
- Atotonilco* —Pictográfico - agua caliente—, VI
- Atzacapotzalco* —de azcapulli - hormiguera—, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX
- Ayotzinco* —de atl - agua, tzintli - nalgas—, IV, VI
- Axapochco* —de atl - agua, xapochtic - agujerado o perforado—, V, VII
- Aztahuacan* —de aztatl - garza—, VII
- Aztaquemecan* —de aztatl - garza, quemitl - manta—, VII
- Cahuac* —, I
- Calpulapan* o *Capulalpan* —de capulín - cereza, atl - agua, pantli - bandera—, IX
- Caltenco* —de calli - casa, tentli - labios, comitl - vaso—, VIII
- Citlattepec* —de citlallin - estrella, tepetl - cerro—, VII
- Coatepec* o *Cohuatepec* —de cohuatl - serpiente, tepetl - cerro—, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX
- Coatlan* —de cohuatl - serpiente, “tlan”—, IX
- Cohuatitlan* —de cohuatl - serpiente, “tlan”—, VI
- Cohuatlichan* (*Acolhuacan*) —de cohuatl - serpiente, chantli - morada—, IV, V, VI, VII, VIII, X
- Contlan* —de comitl - vaso, “tlan”—, VI
- Coyohuacan* —de coyotl - coyote—, III, IV, V, VI, VII, X
- Cuauhchinanco* —de cuauhuatl - árbol, chinamitl - cercado, comitl - vaso—, I, V
- Cuauhnahuac* —de cuauhuatl - árbol, cuauhtli - águila, nahua - vírgula—, VI
- Cuauhquechollan* o *Cuauhtepec* —de cuauhtli - águila, quecholli - pluma rica—, III, V, VI
- Cuauhtepec* —de cuauhtli - águila, tepetl - cerro—, IX
- Cuauhtitlan* —de cuauhuatl - árbol, “tlan”—, IV, V, VI, VII
- Cuauhximalco* —de cuauhximalli - hacha de carpintero, comitl - vaso—, IV

- Cuauhyacac* o *Cuauhyacatl* —de cuauhuatl - árbol, yacatl - nariz—, I, II, V, VI, VII, VIII
- Cuetlachtepec* —de cuetlachtl - lobo, tepetl - cerro—, VI, VII
- Cuetlaxcohuapan* —de teocuitlatl - oro, apan - sobre el agua—, IV, V
- Cuextecatlichocayan* —se representa por una cabeza humana—, V
- Cuitlahuac* —de cuitlatl - excremento—, IV, V, VI, VII, X
- Cuhuacan* o *Colhuacan* —de coltic - cosa retorcida—, I, II, II, IV, V, VI, VII, X
- Chalco* —de chalchihuitl - piedra preciosa, comitl - vaso—, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX
- Chalco-Atenco* —de chalchihuitl - piedra preciosa, comitl - vaso, atl - agua, tentli - labios—, II, III, IV
- Chapultepec* —de chapulín - langosta, tepetl - cerro—, I, II, III, IV, V
- Chiauhtla* —de chia, yahualli - agua en círculo, “tlan”—, III, VI, VII, VIII, IX
- Chicuhnauhtlan* —de chicnahui - nueve—, III, IV, V, VI, VII, VIII
- Chichimeca Tzacualco* —de chia, tzacualli - pirámide—, VI
- Chichincuahusco* —de chia—, VI
- Chimalpan* —de chimalli - escudo, pantli - bandera—, IV, V, VII, X
- Chihnuhauhtecatl* —de chicnahui - nueve—, I
- Cholula* —se representa por las patas del venado que expresa el verbo “cho-loa” - huir, saltar—, I, II, III, V, VI, IX
- Ecatepec* —de yei - tres, etl - frijol, eecatl - viento—, VI
- Huaxtepec* —de huaxin - cuya fruta se llama guaje, tepetl - cerro—, IV, X
- Huehue-Cuauhtitlan* —de huehue - viejo, cuauhuatl - árbol “tlan”—, VI
- Huehuetlan* —de huehuatl - tambor—, IV
- Huexotla* —de huexotl - sauce, “tlan”—, I, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX
- Huexotzinco* —de huexotl - sauce, tzintli - nalgas—, III, IV, V, VI, VII, X
- Huilotepec* —de huilotl - paloma, tepetl - cerro—, IX
- Huitzilopochco* —de huitzitzilin - colibrí, comitl - vaso—, IV, V, VI, VII
- Iztacalco* —de iztac - blanco, calli - casa—, IV, V
- Iztapalapa* —de iztli - obsidiana, atl - agua—, IV, V, VI, VII, VIII, X
- Itzacan* o *Itzacan* —de iztli - obsidiana—, I, V, VI
- Mamalhuaztepec* o *Mamalihuazco* —de mamalhuaztli - “un bastón duro en un agujero de madera blanda”, tepetl - cerro—, II
- Matlaometepepec* o *Metla*, IX
- Mazatepec* —de mazatl - venado, tepetl - cerro—, VI
- Metepec* —de metl - maguey, tepetl - cerro—, I
- Mexicaltzinco* —de mexicalli - maguey, tzintli - nalgas, comitl - vaso—, IV, V, VI, VII, X
- Mexicapan* —de mexicalli - maguey. Barrio de Texcoco—, VII
- Metztitlan* —de metztli - luna, “tlan”—, II, IV, VI
- Mizquiahuala* —de mezquitl - mezquite, yahualli - círculo—, I
- Mizquic* —de la planta “mezquitl”—, IV, V, VI, VII, X
- Otumpan* —, V, VI, VII, VIII
- Oztoc* u *Oztotl* —de oztotl - cueva—, I
- Oztoticpac* —de oztotl - cueva, pantli - bandera—, I, II, III, V, VI, IX
- Oztotlitectlacoyan* —de oztotl - itech - tlaco - yan - “en medio de las cuevas”—, I

- Papalotlan* —de papalotl - mariposa—, VI, VII
Papalotlcpac —de papalotl - mariposa—, VI
Petlacco —de petatl - estera, comitl - vaso—, VI
Poyauhtecatl, I
- Quauhtlatzinco* —de cuauhtli - árbol, cuauhtli - águila—, V
Quechollan —de quecholli - pájaro bello. *Tyrannus vosiferans* sw (Clark II, pág. 111)—, I, II
Quiyahuitztlan —de quiauitl - lluvia—, VI
- Teapazco* —de tetl - piedra, apaztli - lebrillo—, IV, V, VI
Tecalco —de tetl - piedra, calli - casa, comitl - vaso—, VI
Techachalco —se representa por tres piedras, tetl - piedra—, I
Techatopan —de tetl - piedra, cuetlachtli - lobo, pantli - bandera—, VI
Tecpatepec (*Tepactepec*) —de tecpatl - pedernal, tepetl - cerro—, I
Temacpapalco —de tetl - piedra, maitl - mano—, VII
Temalacayocan —de temalacatl - rueda de piedra—, I
Temalacatiitlan —de temalacatl - rueda de piedra, “tlan”—, IX
Temamatlac, VII
Temascalapan —de temascalli - baño, atl - agua—, VII
Tenamitec —de tenamitl - muralla—, I, II, III, V
Tenayuca o *Tenayocan* —de tenamitl - muralla—, I, II, III, IV, V, VI
Tenochtitlan —de tetl - piedra, nochtli - cactea—, IV, V, VI, VII, VIII, IX
Teotihuacan —se representa por dos pirámides (planchas I y III). Se representa por el sol plancha V—, I, III, V, VI, VIII
- Tepanohuayan*, VII
Tepechpan —de tepechtli - cimientó—, V, VI, VII, VIII
Tepenene —de tepetl - cerro, nenetl - muñeca—, I
Tepepulco —de tetl - piedra, popoca - humear—, I, II, III, IV, V, VII
Tepetla o *Tetela* —de tentli - labios—, VI
Tepetlanexco —de tetl - piedra, petatl - estera, tlanextli - resplandor—, VI, VII
- Tepetlaoztoc* —de tetl - piedra, petatl - estera, oztotl - cueva—, I, II, III, V, VI, VII, VIII
Tepexomaco —de tepetl - cerro, xocotli - olla, maitl - mano—, I
Tepeyacac —de tepetl - cerro, yacatl - nariz—, II, V, VI
Tepopula (*Tepolocan*), VI, VII, X
Tepoyanco o *Quechollac* —de quecholli - pájaro bello, atl - agua—, VI
Tepozotlan —de tepotzotli - jorobado—, II, V, VII
Tetlanexco —de tetl - piedra, nochtli - cactea, tlanextli - resplandor—, VI
Texcoco —de tetl - piedra, comitl - vaso—, II, III, IV, V, VI, VII, VIII
Texcotzinco —el glifo de Texcoco más el “tzintli”—, IX
Texocoac —de texocotl - manzana o fruto comestible—, VI
Teyacac —de tetl - piedra, yacatl - nariz—, IV, V, VI
Tezoyocan —lugar que posee tezontli—, V, VI, VII, VIII
Tizayocan —de tizatl - roca blanda y blanca—, V, VII
Tlacopan —de “tlan”, tollin - tule, pantli - bandera—, V, VI, VII
Tlacuacuitlapilco —de cuetlachtli - lobo, cuitlatl - excremento—, VI
Tlailotlacan —de tlailoa - revolver—, IV, VII
Tlalanapan o *Actopan* o *Tlalaxapan* —de atl - agua, tlalli - tierra, pantli - bandera o atoctli - tierra húmeda—, V, VII
Tlalanoztoc —“cueva de tierra”—, I

- Tlalmanalco* —de tlalmanalli - tierra cultivada, nivelada o aplanada, comitl - vaso—, II, V, VI, VII, X
- Tlalnepantla* o *Tlanepantla* —de “tlan”, tentli - labios, pantli - bandera—, II, III, IV, V, X
- Tlaloc* —cerro—, I
- Tlapiltepec* o *Tlalpiltepec* —de tla - ilpia - atar alguna cosa—, III, IV
- Tlatelolco* —de tlalli - montón grande de tierra, “tlan”, comitl - vaso—, IV, V, VI, VII, VIII, IX
- Tlatlamatlaco* —comitl - vaso—, VI
- Tlatlapanaloyan*, IX
- Tlatzallan-Tlallanoztoc* —de “tlan”, tlatzallan - “quebrada de monte entre dos sierras”. Tlallanoztoc - en la gruta subterránea. Véase Orozco y Berra, III, pág. 103—, I, II, III
- Tlauchquecholan* —de quecholli - pájaro bello—, IV
- Tlaxcallan* —de tlaxcalli - tortilla—, III, V, VI, VII, IX
- Tolocan* —de toloa - inclinar la cabeza—, VI
- Toltzalan-Acatzalan* —de tollin - tule, acatl - caña—, I
- Tonan* —(nuestra madre) se representa la cabeza de mujer—, I
- Totolapan* —de tototl - pájaro, atl - agua, pantli - bandera—, IV
- Totomihuacan* —de tototl - pájaro, mitl - flecha—, VI
- Tototepec* —de tototl - pájaro, tepetl - cerro—, I, IV, VI
- Toxmilco* —de tochtli - conejo, milli - sementera—, VI
- Tula* o *Tollan* —de tollin - tule—, I, II, VI, VII
- Tulantzinco* o *Tollantzinco* —de tollin - tule, tzintli - nalgas—, II, IV, V, VII
- Tzacultitlan*, II
- Tzultepec* —de zollin - codorniz—, IV
- Tzacultitlan-Tzultepec* —de zollin - codorniz—, IV
- Uixachtecatl (Huixachtitlan)*, (*Cerro de la Estrella*) —de uixachin - huizache, pithecellobium albicans (Kunth) Benth (Clark II, pág. 21)—, I, II, IV, V
- Xalatzinco* o *Chiauhtzinco* —de xalli - arena, atl - agua, tzintli - nalgas—, VI, VII
- Xalcalixizapocan* —de xalli - arena—, IX
- Xaltepec* —de xalli - arena, tepetl - cerro—, VII
- Xaltepetlapan* —de xalli - arena, tetl - piedra, petatl - estera—, III, VI
- Xaltocan* —de xalli - arena, tocatl - araña—, I, II, III, IV, V, VI
- Xicotepec* —de xicotli - abeja grande, tepetl - cerro—, VI
- Xilotepec* —de xilotl - mazorca de maíz tierna, tepetl - cerro—, I, III
- Xiuhtecuhtitlan* —de xiuhtecuhtli - dios del fuego. En el glifo viene una turquesa - xihuitl—, I
- Xiuhtepetl* —de xihuitl - turquesa o hierba, tepetl - cerro—, VI, X
- Xocotl (Cerro)* —de xocotl - fruta—, I
- Xochimilco* —de xochitl - flor, milli - sementera—, V, VI, VII, X
- Xochitepec* —de xochitl - flor, tepetl - cerro—, VI, X
- Xoloque* —véase Xolotl—, I
- Zacatepec* —de zacatl - zacate, tepetl - cerro—, VI
- Zacatlan* —de zacatl - zacate, “tlan”—, I, II, III, V, VI
- Zacaxochitlan* —de zacatl - zacate, xochitl - flor—, IX
- Zayollan* —de zayolin - mosca—, IV



Zempoallan o *Cempohuallan* —el glifo representa una mazorca de maíz seca - centli—, I, II, VII

Zicuahuatepec, VI

Zilan o *Cillan* —de cillin - caracol pequeño—, IX

Zinacanoztoc o *Tzinacanoztoc* —de tzinacan - murciélago, oztotl - cueva—, I, II, V

Zohuatepetl o *Zohuatepec*, II, II, IV, VII

Zoltepec —de zollin - codorniz, tepetl - cerro—, IX

Yahualihcan —tal vez indicado por un cerro redondo. Compárese con el glifo de Culhuacan—, IX